

ИБРАГИМ
АЛИРОЕВ



САМОУЧИТЕЛЬ
ЧЕЧЕНСКОГО
ЯЗЫКА

УДК 811.35(470.661)
ББК 81.2-9(Чеч)
А 50

Алироев И.Ю. САМОУЧИТЕЛЬ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА. М.: Academia, 2003. 184 с. Библ.

Пособие предназначено для практического изучения чеченского языка. Читатели получают начальные сведения об азбуке и звуках чеченского языка, научатся читать и считать, писать аффрикаты. Одно из занятий (всего их в книге 34) посвящено важному компоненту речевого этикета – приветствиям и ответам на них. Разумеется, автор уделил внимание всем частям речи (глагол, существительное, наречие, числительное, местоимение и т.д.), грамматике и синтаксису. Пособие снабжено весьма ценными приложениями: краткими чеченско-русским и русско-чеченским словарями, русско-чеченским разговорником, а также забавными фактами из мира лингвистики.

Для предельно широкой читательской аудитории.

ISBN 5-87444-145-X

ББК 81.2-9(Чеч)

© И. Ю. Алироев, 2003 г.
© «Academia», 2003 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Чеченский язык — один из государственных языков России, древнейший язык, письменность на котором появилась после Октябрьской революции (1917).

Представители двух диалектов чеченского языка проживают вне пределов республики (кистинский диалект распространен в Ахметовском районе Грузии, а носители аккинского диалекта проживают в Хасав-Юртовском районе Дагестана).

Самоназвание чеченцев и ингушей — «вайнах», что в переводе означает «наши люди». Чеченский и ингушский языки в научной литературе известны под названием вайнахских. К языкам этой группы относится и язык бацбийцев, на котором говорят жители села Земо-Алвани Ахметовского района Грузии. По данным переписи 1983 года, чеченцев насчитывается 845 тысяч, а ингушей — 200 тысяч. Чеченский язык по числу говорящих на нем занимает первое место на Северном Кавказе.

На вайнахских языках говорят не только аккинцы, проживающие в Дагестане, ингуши в Северной Осетии, но и вайнахи, живущие в других регионах России. Свой родной язык сохранили и те вайнахи, которые оказались за пределами Родины — в Турции, Иордании, Сирии, Ираке.

Чеченский язык — язык начального, среднего и высшего образования, театра, радио и телевидения республики. На нем создана и создается художественная литература, издаются журналы и газеты, учебники и научные исследования. На чеченский язык переведены сочинения классиков русской, мировой художественной литературы.

В годы советской власти развитие экономики и культуры

В последнее время интерес к вайнахским языкам заметно повышается. Одни изучают его в чисто практических целях (читать, писать, говорить, слушать передачи и т. д.), для других он представляет научный интерес.

Безусловно, при должной настойчивости и аккуратности чеченский язык не представляет серьезных трудностей для освоения.

ЗАНЯТИЕ 1

ПИСЬМО И ЧТЕНИЕ

В чеченском языке между написанным и устным воспроизведением (прочтением) текста почти нет расхождения: что написано, то и читается. Ударение в чеченском языке постоянное, всегда стоит на первом слоге, поэтому гласные звуки в слове произносятся практически одинаково ровно, без заметного удлинения.

Все чеченские согласные произносятся с напряжением — как в немецком и английском языках. При произнесении согласного в чеченском языке ощущается сильное мускульное напряжение всего речевого аппарата. Этим объясняется значительно более энергичное звучание чеченских согласных в сравнении с русскими.

В современном чеченском литературном языке графическое обозначение получили 35 согласных фонем. Из них заимствованными из русского языка являются *ф* и *ц*. В чеченском языке нет мягких согласных, за исключением заимствованных из русского языка *ль*, *рь*, поэтому перед *и*, *е* согласные не смягчаются.

В чеченском языке нет грамматического рода, но ему характерна категория именного класса. Все имена существительные распределяются по грамматическим классам. Так, например, слово *хума* при классе ю (йу) означает предмет, вещь, а при классе ду — событие, явление.

В морфологическом составе имен существительных нет показателя, указывающего на их принадлежность к тому или иному грамматическому классу.

В отдельных именах существительных начальные звуки могут быть окаменевшими классными показателями: *юкъ* (йукъ) — середина, *дукъ* — ярмо, *букъ* — спина. Пол живых существ

передается в чеченском языке описательно с помощью слов **боърша** и **стен**, причем существа мужского пола обозначаются словом **боърша**, а женского пола — словом **стен**: **боърша** **цициг** — кот, **стен** **цициг** — кошка, **боърша** **эса** — телок, **стен** **эса** — телка.

Ряд согласных фонем в чеченском языке произносится, как и в русском, но с большим напряжением, а именно: **м, н, л, р, й, б, д, г, п, т, к, з, ж, с, ш, х, ц, ч**; ранее мы познакомились с заимствованными из русского языка согласными фонемами **ф, ль, р, щ** и со специфичными чеченскими фонемами **къ, хI**, а также с гласной фонемой **оь**, приблизительно соответствует русскому **ё** в русском **елка**, в чеченском **йоьшу книга**, читаемая книга.

Как же произносятся согласные **хI, къ**? Фонема **хI** произносится, как латинская **h**. Представьте, что вы выдыхаете из легких теплый воздух на озябшие руки и произносите: **хIорд** — море, **хIинца** — сейчас.

Къ — смычно-гортанная глухая аффриката, при ее образовании задняя часть спинки языка и его корень, сближаясь с задней стенкой верхней части глотки, сначала образуют полную преграду, вместе с ней в полости гортани также образуется полная смычка. Затем первая преграда плавно переходит в узкую щель. Одновременно с этим мгновенно раскрывается преграда в полости гортани. Она всегда произносится с придыханием, например: **къена** — старый, **лекъ** — перепелка, **декъа** — делить.

Кроме того, на этом занятии вы познакомились с чеченскими словами: **хIума** (ю) — вещь, **хIума** (д) — событие, **юкъ** (ю) — середина, **дукъ** (д) — ярмо, **букъ** (б) — спина, **боърша** — мужской, **цициг** (д) — кот, кошка, **кIант** (в) — мальчик, **эса** (д) — телок, теленок, **йоьшу** — читаю, книга (ю, й), **хIорд** (б) — море, **хIинца** — сейчас, **къена** — старый, **лекъ** (д) — перепелка, **декъа** — делить, где **в, й, д, б** — классные показатели имен существительных.

А теперь прочтем текст, учитывая твердое произношение согласных и постоянное ударение.

Аса книга йоьшу. Я читаю книгу.

Со книга йоьшуш ву. Мною читается книга.

Суна книга еза. Мною книга любима, я люблю книгу, мне нужна книга.

Боърша цциг хаза дара. Кот был красивый.

Стен эса хаза дара. Телка была красива.
 Хлорд хлинца хаза бара. Море сейчас было красиво.
 Къена стаг букъ лозуш вара. У старика болела спина.

В первых трех предложениях подлежащее — местоимение, выступает в трех падежах: аса — я (эргативный падеж), со — я (именительный падеж), суна — мне (дательный падеж).

В тексте мы познакомились с новым словом *еза* любить, здесь классные показатели (в, б, д, й), их имеют классные глаголы, они согласуются с существительными, например: Суна локъ деза. Я люблю перепелку (лэкъ — в классе д). Кроме того, мы познакомились со словами: хаза — красивый (в, б, д, й), дара — был, лозуш — деепричастная форма от глагола лъаза — болеть.

Упражнение. Прочтите еще раз весь текст сначала. Особое внимание обратите на произношение согласных перед и, е (не смягчайте!). Произнесите еще раз слова со специфическими фонемами чеченского языка — хI, къ, оь. Перепишите в свой словарик все слова этого занятия. Постарайтесь произнести испу́х предложения и запомнить хотя бы отдельные из них.

ЗАНЯТИЕ 2

ЧЕЧЕНСКАЯ АЗБУКА

Повторите еще раз первое занятие. Можно поздравить вас: из 35 согласных фонем вы уже знаете 29.

Теперь о некоторых специфических согласных фонемах, передаваемых через сочетание букв.

Их называют смычно-гортанными или надгортанными, потому что при их произношении образуются две смычки в полости горла и в полости рта. Это фонемы пI, тI, кI и аффрикаты цI, чI (с аффрикатором къ мы уже знакомы).

ПI — губно-губная мгновенная смычно-гортанная глухая фонема.

При ее произнесении губы смыкаются. Одновременно с этим в полости гортани в области голосовых связок образуется полная преграда, прекращающая доступ воздуха в полость рта. Затем запас воздуха, образовавшийся в полости рта между губной преградой и преградой в гортани, вырываясь наружу, мгновенным толчком разъединяет губную преграду. При этом

нижняя губа отходит от верхней. В момент раскрытия губной преграды раскрывается и преграда в полости гортани, в области голосовых связок. В образовании *pi* музыкальный тон не участвует. Она произносится с сильным придыханием *pi*нда — ребро, *pi*елг — палец, *pi*ераска — пятница.

ti — мгновенная надгортанная зубная глухая фонема. При ее произнесении передняя часть спинки языка, плотно соединяясь с передними зубами, образует полную преграду, смычку. Одновременно с этой преградой в гортани, в области голосовых связок, возникает вторая полная смычка, прекращающая доступ воздуха в полость рта из легких. Затем запас воздуха, образовавшийся в полости рта между указанными двумя преградами, вырываясь наружу, мгновенным толчком разъединяет зубную преграду. В момент раскрытия зубной преграды раскрывается и преграда в области голосовых связок. Фонема *ti* произносится с более сильным напряжением, чем *t*: *ti*ом — война, *ti*ам — крыло, *ti*а — рвать, порвать, *ti*адам — капля, *ti*е — на, *ti*ехъ — на чем-либо.

ki — мгновенная заднетвердонебная смычно-гортанная глухая фонема. При ее произнесении задняя часть спинки языка, вплотную смыкаясь с задней частью твердого неба, создает полную преграду, смычку. Одновременно с этой преградой в гортани возникает вторая преграда, вырываясь наружу, мгновенным толчком воздух разрывает задневерхнебную преграду. В момент раскрытия этой преграды раскрывается и преграда в области голосовых связок. Фонема *ki* произносится более напряженно, чем *k*: *ki*а — пшеница, *ki*айн — белый, *ki*ант — парень, молодец, *ki*ел — под, *ki*елахъ — находится под.

ci — зубная смычно-гортанная глухая аффриката. Это фонема *c* с дополнительным смычно-гортанным признаком, создаваемым полной преградой в полости гортани. Она произносится с придыханием: *ci*е — огонь, имя, *ci*а — дом.

ci — переднетвердонебная смычно-гортанная глухая фонема. Она представляет собой фонему *c* с дополнительным смычно-гортанным признаком, создаваемым полной преградой в полости гортани. Она произносится с придыханием: *ci*ара — рыба, *ci*им — свинушка (растение), *ci*орла — крепкий, *ci*акъа — прятаться.

Здесь же мы познакомимся с таблицей грамматических классов в чеченском языке, отражающих роды или артикли в индоевропейских языках.

Как видим, в чеченском языке шесть классов, которые име-

Таблица 1

Число	Лицо	Класс муж-чин	Класс жен-щин	Одушевленные и неодушевленные предметы и абстрактные понятия
Единственное число	1 л. со (я)	ву	ю [йу]	ю [йу] ду бу бу
	2 л. хьо (ты)	ву	ю [йу]	ю [йу] ду бу бу
	3 л. и, иза (он, она, оно)	ву	ю [йу]	ю [йу] ду бу бу
Множественное число	1 л. тхо, вай (мы)	ду	ду	ю [йу] ду бу ду
	2 л. шу (вы)	ду	ду	ю [йу] ду бу ду
	3 л. уьш// уьзаш (они)	бу	бу	ю [йу] ду бу ду

ют категории лица и числа. В то же время они являются глагольной связкой и означают в сочетании с лицами глагола — есть. Клант ву — сын есть, рицкъа ду — пища есть, члара бу — рыба есть.

В то же время эти существительные употребляются с классными показателями: клант (ву) — клентий (бу), рицкъа (ду) — рицкъанаш (ду), члара (бу) — члерий (ду).

Вспомните, в чеченских словарях множественное число дается в скобках: клант (клентий) (в, б).

Упражнение. Прочитайте.

Аса нохчийн маттахь книга йоьшу. Я читаю книгу на чеченском языке.

Тхуна тлом ца беза, тхуна машар беза. Мы не хотим войны, мы хотим мира.

Суна члара беза. Мне нравится рыба (блюдо).

Клайн ца ду юьртахь суна хаза хеташ. Белый дом мне в олоо нравится.

Дика клант ву цу юьртахь вехаш. Хороший парень живет в этом селе.

Сан плелг члогла лозу. У меня очень болит палец.

Итак, мы познакомились со словами: мотт — язык, нохчо — чеченец, суна — мне, тхуна — нам, машар — мир, ваха — живи, хазахета — нравится.

Новые слова

плонда (б) ребро	лачкъа прятаться
плелг (б) палец	тле на
плераска (д) пятница	тлехь на чем-либо

тIам (б) крыло	кIант (в) сын, парень, молодец
тIом (б) война	цIа (д) дом
ятIа рвать, порвать	цIе (ю) огонь, имя
тIадам (б) капля	рицкъя (д) доля, пища, достаток
чIара (б) рыба	
чIим (б) свинушка (растение)	
чIогIа крепкий	

Задание. Внимательно прочтите несколько раз. Затем, краем листка бумаги закрыв русский перевод, прочитайте чеченские слова.

Вспомните еще раз все знакомые вам звуки (а вы уже знаете 27 согласных фонем).

Выпишите слова со специфическими двусмысленными звуками и произнесите их несколько раз. Обратитесь при необходимости за помощью к чеченцам, владеющим чеченским литературным языком. Чем быстрее вы запомните вышеназванные фонемы чеченского языка, тем легче пойдет работа.

Вы должны уже знать около 50 чеченских слов, внесите их аккуратно в словарик, лучше в карманный, чтобы иметь возможность в свободное время запоминать слова. Не забывайте мнение ученых: чтобы хоть немного говорить на любом языке, достаточно знать около 500 слов и обладать сведениями из грамматики.

Повторите еще раз названия грамматических классов, запомните личные местоимения.

И совсем хорошо — запоминать готовые предложения. Потом они пригодятся много раз.

ЗАНЯТИЕ 3

О БУКВАХ И ЗВУКАХ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА

Начните с повторения второго занятия. Прочитайте внимательно текст, повторите слова. Ответьте на вопросы: какие специфические звуки чеченского языка, отсутствующие в русском языке вы уже знаете? Сколько грамматических классов в чеченском языке? Проспрягайте в настоящем времени вспомогательный классный глагол ю (ву, ду, бу) — есть.

Классные глаголы — это глаголы употребляемые с четырьмя классными показателями — (в, й, б, д), а пишутся они так: в,

и, б, д: ваха — живи. Например: брат — ваша — употребляется с грамматическим классом **ву**; сестра — йиша — употребляется с грамматическим классом **ю** (**йу**); кошка — цициг — употребляется с грамматическим классом **ду**; рыба — чара — употребляется с грамматическим классом **бу**.

При построении предложения грамматический класс глагола и прилагательного совпадает с именем существительным, например:

Ваша хаза вехаш **ву**. Брат хорошо живет.

Йиша хаза ехаш **ю**. Сестра хорошо живет.

Цициг хаза **ду**. Кошка красивая.

Чара мерза **бу**. Рыба вкусная.

А теперь познакомимся с произношением еще нескольких специфических фонем чеченского языка.

В — губно-губная сонорная щелевая фонема. Она произносится в двух позициях по-разному: в начале слова она произносится как русское **в**, но тверже и не смягчается перед гласными: велла — умер, ворхI — семь, воккха — старший, а в середине (иногда) и в конце слова поглощается предшествующим гласным, превращающимся затем в лабиализованный дифтонг: говр — говр (гоур) лошадь, дов — дов (доу) ссора. Здесь он произносится, как английская **w** (**ou**).

Г — смычная гортанная звонкая фонема. При ее произнесении возникает полная смычка в гортани, в щели голосовых связок. Струя воздуха, ведущая из легких, мгновенным толчком раскрывает эту смычку: Iу — пастух, Iа — зима, tIetala — наступай, Iala — накапливаться воI — сын, йоI — дочь, баI — чертополох.

Этот звук чужд русскому языку в чеченском языке он один из самых трудных, поэтому желательно произносить его вместе с чеченцами.

Фонема **Г** имеет щелевой (фрикативный) вариант **Гъ**. Он обычно встречается после звонкого согласного в начале слова: бIъо — войско, бIъар — орех, дIъа — там.

ГI — заднемягконечная щелевая звонкая фонема. Она более глубокое образование, чем заднеязычное **г**. Она образуется в гортани. При ее произнесении задняя часть спинки языка вместе с корнем сближается с задней стенкой зева, образуя узкую щель, через которую проходит сопровождаемая голосом струя выдыхаемого воздуха: гIо — помощь, гIант — ступ, скамейка, гIаз — гусь, догIа — дождь, догIу — идет, агIо — сторона, рагI — гребень гора.

Хь — гортанная щелевая глухая фонема. Оба образуется глубоко в глотке. При ее произнесении язык, находящийся в нормальном, спокойном положении (в нижнем подъеме), оттягивается назад, корень и задняя часть языка, оттягиваясь назад, поднимаются к задней стенке глотки, образуя щель, через которую проходит не сопровождаемая голосом воздушная струя, идущая из легких. Она произносится с придыханием: хьаж — лоб, хьажа — смотри, ахьахаа — садись, кьелхьара — из-под, ласьха — змея, бухь — вершина, юхь — лицо, нагахь — если.

Зевный хь так же, как и I, может быть успешно отработан и закреплен только под руководством преподавателя или с помощью фонозаписи. Основным приемом работы и здесь остается имитация звука.

Итак, мы познакомились с четырьмя новыми специфичными звуками чеченского языка.

Новые слова

йиша (йижарий) [(ю, й), б] се-стра	лашьха (лашьхарчий) [б, д] змея
говр (говраш) [ю, й] лошадь	бохь (бахьаш) [б, д] вершина
дов (девнаш) [д, д] ссора	юхь (яхьаш) [ю (й), (ю) й] лицо
лу (луй) [в, б] пастух	вала умереть
клант (клентий) [в, б] сын	тлетала наступать
йоI (йоIарий//мехкарий) [ю, (й), б] дочь	lala накапливать
баI (баьIаш) [б, д] репейник	тоха ударить
бьар (бьарш) [б, д] орех	хьажа смотреть
лант (ланташ) [д, д] стул	аха пахать
ло (лоьнаш) [д, д] помощь, защита	охьахаа садиться
лаз (лазаш) [ю (й), (ю) й] гусь	юза наполнять
догла (догланаш) [д, д] дождь	мерза сладкий
рагI (раьгIнаш) [ю (й), (ю) й] гребень, гора	ворхI семь
хьаж (хьажнаш) [д, д] лоб	воккха большой
	кьелхьара из-под
	нагахь если

Имена существительные, как видите, даются с грамматическими классами в единственном и множественном числе. В

чеченском языке имена существительные имеют два числа. Часто употребляются существительные, которые употребляются только в единственном числе (малх — солнце, тло — сметана, ушнэй сера) или только во множественном числе (йован — кашошь, гаьллаш, — удила, куьзганаш — очки).

При образовании множественного числа имена существительные часто изменяют коренную гласную, множественное число может образовываться от разных основ: стаг нах (в, человек), етт хьелий (б, д) — корова.

Как правило, существительные множественного числа образуются с помощью суффиксов-окончаний -ш, -й, а также -аш, -уш, -рчий, -рший.

Глагол в настоящем времени в чеченском языке в основном имеет во всех лицах единственного и множественного числа одно окончание -а или -у, в зависимости от корневого гласного единственного слова. Окончание -у в настоящем времени имеет, если в корне лабиализованные гласные о, оь, ой, ов, у, ю, юь аха пахать — оху пашу, тоха ударить — туху бью, юь наполни — юзу наполняю, хьовсу смотрим — гойту показываем.

Окончание -а в настоящем времени бывает, когда в корне лабиализованные гласные: аь, е, аьв, ев, из, ий, например: аьв — знаю, хеза — слышу, кьизга — блестит, хьийза — вращается, хьаьвза — вращаться, вевза — знаю.

Так называемые побудительные глаголы в чеченском языке в настоящем времени имеют в корневой основе лабиализованный гласный уьй и окончание — у: ахийта — охуйту — заставить пахать, заставляю пахать, тохийта — тухуйту — заставить ударить, заставляю ударить.

Обратите внимание на написание звуков, передаваемых прописными буквами къ, кх. При удвоении они пишутся: бохь (бохьаш) [б, д] — вершина, юхь (яххьаш) [ю (й), (ю) й] —

А теперь прочитаем:

Похчийн мотт хала а, амма хаза а бу. Чеченский язык трудный, но красивый и оригинальный язык.

Сай Грозне (Соьлжа-Пали тле) ваха деза. Мне нужно ехать в Грозный.

Памнашкахь догла доглу. В горах идет дождь.

Тхан блараш мерза ду. Наши орехи вкусные.

Малика кучана иту хьакха дезаш ю. Малика должна гладить пальто.

Хъелий доглу, малх чубузу, Иса говра тӕхь воглуш ву. Скъидет, солнце садится, Иса едет на коне.

Внимательно прочитав несколько раз текст, проверьте себя. Не забывайте, что чеченские согласные читаются всегда твердо, не смягчаясь перед гласными.

Выпишите себе в словарик все новые слова, которые вы встретили на этом занятии.

Повторите и произнесите вслух новые специфические звуки чеченского языка и приведите примеры, когда эти звуки произносятся в начале, середине и в конце слов.

В тексте встречается слово Соьлжа-Гӕлти тӕ — в Грозном. Соьлжа-Гӕлти — название города Грозного, в чеченском языке переводится как город на Сунже.

Проспрягайте у себя в тетрадке в настоящем времени единственном и множественном числе глаголы: аха — пахать, тоха — ударить, хъажа — смотреть.

Можно вас поздравить, вы уже знаете 31 согласную фонему, ряд гласных фонем, в том числе и аь, которая произносится приблизительно, как русское я: баг (багӕлаш) [б, д] — репейник, раг (рагӕнаш) [й, й] — гребень, гора, лаьхъа — змея. Вы записали в свой словарик около 100 слов и, возможно, часть из них уже запомнили.

Из грамматики вы уже знакомы с грамматическими классами, числами имен существительных, научились спрягать глаголы в настоящем времени.

Расставьте вновь усвоенные существительные **малх**, **стаг**, **лаьхъа**, **газ** по грамматическим классам в единственном и множественном числе.

ЗАНЯТИЕ 4

КАК ПИСАТЬ И ЧИТАТЬ ЧЕЧЕНСКИЕ АФФИКАТЫ¹

Прежде чем приступить к четвертому занятию, хорошо бы вспомнить предыдущие три занятия и вслух произнести освоенные специфические звуки чеченского языка.

Теперь познакомимся со специфическими аффрикатами чеченского языка и с одним довольно сложно произносимым звуком ь.

¹ Сложно-слитные согласные звуки: ц(т+с), ч(т+шь), дж, дз.

Дз — переднотвердонебная звонкая аффриката, произносится твердо, придыханием не оглушается перед глухими согласными. Она передается сочетанием дж, произносится как один звук.

В чеченском языке встречаются в начале слова: джим — молоток, джи — овца. На письме эта аффриката передается буквой ж.

Дз — зубная твердая звонкая аффриката, произносится как один звук с придыханием. Перед гласными почти не смягчается, перед глухими согласными не оглушается.

В чеченском языке эта аффриката встречается только в начале слова: дзаз — цвет, дзайла — сковородка, дз'ьок — время, дзэмб — время. В орфографии эта аффриката передается буквой з.

Кх — надчелюстнебная несмычно-гортанная глухая аффриката. Она состоит из двух элементов, смычного к и щелевого х, произносившихся слитно, и гораздо глубже к и х. Аффриката произносится перед гласными она не смягчается и не оглушается перед звонкими согласными. Она встречается в чеченском языке в начале слов: кхана — завтра, кхел — кобыла, кхур — груша, в середине: бер дакхадан — кормить грушу, бер дакхадан — мстить, лакха — играть; в конце мукх — ячмень.

Къ — междусвязочная, взрывная звонкая фонема. При ее произношении происходит смычка голосовых связок, акустически передается в гортань, напоминая звук, который образуется при смычке в горле. В основном встречается в конце слова: цхъаъ — один, цхъаъ — два, кхъаъ — три. В русском языке аналогичного звука нет, однако некоторое подобие чеченского согласного (ъ) можно обнаружить в русских словах типа — кооперация, сообщество — или между гласными оо делать паузу: ко-операция, сообщество.

Итак, мы познакомились с согласными чеченского языка. Напомним, что согласные фонемы в чеченском языке произносятся твердо, не смягчаются. На письме пишутся через одну или две буквы.

В таблице 2 приведены чеченские согласные фонемы.

Как видно из таблицы, согласные фонемы, артикуляция которых нами не описана, не идентичны русским согласным фонемам. Они отличаются от русских твердостью произношения, отсутствием смягчения перед гласными фонемами.

Таблица 2

	Сонорные			Мгновенные (взрывные)			Спиранты (щелевые)			Аффрикаты										
	носовые	неносовые	звонкие	звонкие	нагортанные	глухие	глухие	звонкие	нагортанные	нагортанные	звонкие	нагортанные	глухие	глухие	звонкие	нагортанные	нагортанные	глухие	глухие	
Губно-губные	м		б		п	г		в												
Губно-зубные			д		т	т		з												
Альвеолярные ¹ зубные			р					ж												
Переднетвердонебные		л						к												
Среднетвердонебные		й			г															
Заднетвердонебные																				
Переднемягконебные																				
Среднемягконебные																				
Заднемягконебные																				
Фарингальные (ларин- гальные) ²																				
Междудвязочные																				

¹ Альвеолярные зубные согласные образуются прижиманием кончика языка к альвеолам, т. е. бугоркам у корней верхних зубов (надзубные, супрадентальные согласные).

² Фарингальные согласные — фрикативные согласные, образуемые сужением прохода воздуха в полости глотки (фарингальные фонемы).

Веляризация — добавочное движение задней части языка в сторону мягкого неба при образовании велярных согласных.

Новые слова

Чыг (чъгъагъи) [б, д] почка (анатом.) ¹
Чыг (чъгъагъи) [ю (й), ю (й)] молоток
Чыг (чъгъагъи) [б, д] овца
Чыг (чъгъагъи) [д, д] цвет распускающегося дерева
Чыг (чъгъагъи) [ю (й)] сковордка
Чыг (чъгъагъи) [ю (й), ю (й)] клюв, курок
Чыг (чъгъагъи) [ю (й), ю (й)] время, эпоха
Чыг (чъгъагъи) [ю (й), ю (й)] кобыла
Чыг (чъгъагъи) [б, д] груша
Чыг Мелить
Чыг Ирать
Чыг (чъгъагъи) [б, д] ячмень
Чыг Одан
Чыг Дав
Чыг Тун

Обратите внимание на черточку над гласными фонемами:

Чыг — время, которая означает долготу гласных.

Помните внимательно слова, перепишите их в свой словарь.

Упражнение 1. Из имеющихся у вас записей чеченских слов можно составить простые предложения. Переведите их на русский язык и запишите.

Чыг астаю книгу.

Чыг кину мира. Груша сладкая.

Чыгиди идот дождь. Я еду в Грозный.

Чыг очень вкусна.

Чыг пужны орехи.

Вспомните, в чеченском языке не твердый порядок слов:

Чыгиди на первом месте стоит подлежащее, на втором — сказуемое или связка. А в переходном предложении на первом месте обычно стоит подлежащее, за ним следует прямое дополнение и сказуемое, например: Къанта книга йоьшу. Мальчик читает книгу.

Упражнение 2. Напишите несколько слов со всеми аффрикатами, затем их произнесите. Вспомните из прошедших занятий слова с фонемой -в и произнесите их правильно вслух, запишите.

Внимательно посмотрите таблицу согласных фонем и выпи-

¹ Буквы ж, з читаются как аффрикаты, «дж», «дз».

шите с примерами аффрикаты, которые пишутся через одну букву.

Еще раз не поленитесь прочитать внимательно согласные таблицы, обращая внимание на место и способы их образования и специфику произношения.

ЗАНЯТИЕ 5

КАК СЧИТАТЬ ПО-ЧЕЧЕНСКИ

Чеченский счет исключительно прост, с любым числителем любое существительное стоит в именительном падеже единственного числа.

Вот числительные до двадцати

1 цхъаь	11 цхъайтта
2 шиь	12 шийтта
3 кхоь	13 кхойтта
4 (й, б, в) диь	14 (б, в) дейтта
5 пхиь	15 пхийтта
6 ялх	16 ялхитта
7 ворхI	17 вуьрхIитта
8 бархI	18 берхIитта
9 исс	19 ткъайоьсна
10 итт	20 ткъа

Части целого:

ах — половина

шолгIа дакъа — вторая половина (часть)

кхоалгIа//кхолагIа дакъа — третья часть

доьалгIа дакъа — четвертая часть

пхьоьалгIа дакъа — пятая часть

уьтталгIа дакъа — десятая часть.

Здесь — дакъа (дакъош) [д, д] часть чего-либо, а порядковые числительные образуются от количественных.

Теперь возьмем ряд существительных:

де день

шо год

бутт месяц

клира неделя

метр метр

кила килограмм

чаккхарма верста

километр километр

ког нога

бIаьрг глаз

кæпæк	кепек	копейка
билет	билет	билет
доттаг	доттаг	товарищ
куыг	куыг	рука

Числительное побор числительное с любым существительным по-чеченски предметный счет: ши бутт, кхо церг, йиъ кила, ворхI доттагI, ши ког.

Важнейшее числительное в чеченском языке «четыре» с любым показателем ю (й), в, б (диъ). Когда оно соединяется с существительным, происходит согласование классов, например йиъ кила — здесь кила относится к классу ю (й) — кила (киланаш) (й, й), биъ ког, где ког относится к классу (б, б) — ког (когаш) [б, б].

Упражнение 1. Скажите по-чеченски: два часа, один час, двадцать часов, двадцать минут, пятнадцать минут, двадцать минут, две недели, один билет, три книги, шесть груш, две недели, тринадцать дней, девятнадцать коров, два глаза, семь метров, шесть метров.

Упражнение 2. Возьмите следующие существительные и сосчитайте по-чеченски до двадцати:

билет, ши, сом, кепек, доттагI.

Упражнение 3. Прочтите по-чеченски и переведите на русский язык.

Арма юьртаъ вурхIитта де даьккхира. Аса ши книга
билет ши циг хаз да да. Суна ворхI сом де за.

Необходимо запомнить, что при употреблении существительных в числительными **цхъаъ, шиъ, кхоъ, пхиъ** конечный согласный часто опускается: ши бIаьрг, цхъа пIелг, кхо кхор, пхи бутт ши — биъ ког, йиъ церг, виъ стаг, диъ дитт.

Упражнение 4. Повторите вслух счет от 1 до 20 отдельно для существительных. Запомните его.

Числительные в чеченском языке, как и в русском, подразделяются на порядковые, разделительные, собирательные.

1. Порядковые числительные:

цæсæттæгI	первый	цхъайтталгI	одиннадцатый
бийтæгI	второй	шийтталгI	двенадцатый
сæсæттæгI	третий	кхойтталгI	тринадцатый

Они образуются, как видим, с помощью суффикса -лгIа/алгIа.

2. Разделительные числительные:

цхъацца по одному	ший-шийтта по двенадцати
шишша по два	кхой-кхойтта по тринадцать
кхоккха по три	дей-дейтта по четырнадцать
диъ-диъ по четыре	пхий-пхийтта по пятнадцать
пхиппа по пяти	вурь-вурьхIтта по семнадцать
цхъай-цхъайтт	

3. Собираательные числительные:

ший а двое	ворхIе а семеро
кхое а трое	бархIе а восьмеро
де а четверо	иссе а девятеро
пхе а пятеро	итте а десятеро
ялхе а шестеро	

Кратные числительные, которые становятся наречиями

цкъа однажды	цхъайттаза одиннадцатью
шозза дважды	шийттаза двенадцатью
кхузза трижды	кхойттаза тринадцатью
довазза четырежды	дейттаза четырнадцатью
пхобазаза пятью	пхийттаза пятнадцатью

Внимание! Необходимо введенные вновь в это занятие слова выписать в свой словарь и прочитать, их, помня произношение. Что касается разрядов числительных, то постарайтесь иметь о них просто представление.

ЗАНЯТИЕ 6

ПРОДОЛЖЕНИЕ СЧЕТА

Во многих языках, в том числе и в европейских, десятичная система счета, а в кавказских языках, в том числе чеченском двадцатиричная система счета. Как известно, десятичная си

Связана с количеством пальцев на руках, а двадцатирич-
 — с количеством пальцев на руках и ногах.

Начиная с числительных 11—20 (как и русские) образованы
 соответствующих числительных 1—10. Дальше русский счет
 идет на десятки; тридцать — три десятка, пятьдесят — пять
 десятков, но исключение сорок. После каждой сотни этот поря-
 ок повторяется.

В тюркском языке счет свыше двадцати ведется на два-
 дцать, то есть от 21 до 40 единицы прибавляются к двадцати.

Познакомимся с числительными после двадцати:

- 21 тке̄ цхъа̄ (двадцать и один)
- 22 тке̄ ший (двадцать и два)
- 30 тке̄ итт (двадцать и десять)
- 31 тке̄ цхъайтта (двадцать и одиннадцать)
- 32 тке̄ шийтта (двадцать и двенадцать)
- 40 шовзткъа̄ (дважды двадцать)
- 50 шовзткъе̄ итт (сорок и десять)
- 51 шовзткъе̄ хъайтта (сорок и одиннадцать)
- 52 шовзткъе̄ шийтта (сорок и двенадцать)

И далее аналогично.

- 60 кхузткъа (три двадцать)
- 61 кхузткъе̄ цхъа̄ (три двадцать и один)
- 90 дэзткъе̄ итт (четыре двадцать и десять)
- 100 бле̄ (сто, сотня)
- 1000 эзар (тысяча), эз-эзар (по тысяче)

Как видим, наращение происходит к двадцати и закономер-
 но повторяется внутри всего числительного от 1 до 19. Этот
 порядок поддерживается бесконечно.

- 120 бле̄ ткъа
- 121 бле̄ тке̄ цхъа̄
- 144 бле̄ шовзткъе̄ дий
- 200 ши бле̄
- 300 кхо бле̄
- 600 ялх бле̄
- 2000 ши эзар
- 10 000 ткъайьсна эзар
- 1 000 000 миллион

Примечание. Числительные от 1 до 20 пишутся слитно, а
 от 100 — раздельно, от 200 до 1000 и далее пишутся также
 раздельно.

Упражнение 1. Произнесите по-чеченски:

2	12	22	32	42	52
5	15	25	35	45	55
6	26	56	76	96	106
11	31	61	71	81	101

Упражнение 2. Напишите цифрами несколько чисел и прочтите вслух по-чеченски.

Упражнение 3. Прочтите вслух и переведите:

Цхъа эзар ши бѐе ткъе итт сом. Кхузткъа туьма гуда тоьхна цунна. Кхо эппаза бара кхорийн мах. Автобусан билетан ши шай мах бу.

Новые слова

гуда штраф
туьма десять рублей
эппаза двадцать копеек
шай пять копеек
мах цена, торговля

Прочитайте их еще раз вслух и запишите в свой словарь.

Запишите слова **маса?** **сколько?** и **мел?** (о неопределенном количестве) **сколько?** Мел хан яьлла? Сколько времени прошло? Слово **маса** столь же активно, как и русское «сколько», когда речь идет о каком-либо количестве. При словах **мел** и **маса** любое существительное также стоит в именительном падеже единственного числа.

Маса книга ю? Итт книга ю.
Маса билет ду? Ши билет ду.
Мел хан яьлла? Итт сахъ даьлла.
Маса говр ю? Кхо говр ю.
Мел дара хъан ахча? Сан ши бѐе туьма дара.

Ознакомимся еще со словами-вопросами:

мича? мичахъа? где? куда?
мичахъара? откуда?
мила? кто?
хлун? что?
маца? когда?
мел хан кхаччалц? до какого времени? до каких пор?

мича кхаччалц? до какого места?
хлунда? почему? для чего?
муха? как? каким образом?
муьлха? какой?
стенан? хьенан? чей? чья?
муьлханиг? который?

Гласные фонемы чеченского языка

А теперь мы познакомимся с гласными фонемами чеченского языка. В чеченском языке имеется 30 гласных фонем, которые передаются в алфавите чеченского литературного языка через шесть букв: а, е, и, о, у, э, сочетаниями их между собой, а также сочетаниями а, о, у с мягким знаком (лаьхьа — змея, боьрша — мужской, туьма — десять рублей).

Две буквы -е и -э в исконных чеченских словах обозначают непалатализованную долгую или краткую фонему среднего ряда переднего подъема. Буква -э, как и в русском языке, пишется в начале слова. В остальных позициях для обозначения долгой и краткой фонем употребляют -е. Таким образом, в современном чеченском литературном языке для обозначения гласных используют 16 различных буквенных начертаний — отдельных букв, их сочетаний и сочетаний мягкого знака с -а, -а и -у. Эти буквенные начертания следующие: а, аь, и, е, э, оь, у, уь, ай, лу (в виде -ав), -ий, ие (орфография допускает такое обозначение двух дифтонгов — долгого и краткого), -ей, -ой, -уо (орфография допускает такое обозначение долгого дифтонга), -уй. Ознакомимся с таблицей гласных фонем.

Хъан фамили муха ю? Как ваша фамилия?
 Сан фамили Вахаев ю. Моя фамилия Вахаев.
 Хъан це муха ю? Сан це Султан ю. Меня зовут Султан.
 Хъан маса шо ду? Сколько тебе лет?
 Сан берхитта шо ду. Мне 18 лет.
 Хьо мичара ву? Ты откуда?
 Со Гуьмсера ву. Я из Гудермеса.
 Хъан доттагI мичара ву? Откуда твой друг?
 Сан доттагI Шелара ву. Мой друг из Шали.

В чеченском языке нет вежливой формы обращения, как в русском языке.

При разговоре вместо **вы** — есть, используется **ты** — вот.
 Например:

Хъан фамили муха ю? Как твоя фамилия?
 Хьо мичара ву? Ты откуда?

Упражнение. Переведите на русский язык, разберитесь в точном значении глаголов.

Марша вогIийла, Руслан! Хьо мичара вогуш (идуции деепричастие) ву? Могуш лелий хьо? Селхана суна Ваха (видел). Муха Iаш ву иза? Иза чоIга дика Iаш ву.

Как видим из таблицы гласных фонем, в чеченском языке имеются долгие и краткие звуки, которые по смыслу (фонетически) противопоставляются друг другу. Например:

ā — а	āса ремень — аса я
	са прибыль — са душа
ī — и	īйза тяни — иза он, она
	мīйла выпивайте — мила? кто?
ē — е	вēха жмвет — веха опьянеет
	вēли вышел, закончил — вели умер
ō — о	доIга замок, ключ — доIга дождь
	дāга гореть — дага ручка топора
ū — у	шū подъем — шу вы
	буса надуть — буса ночью

Кроме того, фонемы **-а, -и, -е, -о, -у** могут быть полудолгими, краткими, но на письме они не фиксируются, отличаются же от долгих гласных фонем признаками долготы и краткости.

Долгими и краткими могут быть и дифтонги **-из, -уо**, передние ваемые на письме через **-е, и -о**, например:

дуō сапетка — до делает
 гIуō иди(те) — гIо помощь
 дIэ делай — де день
 лIэ говори, умри — ле умирает

Внимательно прочитайте и произнесите следующие слова. Выпишите в свой словарь все незнакомые слова этого занятия и затем громко прочитайте их.

ЗАНЯТИЕ 8

О ГЛАГОЛЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

Вы уже с нами знакомились со спряжением глагола в настоящем времени например:

Я бью.

Мы бьем.

Ты бьешь.

Вы бьете.

Он бьет.

Они бьют.

В русском языке в первом лице множественного числа глагола две формы — **ты** (мы без тебя, мы без вас — форма, включающая того, к кому обращаются, или эксклюзивная), **ты с тобой, мы с вами** — форма, включающая того, к кому обращаются, или инклюзивная).

В русском языке имеются девять форм времени:

1. Настоящее. Аса оху. Я пашу. 2. Сложное (составное) настоящее. Со охуш ву. Я пашущий есть. 3. Недавнее прошлое. Аса эхи. Я (только что, недавно) вспахал. 4. Очевидное прошлое. Аса эхира. Я пропахал. 5. Прошедшее (совершенное) время. Аса аьхна. Я пахал. 6. Давнопрошедшее время. Аса аьхнора. Я давно вспахал. 7. Прошедшее многократное (повторенное) время. Аса охура. Я пахал (попахивал). 8. Будущее возможное. Аса охур. Я вспашу. 9. Будущее фактическое. Аса охур ду. Я буду пахать.

В русском языке глаголы делятся на переходные и непереходные, первые имеют при себе прямое дополнение в именительном падеже, подлежащие при них стоят в эргативном падеже (Аса книга йоьшу. Я читаю книгу). При непереходных глаголах подлежащее стоит в именительном падеже, а прямое дополнение отсутствует (Бераш уьду бешахь. Дети бегают в поле).

При образовании сложного (составного) настоящего време-

ни с конструкцией «деепричастие + связка» подлежащего всегда в именительном падеже, например:

Со вогу.	Со вогуш ву.	Тхо, вай догуш ду
(Я иду.)	(Я есть идущий.)	(Мы есть идущие.)
Хьо вогу.	Хьо вогуш ву.	Шу догуш ду.
(Ты идешь.)	(Ты есть идущий.)	(Вы есть идущие.)
И//иза вогу.	И//иза вогуш ву.	Ушь//уьзаш богуш ду.
(Он, она идет.)	(Он, она есть идущий.)	(Они есть идущие.)

Мы уже говорили о том, что глаголы изменяются по классам и могут быть классными, т. е. с классным показателем, например: ю (й), (д), (б), в-аха — живи, ю (й), (д), (б) — в-арсто — жирей. Но большинство глаголов по классам не изменяются.

В предложении классные глаголы так же, как и глагол *свака* ю (й), (д), (б), (в), согласуются в грамматических классах именами существительными: *Кіаңт книга йоьшуш ву.* *Машең читает книгу.* Здесь *кіаңт* (класс ву), согласуется с глаголом *шоьшуш* (класс ву), а *книга* (класс ю) согласуется с классным глаголом *шоьшуш* — читать.

Смотрите также вышеприведенное спряжение глаголов в настоящем времени.

А теперь остановим свое внимание на образовании прошедших времен глагола.

Итак, недавнoproшедшее время образуется всегда с помощью суффикса-окончания *-и*: ала сказать — эли сказал, ала молотить, дробить — эти смолот; ара пахать — эри вспахал, ара бежать — эри сбежал.

От недавнoproшедшего времени образуется очевиднопрошедшее время с помощью суффикса *-ра*: эли — элира, эти — этира, эри — эрира, веди — ведира.

Прошедшее совершенное образуется от инфинитива глагола с помощью окончания *-ла, -та, -да, -на, -ина*: ала — аьлла, ата — аьтта, ара — эрина, вада — ведда.

Как видим, в глаголах *ала, ата, вада* произошла прогрессивная контактная ассимиляция: ала ал+на=аьлла, ата ат+на=аьтта, вада вад+на=ведда.

От этих форм образуется так называемое давнoproшедшее время с помощью окончания *-ра* с изменением корневого глагола: аьлла — аьллера, аьтта — аьттера, ведда — веддера, эрина — эринера.

И прошедшее несовершенное образуется от настоящего

с помощью окончания **-ра**: ала — олу — олура, ата — атура, вада — воду — водура.

У глагола глагола-связки **ю (й), (б), (д) ву**, то она изменяется в одной форме прошедшего и будущего времени.

Прошедшее время

Будущее время

хир — тхо дара

со хир ву — тхо хир ду

хьа — шу дара

хьо » шу хир ду

и/за — уьш бара

и/за » уьш хир бу

С этим глаголом существительное сочетается в именительном падеже. Например: Со белхало вара, хинца студент ву, иже хир ву. Я был рабочий, теперь студент, потом инженер.

В некоторых словарях обычно даются три формы времени: недавнепрошедшее и прошедшее совершенного вида — остановиться (соцу, сецира, сецна), ала — сказать (аира, аьла).

Упражнение. Переведите на чеченский язык.

Вы откуда? — Я из Москвы. А Вы откуда?

Что Вы делаете? — Я учусь. А Вы? — Я тоже учусь.

Где Вы были вчера? — Вчера мы были в кино.

Что смотрели? — Мы смотрели новый фильм. Завтра мы

идем в музей.

Упражнение. Прочитайте внимательно стихотворение, переведите на русский язык и определите, в каком времени стоят глаголы.

БИАЬСТЕ

Мархаша малхаса делаш,

Мархаша догланца елхаш.

Стигланаш комаьрша йовлу,

Стигланаш комаьрша йовлу.

З. Джамалханов

Новые слова

стигланаш

стигланаш небеса

алам

алам природа

догла

догла дождь

ни с конструкцией «деепричастие + связка» подлежащего всегда в именительном падеже, например:

Со вогу.	Со вогуш ву.	Тхо, вай догуш ду.
(Я иду.)	(Я есть идущий.)	(Мы есть идущие.)
Хьо вогу.	Хьо вогуш ву.	Шу догуш ду.
(Ты идешь.)	(Ты есть идущий.)	(Вы есть идущие.)
И//иза вогу.	И//иза вогуш ву.	Уьш//уьзаш богуш бу.
(Он, она идет.)	(Он, она есть идущий.)	(Они есть идущие.)

Мы уже говорили о том, что глаголы изменяются по классам и могут быть классными, т. е. с классным показателем, например: ю (й), (д), (б), в-аха — живи, ю (й), (д), (б) — в-арста — жирей. Но большинство глаголов по классам не изменяются.

В предложении классные глаголы так же, как и глагол-связка ю (й), (д), (б), (в), согласуются в грамматических классах именами существительными: Клант книга йоьшуш ву. Матнеи читает книгу. Здесь клант (класс ву), согласуется с глаголом-связкой ву, а книга (класс ю) согласуется с классным глаголом-связкой еша — читать.

Смотрите также вышеприведенное спряжение глаголов в настоящем времени.

А теперь остановим свое внимание на образовании прошедших времен глагола.

Итак, недавнепрошедшее время образуется всегда с помощью суффикса-окончания -и: ала сказать — эли сказал, ара молотить, дробить — эти смолот; ара пахать — эри вспахал, эри (й), (б), (д) вада бежать — веди сбегал.

От недавнепрошедшего времени образуется очевиднопрошедшее время с помощью суффикса -ра: эли — элира, эти — этира, эри — эрира, веди — ведира.

Прошедшее совершенное образуется от инфинитива глагола с помощью окончания -ла, -та, -да, -на, -ина: ала — аьлла, ара — аьтта, ара — эрина, вада — ведда.

Как видим, в глаголах ала, ата, вада произошла прогрессивная контактная ассимиляция: ала ал+на=аьлла, ата+на=аьтта, вада+на=ведда.

От этих форм образуется так называемое давнопрошедшее время с помощью окончания -ра с изменением корневого глагольного: аьлла — аьллера, аьтта — аьттера, ведда — веддера, эрина — эринера.

И прошедшее несовершенное образуется от настоящего

вспомогательное окончание -ра: ала — олу — олура, ата — атура, вода — воду — водура.

При изменении глагола-связки ю (й), (б), (д) ву, то она изменяется в одной форме прошедшего и будущего времени.

Прошедшее время	Будущее время
хир — со дара	со хир ву — тхо хир ду
хьа — шу дара	хьо » шу хир ду
и/за — уьш бара	и/за » уьш хир бу

С этим глаголом существительное сочетается в именительном падеже. Например: Со белхало вара, хинца студент ву, ала впохонер хир ву. Я был рабочий, теперь студент, потом инженером.

В специальных словарях обычно даются три формы времени: настоящее, недавнопрошедшее и прошедшее совершенного вида (соцу, сецира, сецна), ала — сказать (соцу, сецна).

Упражнение. Переведите на чеченский язык.

Вы откуда? — Я из Москвы. А Вы откуда?

Что Вы делаете? — Я учусь. А Вы? — Я тоже учусь.

Где Вы были вчера? — Вчера мы были в кино.

Что смотрели? — Мы смотрели новый фильм. Завтра мы идем в музей.

Упражнение. Прочитайте внимательно стихотворение, переведите на русский язык и определите, в каком времени стоят глаголы.

БИАЬСТЕ

Мархаша догланца елхаш.
Стигланаш комаьрша йовлу.

3. Джамалханов

Новые слова

стигланаш небеса
йалам природа
догла дождь

Упражнение. Теперь запишите в тетрадку правило образования прошедших времен в чеченском языке с примерами.

Упражнение. Измените по всем девяти формам времени известные вам глаголы: хосса — бросать, аха — пахать, ца — болеть.

Упражнение. Выпишите в свой словарик и затем прочитайте все незнакомые слова этого занятия.

Упражнение. Попробуйте написать на память небольшой рассказ, а потом проверьте правильность написания слов в предложениях. Исправьте ошибки и перепишите его еще раз.

ЗАНЯТИЕ 9

И ЕЩЕ О ГЛАГОЛЕ

Мы уже говорили о наличии двух форм будущего времени в чеченском языке, которые называются будущее возможное и будущее фактическое (реальное). Будущее возможное образуется от настоящего времени с помощью окончания -р:

аса охур я вспашу	оха, вай охур мы вспашем
ахья охур ты вспашешь	аша охур вы вспашете
цо охур он вспашет	цара охур они вспашут

Будущее фактическое (реальное) образуется от будущего возможного с помощью классного вспомогательного глагола связи **ду (бу, ву, ю — йу)**:

Аса латта охур ду.	Я буду пахать землю.
Аса книга йоьшур ю (йу).	Я буду читать книгу.
Аса Iаж буур бу.	Я буду кушать яблоко.
Со вуьжур ву.	Я буду спать.
Тхо дуьйшур ду.	Мы будем спать.
Уьзаш буьйшур бу.	Они будут спать.

Как видим из примеров (вуьжур ву, дуьйшур ду, буьйшур бу), глаголы в чеченском языке могут выражать категорию множественного числа при помощи разных слов:

со соцу я останавливаюсь	тхо соьцу мы останавливаемся
со веха я живу	тхо деха мы живем
со воду я бегу	тхо довду мы бежим

платту, гловтту встаю
 пуьжу, буьйшу ложится
 вуссу, буьссу слезу
 павла, бевза узнаю
 параво, ларабо берегу.

В языке тата, в татенском языке различаются глаголы множественного и однократного действия, образуемые путем переноса ударной гласной: Аса кхусоу. Я бросаю. — Аса кхуьссау (много раз).

Со соцу Я останавливаюсь. — Со соьцу. Я останавливаюсь (много раз).

Аса лохку Я гоню. — Аса лохьку. Я гоню (много раз).

В татарском:

Аса трышты. — тийса бросать

Аса вышты. — мийла пить

Аса сышты. — хыйса посматривать

Аса сьшты. — паька подгонять

Аса шьшты. — шерша поскользывать

Аса гьшты. — лелла гнать.

Упражнение. Прочитайте внимательно текст, выпишите из него глаголы и определите их по классам (род), по числу и по кратности — многократности.

Татарский Пожар

Мадина чыра ара ма-елли. Как только вышла мать.

Мадина пеша хьалха хиира. Мадина села у печи.

Мадина чьшюра иза. Она смотрела на огонь.

Мадина чьшю ю кхерсташ. В печке горел огонь.

Мадина сьшыйшпира Мадина пешан не! Мадина приоткрыла занавеску.

Мадина чьшштыг охьадуьшжира. Из печки упала головешка.

Мадина чьшшхара чьшньа егира. Пол перед печкой загорелся.

Чьш шьшшу тьшхула стоьл тьш кхечира. Огонь по скатерти полыхнул до стола.

Чьш пьшхаш тьшнташ тьш кхечира. Огонь, потрескивая, догорел до стульев.

Чьш шьшрешаш корийн бойнаш мерцира. Загорелись оконные рамы.

Мадина шьш орца даьккхича, наха чьш дьшайира. Когда Мадина стала кричать, пришли люди и потушили огонь.

Упражнение. Ответьте на следующие вопросы текста.

1. Нана чурь ара ма-елли, Мадинас хун дира?
2. Царо (огонь) хун дира?
3. Пешара хун охьадуьжира?
4. Цле стоьл тле муха кхечира?
5. Корийн бойнашна хун хилира?

Обратите внимание на глаголы текста: схьайиллира — открыла, охьадуьжира — упала. Здесь глагольные приставки **схьа** — сюда, **охьа** — вниз, кроме того имеются еще глагольные приставки: **чу** — внутрь — чукхосса брось внутрь, **ара** — наружу — аракхосса брось наружу, **тле** — на — тлекхосса бросать на верх, **чухула** сквозь — чухула кхосса бросать сквозь, **дја** в — дјахосса выброси, **охьа** вниз — охьакхосса сбрось, **кел** под — келкхосса брось под низ.

Почти все глаголы в чеченском языке могут употребляться с приставками.

Упражнение. Образуйте с приставками встречающиеся на данном занятии глаголы: вижа — ложиться, вossa — слезать, таса — бросать.

Упражнение. Перепишите в свой словарь незнакомые слова, встречающиеся в тексте:

- нана (наной) [й, б] мать, мама
- алу (алуш) [й, й] пламя
- хаа (хуу, хиира, хиъна) садиться
- хьажа (хьожу, хьаьжира, хьаьжна) смотреть
- кхарста (кхерста, кхерстира, кхерстина) бушевать
- клеззиг очень мало
- хьаштиг (хьаштигаш) [д, д] головешка
- цленкъа (цленкъанаш) [й, й] пол
- шаршу (шаршуш) [й, й] скатерть, простыня
- кхача (кхочу, кхечира, кхачна/кхачча) добираться
- марца (морцу, мерцина, мерцира) опалить.

Вас можно поздравить с тем, что в вашем словарице уже до трехсот знакомых вам слов!

ЗАНЯТИЕ 10

ОБРАЗОВАНИЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Как мы уже говорили, множественное число имен существительных в чеченском языке, образуется с помощью аффиксов, например: кор (кораш) — окно (окна), лу (луй) — пастух (пастухи), хи (хиш) — вода, река (воды, реки), седа (седарчий) — звезда (звезды), цаца (цеций) — сито (ситы), ворда (ворданаш) — подвода (подводы).

Кроме того, ряд существительных при образовании множественного числа изменяет корневую гласную, например: сара (сорий) — хворостина (хворостины), члара (члерий) — рыба (рыбы), клант (клентий) — парень (парни), йиш (эшарш) — песня (песни), йол (элаш) — сено, лов (лаьвнаш) крупа, икра, дов (дэвнаш) — ссора (ссоры), ков (кевнаш) — ворота.

Основной суффикс множественного числа -ш с той или иной гласной или без нее: кетар (кетарш) — шуба (шубы), корта (кортош) — голова (головы), mala (malаш) — рог (рога).

Довольно распространен и суффикс -ий: маха (мехий) — игла (иглы), да (дай) — отец (отцы), клеза (клезий) — щенок (щенки).

Иногда перед суффиксом -ий появляется наращение -рч/р, например: хьакха (хьакхарчий) — свинья (свиньи), сту (стерчий) — бык (быки), жий (жерчий) — овца, пхьу (пхьаьрчий) — кобель (кобели), газа (гезарий) — коза (козы).

Ряд существительных, как мы уже говорили, употребляется только в единственном или во множественном числе.

Упражнение. Перепишите в свой словарь незнакомые вам слова, подчеркнутые имена существительные, и прочитайте их вслух.

Упражнение. Прочтите текст, перепишите его и подчеркните одной чертой существительные единственного числа, двумя черточками существительные множественного числа.

Деха хилац турпалхочун вахар. Недолго длится жизнь героя.

Амма иза адамиин дегнашкахь вехар ву. Но он останется жить в сердцах людей.

Мостагичун тоьпан длаьндарго вийра Асланбек. Пуля врага убила Асланбека.

Органан берда йистехула. Ёаржа дуйхина, меллаша дакъа эцна боьлхучу нахана массарна а т'аьхьах'оьттина воьду Ханпаша. По берегу Аргуна в конце похоронной процессии в черном одеянии идет Ханпаша.

Ин т'ехула йоьлхуш мархаш ю. По ущелью стелятся тучи. Гобаьккхина даьсса лаьмнаш ду. Кругом голые горы. Бухахь углуш, т'улгех детталуш чопа а йохуш, хьердаьлча санна хыйзаш, довдеш ду хи. Внизу, ревя, ударяясь о камни, выбивая пену, бурно мчится река.

Нохчийн Тедалехь т'е верта а тесна, тачанки т'ехь йуьллучу Асланбекан докъа юххехь ялош цуьнан т'еман говр ю... По чеченским обычаям, накрыв буркой, рядом с тачанкой, на которой лежит труп Асланбека, ведут его боевого коня.

Оьзда валар ду, сийлахь валар ду! Благородна и почетна смерть героя?

Б. С. Евгеньев.

Новые слова

турпалхо богатырь	Ин ущелье
мостагI враг	марха туча
топ ружье	т'улг камень
берд берег	чопа пена
дакъа труп	верта бурка

Упражнение. Используя словарь, приложенный к книге, поставьте новые слова текста во множественное число.

Вы встретили в тексте глаголы **валар** — смерть, **вахар** — жизнь. Это отглагольные существительные или как их еще называют — **масдар**. Они образуются от инфинитива глагола с помощью суффикса **-р**: мала пить — малар питье; кхосса бросать — кхоссар бросок; ваха жить — вахар житье, жизнь.

В тексте мы еще раз встретились с гласными звуками, передаваемым в письме через сочетание букв а, о, у с мягким знаком: аь, оь, уь. С помощью этих графем передаются следующие краткие и долгие звуки: аь, уоь, уь, уь, уоь. Например: оьзда воспитанный, тоьпаца ружьем, ёаржа черный, дуйхина одетый.

Упражнение. Выпишите из текста в свой словарик и затем громко прочтите все слова с гласными аь, оь, у.

Поздравляем вас! В вашем словарики количество знакомых им слов перевалило уже за триста!

Познакомимся теперь с падежами чеченского языка, которых насчитывается восемь, а именно:

1. Церниг. Именительный. Мила? муьлш? кто? хлун? что?
2. Доланиг. Родительный. Хьенан? кого? стенан? чего?
3. Лург. Дательный. Хьанна? кому? стенна? чему?
4. Дийриг. Эргативный. Хьан? кто? стен? что?
5. Кобчалниг. Творительный. Хьаьнца? кем? с кем? стенца? чем? с чем?
6. Хотталург. Вещественный. Хьанах? стенах? через что? куда?
7. Меттигниг. Местный. Хьаьнга? кому, на кого? стенга? чему? на что?
8. Дустург. Сравнительный. Хьанал? чем кто? кого? стенал? чем что? чего?

Просклоняем несколько существительных.

Падеж	Ед. число	Мн. число
Имен.	олхазар, пен, куьг	олхазарш, пенаш, куьйгаш
Род	птица, стена, рука олхазаран, пенан, куьйган	олхазарийн, пенийн, куьйгийн
Дат.	олхазарна, пенна, куьйгана	олхазаршна, пенашна, куьйгашна
Эрг.	олхазаро, пено, куьйго	олхазарша, пенаша, куьйгаша
Твор.	олхазарца, пенаца, куьйгаца	олхазаршца, пенашца, куьйгашца
Вещ.	олхазарх, пенах, куьйгах	олхазарех, пенех, куьйгех
Местн.	олхазаре, пене, куьйге	олхазаршка, пенашка, куьйгашка
Срав.	олхазарал, пенал, куьйгал	олхазарел, пенел, куьйгел

Очень много форм, образуемых дополнительными суффиксами, в так называемых местных падежах — вещественном, сравнительном, местном. Например, возьмем слово базар — базар в местных падежах:

Вещ. I. базарх — через базар

Вещ. II. базарахула — сквозь базар

Сравнит. I. базарал — как базар (большой)

Сравнит. II. базаралла — с базара

Местн. I. базаре — к базару

- Местн. II. баззаре — вплотную к базару
 - Местн. III. базарехула — через базар
 - Местн. IV. бахарехъара — в сторону базара
 - Местн. V. базаргахъа — к базару
 - Местн. VI. базаргахъара — со стороны базара
 - Местн. VII. базаргахула — через базар
- Эти формы падежей употребляются часто при уточнении места пребывания или действия предмета.

Упражнение. Перепишите из текста все имена существительные и укажите их падеж, число.

Упражнение. Составьте несколько предложений, используя лексику данного занятия.

ЗАНЯТИЕ 11

ЕЩЕ О СКЛОНЕНИИ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Формой именительного падежа служит чистая основа имени существительного. Имя существительное в именительном падеже выступает в предложении в качестве подлежащего при непереходных глаголах и прямого дополнения при переходных: хъоза дека — воробей чирикает, тракторо латта оху — трактор пашет землю.

Форма же косвенных падежей образуются путем прибавления падежных окончаний. Формы косвенных падежей множественного числа образуются прибавлением падежных окончаний к суффиксу множественного числа, за исключением родительного, вещественного и сравнительного падежей, которые во множественном числе имеют особые окончания: **-ийн** в родительном падеже, **-ех** в вещественном, **-ел** в сравнительном падеже.

Родительный падеж единственного числа имеет окончания **-ан**, **-ен**, **-ин**, **-ун**: ламанан — горы, ден — отца, мачин — обуви, аьрзун — орла. Существительные же, стоящие в родительном падеже, выступают в предложении в роли определения.

Дательный падеж выступает в предложении в роли косвенного дополнения, а также в роли подлежащего при глаголах чувственного восприятия: Нанна веза кIант. — Мать любит сына Дас кIантана книга ийцира. — Отец купил сыну книгу.

Форматив дательного падежа : **-на**, **-ана**: аьрзуна орлу, корана окну.

Эргативный падеж имеет формативы **-а, -о, -с**: Кланта журшил довшу. — Мальчик читает журнал. Мохо дохк даржадо. — Петор разгоняет туман. Дас болх бо заводехь. — Отец работает на заводе.

Как видим, имена существительные в эргативном падеже выступают в роли подлежащего при переходных глаголах.

Творительный падеж имеет формант **-ца** и вступает в качестве косвенного дополнения: Латта оху тракторца. — Землю пашут трактором. Дечиг доккху дагарца. — Дрова рубят топором.

Вещественный падеж характеризуется формантом **-х**: Говр хих елира. Лошадь перешла реку. А существительное в вещественном падеже выступает в качестве косвенного дополнения.

Сравнительный же падеж имеет формативы **-ла, -лла**: Йо! доглана неналла ю. Дочь ростом с мать.

Местный падеж имеет окончания **-а, -е, -га**: Кланта дега элира. — Сын сказал отцу. Йо!е хьяьжира клант. — Парень посмотрел на девушку. Юрта кхечира машен. — Машина приехала в село.

Как видим, существительное, стоящее в местном падеже, выступает в качестве обстоятельства места.

В чеченском языке в зависимости от различия окончания творительного падежа единственного числа выделяются четыре основных типа склонений.

К первому склонению относятся имена существительные, имеющие в творительном падеже единственного числа окончания **-ца, -аца**: кор окно — кораца, удар каша — ударца.

Ко второму склонению относятся имена существительные, имеющие в творительном падеже наращение **-н** или **-р** и окончания творительного падежа **-ца**: гота плуг — готанца, члуг кольцо — ч!агарца (с окончаниями **-нца, -арца**).

К третьему склонению относятся имена существительные, оканчивающиеся в творительном падеже единственного числа на **-ица**: мача обувь — мачица, маьнга кровать — маьнгица.

К четвертому склонению относятся имена существительные, оканчивающиеся в творительном падеже единственного числа на **-чуьнца**: это окончание состоит из наращения **-чуьн** и окончания творительного падежа **-ца**, хехо сторож — хехочуьнца, белхало рабочий — белхалочуьнца.

При склонении многих существительных изменяются часто основы существительных, например: болх (белхаш) — работа (работы), маха (мехий) — иголка (иголки).

Первое склонение

Ед. число	Мн. число
Им. москал — индюк	москалш — индюки
Род. москалан	москалийн
Дат. москална	москалшна
Эрг. москало	москалша
Твор. москалца	москалшца
Вещ. москалх	москалех
Мест. москале	москалшка
Срав. москалал	москалел

Второе склонение

Ед. число	Мн. число
Им. гота — плуг	готанаш — плуги
Род. готанан	готанийн
Дат. готанна	готанашна
Эрг. готано	готанаша
Твор. готанца	готанащца
Вещ. готанех	готанех
Местн. готане	готанашка
Сравнит. готанал	готанел

Третье склонение

Ед. число	Мн. число
Им. мача — обувь	мачаш — обувь
Род. мачин	мачийн
Дат. мачина	мачашна
Эрг. мачо	мачаша
Твор. мачица	мачашца
Вещ. мачих	мачех
Местн. мачига	мачашка
Сравнит. мачил	мачел

Четвертое склонение

Ед. число	Мн. число
Им. белхало — рабочий	белхалой — рабочие
Род. белхалочун	белхалойн
Дат. белхалочунна	белхалошна
Эрг. белхалочо	белхалоша
Твор. белхалочуьнца	белхалошца
Вещ. белхалочух	белхалойх

Местн. белхалочуьнга	белхалошка
Сривн. белхалочул	белхалоуйл

Теперь, ознакомимся со склонением имен существительных, мы можем вписывать в наш словарь имена существительные в родительном, дательном, эргативном, местном падежах, например: ворта, вортанан, вортанна, вортано, вортане, й; мн. вортанаш й — часть шеи ниже затылка.

Упражнение. Выпишите в свой словарь все имена существительные этого занятия по образцу слова **ворта**.

Упражнение. Выпишите из текста все имена существительные и глаголы. Глагол выписывать в трех временах, если классный — с классными показателями, например (й), (б), (д); ваха/пеха, вехира, ваьхна, вехар ву! — живи.

Кицанаш — Поговорки

Дика клант — кема, вон клант — гема. Хороший сын — корабль, плохой сын — пути.

Дика сте — моз, вон сте — борз. Хорошая жена — мед, плохая жена — волчица.

Ала йоле, хаза несе. Сказать дочери, чтобы услышала сноха.

Газанан малах мукъ ца хилла, ймшин волах во! ца хилла. Из козьего рога не выйдет рукоятки, сын сестры (племянник) не заменит сына.

Палс маббу хеца ког. По паласу протягивай ноги.

Чорпано вагийнчо хина хул баьхна. Обжегшись супом, дует на воду.

Иллинчу барзал лелла цьхогал тоьлла. Мышкующая лисица превзошла лежащего волка.

Ца дагахь а це тоьлу, ца дагахь а малх тоьлу. Хоть дом сгорит, огонь лучше, хоть поле сгорит, солнце лучше.

Нехан говро ирхе дика йокху. Чужая лошадь хорошо подъем берет.

Тямо стаг вина вац, тямо стаг вийна. Война человека не родила, война убила человека.

ЗАНЯТИЕ 12

О СЛОВООБРАЗОВАНИИ ГЛАГОЛА И ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В глагольном словообразовании чеченского языка широко употребляется вспомогательный классный глагол **дита** (бита, вита, йита) — оставить, который служит для образования побудительных глаголов: ала + вита = алийта — заставить (побудить, разрешить, помочь) сказать.

Побудительные глаголы рассматриваются как переходные: подлежащее при них всегда стоит в эргативном, а прямое дополнение — в именительном падеже: сказуемое-глагол согласуется в грамматическом классе и числе с прямым дополнением.

Вспомогательный глагол **дала** (бала, вала, яла) служит для образования сложных глаголов, которые обозначают потенциальную возможность произвести какое-либо действие, находиться в каком-либо состоянии, а также могут иметь значение русских возвратных глаголов: ата — покрошить, крошить, атадала — суметь покрошить, покрошиться, крошиться, раздробиться, дробиться.

С помощью вспомогательного глагола **дан** (бан, ван, ян) — сделать, делать и **дала** (бала, вала, яла) — дать образуются глаголы от качественных прилагательных: лоха — низкий, лахдан — снизить, лахдала — снизиться, клайн — белый, клайдан — белить, клайдала — белиться.

С помощью вспомогательного глагола **дан** (бан, ван, ян) — сделать, делать производится спряжение некоторых усваиваемых из русского языка глаголов: редактировать дан, агитировать дан, мобилизовать дан.

Упражнение. Образуйте побудительные глаголы от инфинитива глаголов: кхосса — бросать, вада — бегать, ара — молотить, аха — пахать, мала — пить, лаза — болеть, вала — умереть.

Упражнение. Образуйте времена глагола от побудительных глаголов: лāцийта — пусть ловит; āлийта — пусть говорит; дēшийта — пусть читает; тēшийта — пусть верит; тōхийта — пусть бьет; дийцийта — пусть говорит.

Образец: дерзийта — пусть возвратится; доьрзуйту, дерзийтира, дерзийтина, доьрзуйтур ду.

Упражнение. Образуйте глаголы от качественных прилагательных: *шысый* — высокий, *шыла* — холодный, *лаьржа* — горный, *чарза* — спадный, *деза* — тяжелый, *муьста* — кислый. При этом *чысый*, при образовании глаголов от прилагательных с основой *к* — *о* переходит в *-а*: *теза* несоленый — *таздан*.

Именная основа имеет несколько способов словообразования имен существительных: основосложение, суффиксация и маломорфемный префиксально-суффиксальный способ. Способом основосложения существительные образуются:

1. Сложением двух основ существительных: *глабуц* растение от *гла* плеть + *буц* трава; *лармала* рожок от *лар* сосок + *мала* рог. *Дон пах* трюха от *дон* сердце + *пах* легкое.

2. Сложением основ существительных и прилагательного: *даглай* трудина от *дога* сердечный и *лайг* ложка; *бежалу* пастух от *беж* табунный и *лу* надсмотрщик.

3. Сложением основы существительного, глагольных форм, причастий и других частей речи: *хьелийозархо* доярка от *хьелий* корова + *озар* доение и суффикс *-хо*; *чимтосург* пепелица из *чим* пепел и причастия *тосург* бросаемый; *кхосабург* треугольник (букв.) имеющий три угла.

Упражнение. Образуйте путем основосложения имена существительные от следующих слов: *да* — отец и *нана* — мать; *мотт* — постель и *глайба* — подушка; *зуда* — женщина и *бер* — ребенок, *лаьржа* — черный и *блаьрг* — глаз, *воккха* — большой и *стаг* — человек, *йоккха* — большой и *стаг* — человек, *говраш* — лошади и *лашайириг* — ухаживающий, *члери* — рыба и *понадург* — ловящий, *малх* — солнце и *бузэ* — опускать, *биь* — четыре и *берг* — копыто.

Способом суффиксации образуются:

1. Отглагольные существительные *масдар*, о которых мы уже говорили: *деши* — читать и *яздан* — писать, *ала* — скакать, от которых образуется *масдар*: *дешар* — чтение, *яздар* — написание, *апар* — сказание.

Отглагольные существительные с оттенком отвлеченности, с помощью суффикса *-м*: *хаа* знать — *хаам* сообщение, *бах* жить — *бахам* хозяйство.

2. Имена существительные от существительных и иногда прилагательных. С помощью суффиксов:

-хо со значением профессии: *дешархо* — учащийся от *дешар* (*масдар*) — учиться, *учеба*, *ахархо* — пахарь от *ахар* (*масдар*) — пахать, *пахота*, *белхахо* — работник, работница от

болх — работа, хьархо — мельник от хьер — мельница, ямар-
тхо — изменник от ямарта — изменческий;

-ча со значением профессии: пондарча — гармонист от пон-
дар — гармошка, вотанча — барабанщик от вота — бара-
бан;

-ло с тем же значением: белхало — рабочий от болх —
работа, дошло — кавалерист от дой — лошади.

3. Имена существительные от существительных и прилагательных. С помощью суффикса -лла со значением отвлеченности: хазалла — красота из хаза — красивый, стоммалла — толщина из стомма — толстый, а также ноналла — материнство от нана — мать, вошалла — братство от ваша — брат.

Кроме того, имеются и другие суффиксы имен существительных: -лг, -рг, -иг, -ргла, -гла.

Упражнение. Образуйте от следующих существительных и прилагательных имена существительные и масдар:

а) с помощью суффикса -р: лийча — купаться, мала — пить, даа — кушать, вада — бежать, деша — учиться, вела — смеяться;

б) с помощью суффикса -м: лаа — желать, бара — измерять, саца — останавливаться, баха — жить, хьеха — наставлять;

в) с помощью суффикса -хо: хьун — лес, ун — болезнь, мангал — коса, малар — выпивка;

г) с помощью суффикса -ча: шаьлта — кинжал, ворда — подвода, илма — наука, йоза — письмо;

д) с помощью суффикса -ло: тлом — война, мекха — борона;

е) с помощью суффикса -лла: сийна — синий, ирча — красивый, безобразный, хаза — красивый, кура — гордый, меца — голодный, стомма — толстый, лоха — низкий.

Упражнение. Перепишите, подчеркните суффиксы имен существительных и определите их значение: чешалг — щепка, чемхалг — сломинка, муьстарг — щавель, галатло — ошибающийся, буьхьиг — козленок, юьхьиг — кончик, дакъалг — кусочек, социйла — остановка, пауза, социйла — возможность остановить, моттаргла — представление, юьртахо — сельчанин, теркахо — терец, ахьар, сискалгла — кукурузная мука, оьздангалла — культура, кечам, чайник, наборщик, кечо.

В заключение занятия приведем полностью алфавит чеченского литературного языка, так как мы уже познакомились со всеми фонемами чеченского языка, за исключением глухой р, которая на письме пишется через -рхI и встречается в чечен-

этом языке в нескольких словах: ворхI — семь, бархI — во-
шь. Она произносится как бы слитно р с хI.

**Нохчийн алфавит
Чеченский алфавит**

Аа	Аь	аь	Бб	Вв	Гг	Гг	гг	Дд	Ее	Ее	Жж
а	аь		бэ	вэ	гэ	гIа	дэ	е	е	е	жэ
Ии	Ии	Йй	Кк	Кх	кх	Къ	къ	КI	кI	Лл	
и	и	й	ка	кха		къа		кIа		ел	
Мм	Нн	Оо	Оь	оь	Пп	Пп	пI	Рр	Сс	Тт	ТIтI
м	эн	о	оь		пэ		пIа	эр	эс	тэ	тIа
Уу	Уь	уь	Фф	Хх	Хь	хь	ХI	хI	Цц	ЦI	цI
у	уь		эф	ха	хьа		хIа		цэ	цIа	
Чч	чI	Шш	Щщ		ь	Ыы		ь	Ээ	Юю	
ча		ша	ща		твердый	ы		мягкий	э	ю	
					знак (чIогIа			знак (кIеда			
					хьаьрк)			хьаьрк)			
Юь	юь	Яя	Яь	яь	I						
	юь	я	яь	Iа							

ЗАНЯТИЕ 13

НАКЛОНЕНИЯ ГЛАГОЛА

Повторите внимательно занятие 8, особенно временные формы глаголов. Чеченский глагол значительно сложнее русского. Без преувеличения можно сказать, что изучение чеченского глагола фактически означает изучение основных вопросов морфологии и синтаксиса. Однако сложность чеченского глагола не должна пугать. Чтобы изъясняться по-чеченски довольно понятно, достаточно (на первое время) знать основные формы времен и классов чеченского глагола.

Позникоимся с наклонениями чеченского глагола. В чеченском языке имеются следующие наклонения:

1. Изъявительное наклонение.
2. Повелительное наклонение.
3. Вопросительная форма изъявительного наклонения.
4. Реально-условное наклонение (ныне обстоятельственная форма глагола).
5. Нереально-условное наклонение.

болх — работа, хьархо — мельник от хьер — мельница
тхо — изменник от ямарта — изменческий;

-ча со значением профессии: пондарча — гармонист
дар — гармошка, вотанча — барабанщик от вота —
бан;

-ло с тем же значением: белхало — рабочий от бел
работа, дошло — кавалерист от дой — лошади.

3. Имена существительные от существительных и при
тельных. С помощью суффикса -лла со значением отлив
сти: хазалла — красота из хаза — красивый, стомма
толщина из стомма — толстый, а также ноналла — матер
от нана — мать, вошалла — братство от ваша — брат

Кроме того, имеются и другие суффиксы имен суще
тельных: -лг, -рг, -иг, -ргла, -гла.

Упражнение. Образуйте от следующих существительных
прилагательных имена существительные и масдар

а) с помощью суффикса-р: лийча — купаться, мапа —
даа — кушать, вада — бежать, деша — учиться, ве
смеяться;

б) с помощью суффикса -м: лаа — желать, бари —
рять, саца — останавливаться, баха — жить, хьеха —
лять;

в) с помощью суффикса -хо: хьун — лес, ун —
мангал — коса, малар — выпивка;

г) с помощью суффикса -ча: шаьлта — кинжал, по
подвода, илма — наука, йоза — письмо;

д) с помощью аффикса -ло: tlom — война, мехха —
е) с помощью суффикса -лла: сийна — синий, ирна
красивый, безобразный, хаза — красивый, кура — гордый
ца — голодный, стомма — толстый, лоха — низкий

Упражнение. Перепишите, подчеркните суффиксы
существительных и определите их значение: члешалг —
чемхалг — сломинка, муьстарг — щавель, глалатло —
ющийся, буьхьиг — козленок, юьхьиг — кончик, даь
кусочек, социйла — остановка, пауза, социйла — возмо
остановить, моттаргла — представление, юьртахо — со
теркахо — терец, ахьар, сискалгла — кукурузная мука,
галла — культура, кечам, чайник, наборщик, кечо.

В заключение занятия приведем полностью алфавит
ского литературного языка, так как мы уже познакомились
всеми фонемами чеченского языка, за исключением гласной
которая на письме пишется через -рхI и встречается в

в нескольких словах: vorxl — семь, barxl — во-
семьдесят, причислитель как бы слитно p с xl.

Нохчийн алфавит
Чеченский алфавит

А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж
а	б	в	г	д	е	ё	ж
И	К	Л	М	Н	О	П	Р
и	к	л	м	н	о	п	р
С	Т	Ц	Х	Ц	Х	Ц	Х
с	т	ц	х	ц	х	ц	х
Ф	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х
ф	х	х	х	х	х	х	х
Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	
ш	щ	ъ	ы	ь	э	ю	
Щ	Щ	Твердый	Ы	Мягкий	Э	Ю	
щ	щ	знак (члогла)	ы	знак (кседа)	э	ю	
		хъарк)		хъарк)			
Я	Ъ	Я	І				
я	ъ	я	і				

ЗАНЯТИЕ 13

НАКЛОНЕНИЯ ГЛАГОЛА

Внимательно занятие 8, особенно временные фор-
мы. Чеченский глагол значительно сложнее русского.
Можно сказать, что изучение чеченского глагола
практически означает изучение основных вопросов мор-
фологии глагола. Однако сложность чеченского глагола
не должна пугать. Чтобы изъясняться по-чеченски довольно
достаточно (на первое время) знать основные формы
чеченского глагола.

Изучим наклонения чеченского глагола. В чечен-
ском имеются следующие наклонения:

1. Изъявительное наклонение.

2. Условное наклонение.

3. Повелительная форма изъявительного наклонения.

4. Условное наклонение (ныне обстоятельственная
форма).

5. Настоящее условное наклонение.

6. Реально-желательное наклонение.

7. Нереально-желательное наклонение.

Повелительное наклонение, как и в русском языке, выражает повеление и приказание, а также желание говорящего, чтобы действие было произведено.

Оно образуется от формы инфинитива с помощью окончания -л:

деша — дешал прочти-ка

аха — ахал вспаши-ка

ала — алал скажи-ка.

Глаголы повелительного наклонения, выражающие просьбу, совет с некоторым оттенком вежливости, могут иметь местоименные суффиксы второго лица единственного и множественного числа: дешахья — читай, дёшийша — читайте, дёша лахь — прочти, дёшалаш — прочтите; ахахья — паши, ахийша — пашите, ахалахь — вспаши, ахалаш — вспашите, алахья — скажи, алийша — говорите, алалахь — скажи, ала лаш — скажите.

Отрицательная форма повелительного наклонения образуется с помощью отрицательной частицы ма: ма дешахья — не читай, ма ахахья — не паши, вониг ма алахья — плохого не говори.

Вопросительная форма изъявительного наклонения образуется двумя способами: 1) интонационно; 2) при помощи суффикса -й или -ий, присоединяемого к временным формам.

Настоящее время

Яздо ахь кёхат?

Ты пишешь письмо?

Яздой ахь кёхат?

Пишешь ли ты письмо?

Будущее время

Яздийр ду ахь кёхат?

Ты напишешь письмо?

Яздийр дуй ахь кёхат

Напишешь ли ты письмо?

Прошедшее время

Яздина ахь кёхат?

Ты написал письмо?

Яздиний ахь кёхат?

Написал ли ты письмо?

Если говорящий ожидает отрицательный ответ, то перед сказуемым непосредственно ставится отрицание ца:

Студенташа кхана экзамен ца ло? Студенты завтра не сдают экзамен?

Реально-условное наклонение (обстоятельственная форма глагола) служит для выражения условия. Оно имеет три времени: настоящее, прошедшее и будущее.

Настоящее время реально-условного наклонения образуется путем присоединения к форме инфинитива суффикса **-хь**. Кадна малх хъажахь, тхо экскурсе глур ду. Если завтра выглянет солнце, мы отправимся на экскурсию.

Прошедшее время реально-условного наклонения образуется из основы прошедшего совершенного времени путем замены конечного краткого гласного **-а** окончанием **-ехь**. Хлара роман айхъа ешнехь, цуьнан хазалла хуур яра хъуна. Если бы ты прочел этот роман, ты знал бы, какой он интересный.

Будущее время реально-условного наклонения образуется из формы будущего фактического (реального) времени путем замены глагола-связки **ду (бу, ву, йу)** глаголом связкой **делахь (белахь, велахь, елахь)**. Хьо луйчур велахь, со а луйчур яра. Если ты будешь купаться, то и я выкупаюсь.

Отрицательная форма реально-условного наклонения настоящего и прошедшего времени образуется посредством отрицательной частицы **-ца**. Отрицательная форма реально-условного наклонения будущего времени образуется путем замены глагола-связки **делахь (белахь, велахь, елахь)** отрицательной связкой **дацахь (бацахь, вацахь, яцахь)**.

Изывительное же наклонение выражается в формах времени, о которых мы уже говорили. Все времена, за исключением будущего реального, образуют отрицательную форму с помощью отрицательной частицы **-ца**. Со ца ловзу. Я не играю.

Отрицательная форма будущего реального времени образуется путем замены глагола-связки **ду (бу, ву, йу)** отрицательной связкой **(бац, вац, яц)**.

Упражнение. Образуйте повелительное наклонение от следующих глаголов: ата — молотить, дробить, хатта — спросить, дийца — рассказывать, деха — просить, тега — шить, тида — наблюдать, лара — считать.

Упражнение. Прочтите вслух и переведите рассказ, выпишите все формы глагола, определив время, класс, наклонение.

Керла шо даздар.

Массара а хаза бертахь даздира керла шо. Шорта юург йолуш хлоттийна шун дара, лампанаш длаяйира, елки Тле члурамаш латийра.

Мамас сахъте а хъаьжна, приемник йолаялийтира. Цкъа

юхьенца тийна дара. Амма йол-йолуш, гловга елира, аьзнаш хезира. Геннара хезара хаза эшарш. Кегийра а, дакхийра а горгалеш детта долиира. Чуккий, Геккий вовшашка хьаьжира. Иза Москвахь Спасски башни тлехь долу Кремлевски сахьт дара.

Тлаккха массара а, хьала а гевттина, керла шо тлехачарца вовшашка маршалла хьаьтира, вовшийн декьалбира, керлачу шарахь диканиг лиира.

А. П. Гайдар

Новые слова

бертахь в согласии (барт согласие)	члурам свечка гловга шум
шорта вдоволь, много	эшарш песни (йиш песня)
юург кушанье, еда	горгали звонок
шун стол	лиира захотели (лаа хотеть)

А теперь по данному плану попытайтесь составить сами на чеченском языке изложенный текст.

План:

1. Ёлка.
2. Радио.
3. Спасски башни тлера сахьт декар.
4. Керлачу шарца вовшийн декьалдар.

Упражнение. Еще раз повторите образование четырех наклонений, образуйте от глагола **вах** — живи, **вада** — беги изъявительное, повелительное, вопросительное и реально-условное наклонения.

Упражнение. Выпишите в словарик новые слова, указав число, падеж, класс имен существительных и времена глагола, используя приложенный к книге словарь.

ЗАНЯТИЕ 14

ПРИЧАСТИЕ

Причастие в чеченском языке по своему образованию представляет собой отглагольное прилагательное. Оно обладает одновременно признаками глагола и прилагательного.

Как и прилагательное, причастие имеет зависимую и независимую формы и склоняется по падежам. Как и глагол, прича-

ствие имеет три времени — настоящее, будущее и прошедшее.

Зависимая форма причастия прошедшего времени целиком совпадает с формой прошедшего (совершенного) времени.

Независимая форма причастий настоящего и прошедшего времени образуется с помощью суффикса **-рг//риг**, присоединяемого к зависимой форме.

Причастие будущего времени представляет собой сложную форму, которая состоит из зависимой формы причастия настоящего времени основного глагола и причастия настоящего времени вспомогательного глагола-связки **ду** (**бу, ву, йу**), **долу** — зависимая форма, **дерг** — независимая форма:

āха — пахать — **ōху долу** зависимая форма,

ōху дерг — независимая форма.

Имеются также причастия с отрицательным суффиксом **-за**, которые в большинстве случаев образуются от основы повелительного наклонения:

āла скажи — **āлаза** не сказавший.

Причастие в чеченском языке в зависимости от контекста может иметь как действительное, так и страдательное значение:

Кланта дōбшу кехат. Письмо, читаемое сыном.

Кехат дōбшу кланта. Сын, читающий письмо.

Кланта дешна кехат. Письмо, прочитанное сыном.

Кехат дешна клант. Сын, прочитавший письмо.

Кланта дōбшу долу кехат. Письмо, которое прочтет мальчик.

Кехат дōбшу долу клант. Мальчик, который прочтет письмо.

Рассмотрим склонение причастий

Причастие настоящего времени

(зависимое)

Ед. число	Мн. число
Им. дōбшу кēхат читаемое письмо	дōбшу кēхаташ
Род. дōбшучу кēхатан	дōбшучу кēхатийн
Дат. дōбшучу кехатна	дoьшучу кēхаташна
Эрг. дōбшучу кēхато	дōбшучу кēхаташа
Твор. дōбшучу кēхатца	дōбшучу кēхаташца
Вещ. дōбшучу кехатах	дōбшучу кēхатех
Местн. дōбшучу кехате	дōбшучу кēхаташка
Сравнит. дōбшучу кēхатал	дōбшучу кēхател

Причастие настоящего времени
(независимое)

Ед. число	Мн. число
Им. дѳбшург читающий	дѳбшурш
Род. дѳбшучун	дѳбшучеран//дѳбшучийн
Дат. дѳбшучунна	дѳбшучарна//дѳшучушна
Эрг. дѳбшучо	дѳбшучара//дѳшучуша
Твор. дѳбшучуьнца	дѳбшучаьрца//дѳбшучушца
Вещ. дѳбшучух	дѳбшучарах//дѳбшучех
Местн. дѳбшучуьнга	дѳбшучаьрга//дѳбшучушка
Сравнит. дѳбшучул	дѳбшучарал//дѳбшучел

Причастие будущего времени
(зависимое)

Ед. число	Мн. число
Им. доьшу долу кехат пись- мо, которое будет прочитано	доьшу долу кехаташ
Род. доьшу долчу кехатан...	доьшу долчу кехатийн...

Причастие будущего времени
(независимое)

Ед. число	Мн. число
Им. доьшу дерг	доьшу дерш
Род. доьшу долчун...	доьшу долчеран//доьшу долчийн...

Упражнение. Внимательно прочитайте вслух таблицы склонения причастий. Образуйте от следующих глаголов зависимые и независимые причастия в трех временах: аха — пахать, яз-дан — писать, лакха — играть.

Упражнение. Поставьте ниже данные причастия во все три времени: олу дош, эриг; кхехка хи, кхехкарг; схьакхета малх, схьакхетарг; лепа зезаг, лепарг; йоду говр, йодург.

Упражнение. Просклоняйте следующие причастия, подчеркните окончания.

Дѳшург, дешнарг, доьшу дерг, яздина кехат, доьшурш, дешнарш.

Упражнение. Перепешите текст и подчеркните причастие. Нахана даьккхинчу ор чу ша оьккху. В яму, выкопанную другому, сам попадаешь.

Сиха дахана хи хлордах ца кхета. Быстрая вода моря не достигла.

Шозза аьлларг хьерахь а хезна. Дважды сказанное и на мельнице услышали.

Гинарг хезначул чога ду. Увиденное лучше слышанного.

Хьо сихвеллачу меттехь собаре хила. Там, где ты погорячишься, будь сдержаннее.

Собар толаман меттамотт бу. Выдержка лежище победы.

Хьо чуваханчу хлусамна тешаме хила. Будь верен дому, в который ты войдешь.

Ша тьеваьлла гу лекха хета. Холм, на который взобрался сам, всегда кажется выше.

Йоглучу набарна говла эшац, баханчу безамна хазалла эшац. Наступающему сну изголовье не нужно, настоящая любовь не ищет красоты.

Выпишите, пользуясь приложенным словарем, незнакомые вам слова во всех формах, данных в словаре.

ЗАНЯТИЕ 15

ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Деепричастие в чеченском языке совмещает в себе признаки глагола с признаками наречия. Оно служит в предложении обстоятельством (как и наречие) и поясняет глагол, например:

Аьрзү хьийза стиглахь, тёмаш лестадо. Орел кружит в небе, машет крыльями.

Аьрзү хьийза стиглахь, тёмаш лестадеш. Орел кружит в небе, махая крыльями.

В первом примере оба глагола: **хьийза** — кружит и **лестадо** — машет являются сказуемыми. Во втором примере только глагол **хьийза** — кружи является сказуемым, а деепричастие **лестадеш** — махая является обстоятельством образа действия, поясняющим сказуемое (отвечает на вопрос *муха?*).

Деепричастие указывает время по отношению ко времени совершения поясняемого действия.

Деепричастие настоящего времени образуется от основы настоящего времени прибавлением суффикса **-ш**: боху — говорю, бохуш — говоря.

Деепричастие прошедшего времени совпадает с основой прошедшего (совершенного) времени: Тракторо латта аьхна. — Трактор вспахал землю. Латта аьхна, йоглу трактор. — Трактор идет, вспахав землю.

Примечание. Формы глагола прошедшего совершенного времени, причастия прошедшего времени и деепричастия того же времени совпадают, их можно различить в предложении, которое мы рассматривали только по смыслу.

В функции деепричастия будущего времени выступает сочетание глагола будущего возможного времени с деепричастной формой глагола-связки **долуш (болуш, волуш, йолуш)**: доьшур долуш — тот, который будет читать (букв.), прочтет.

Деепричастие прошедшего времени имеет оттенок совершенного вида и, следовательно, соответствует русскому деепричастию совершенного вида. Деепричастия же остальных времен более близки к несовершенному виду.

Отрицательная форма деепричастия, как и причастия, выражается при помощи отрицательной частицы: **-ца**: ца доьшуш — не читая.

Упражнение. Образуйте деепричастие от следующих глаголов, предварительно переведя их: лааа, хааа, луьллу, лохку, йоду, йовду, уьду, ххуссу, тосу, дека, оху, ору, кхехка.

Образец: лааа — лууш, ору — оруш.

Упражнение. Образуйте от ниже данных глаголов деепричастия в трех временах: аха, ала, ара, хатта, деша, дийца, талла, латта.

Образец: охуш (наст. время), аьхна (прошедш. время), охур долуш (будущ. время).

Упражнение. Перепешите стихотворение, подчеркните деепричастия, указывая в скобках время.

Буйсанан набарха йолий,
Сирла бляьрг дуьнен чу бьллий,
Сахуьлий тьекхочу глоттий
Эсалчу бляьстенан луьйре.

Цьен зезаг гармана, арахь,
Бай ххолуш, тямарца глотту.
Тхи кьизгаш, баьцарчу бай тьехь.
Кегийра седарчий хлуьтту.

И. Мамакаев

Обратите внимание на глагол с приставкой **-тле**: тьекхача — догнать, наступать.

Вспомните еще:

Идет сюда — схьавогьу.

Идет туда — дьавовьду.

Я приехал — со схъавеара.

Он увел его туда — цо д'авигира иза цига.

Он привел его сюда — цо схъавалийра иза кхуза (сюда).

Чеченским глаголом не обозначаются различия в передвижении пешком или на каком-либо виде транспорта, а также перемещения кого-либо или чего-либо на транспорте или непосредственно человеком.

Поэтому «я поехал в гости» и «я пошел в гости» по-чеченски будут звучать одинаково: Нанас бер д'адигира. — Мать увезла (или увела) ребенка.

В чеченском языке нет форм вежливого обращения. Вежливый тон выражается чисто названием возраста или пола к обращающемуся, например:

Воккха стаг, хьуна х'ун оьшу? Большой человек (старик), тебе что нужно?

Йоккха стаг, хьуна х'ун оьшу? Большой человек (старуха), тебе чего (что) нужно?

Передадим маленькие диалоги.

Туйкан чохь:

— Х'ун оьшу хьуна?

— Ц'хьа ах кила налха ло суна.

— Х'инцца!

Почтальонаца къамел:

— Чувала мегара дуй?

— Чувала хьайна!

— Кху чохь вуй Нукарев Iаш?

— Со ву иза-м. Ладуг'луш ву со!

— Хьан ц'арах кехат деана. Схьаиэца хьайна!

— Баркалла!

Бераца къамел:

— Руслан, ц'а волахьа!

— Х'ун боху ахь, нана!

Схъаволахьа, хьайн куьйгаш дилий! Х'ума юур яра вай.

— Дика ду! Со д'авог'лу.

Проверка

В магазине:

— Что Вы хотите?

— Дайте полкило сливочного масла.

— Сейчас.

Разговор с почтальоном:

- Можно войти?
- Входите!
- Здесь живет Нукаев?
- Это я. Слушаю.
- На ваше имя пришло письмо. Получите.
- Спасибо.

Разговор с ребенком:

- Руслан, иди домой!
- Что хочешь (говорить), мама?
- Иди сюда и помой руки! Будем кушать.
- Хорошо. Иду!

Упражнение. Выпишите из диалога все причастия и определите их время.

А теперь прочитайте вслух и переведите колыбельную песню.

Аганан илли

Йижа, жима Селима,	Хьо ма елха, хьомениг.
Набаро хьоь кхайкхина,	Блаьргаш хьяббе, жиманиг.
Мерза набье, ма елха,	Малх схьякхета луьйренца,
Кхана ер ю хьо хелха.	Малх чубузу суйьренца,
Ловзуш лелаш кладъелла,	Хьо ма елха, сан йиша, —
Арахь идда гелъелла,	Боху вашас, — дайижа.

Х. Бетельгериев

Новые слова

ага	колыбель
илли	песня
йижа	спать
наб	сон
кхайкха	звать
луьйре	утро
суйьре	вечер
малх чубузу	солнце закатывается
елха	плакать
хелхавала	танцевать
хьомениг	уважаемая, милая
хьяба	зажмуриться

ЗАНЯТИЕ 16

ЕЩЕ О НАКЛОНЕНИИ ГЛАГОЛА

Мы уже говорили, что в чеченском языке различные наклонения глагола. С четырьмя мы уже познакомились. Познакомимся и с остальными.

Нереально-условное наклонение

Нереально-условное наклонение выражает условие, которое говорящий считает нереальным. Оно образуется с добавлением вспомогательного глагола дара (яра, бара, вара) к будущему возможному времени, например: доьшур дара — пришел бы, воьгур вара — пришел бы. Здесь приведем примеры нереально-условного наклонения глагола.

Ахь бер лийчадахьара, цо наб дика йийр яра. Если бы ты выкупал ребенка, он хорошо спал бы.

Ахь асар дика динехьара, хьаьжкIаш дика хьекъар яра. Если бы ты хорошо прополот, кукуруза уродилась бы хорошо.

Ахь дика ладугур делахьара, ас сайн стих йоьшур яра хьуна. Если бы ты хорошо послушал, я прочел бы тебе свое стихотворение.

Реально-желательное наклонение

Форма реально-желательного наклонения по своему образованию совпадает с формой реально-условного наклонения, но дает различие частица -ара, и также имеет три времени: настоящее, прошедшее и будущее. Отличить эти две формы друг от друга можно по смыслу и по грамматической форме, кроме того, реально-желательное наклонение образуется от условного наклонения с добавлением -ара: алахь — реально-аьлlexь — аьлlexьара, эр делахь — эр делахьара, алахьара.

Хинца мукъана лийчахьара хьо. — Выкупался бы ты хотя бы теперь.

Селхана лийчинехьара хьо. — Выкупался бы ты вчера.

Нереально-желательное наклонение

Нереально-желательное наклонение образуется с помощью глагола-связки делара (белара, велара, елара), считаемого

с формами другого глагола в настоящем, прошедшем и будущем временах, например: доьшуш велара, дешна велара, доьшур делара.

Форма настоящего времени нереально-желательного наклонения образуется прибавлением глагольной связки делара к деепричастию настоящего времени основного глагола.

Форма прошедшего времени образуется прибавлением этой же связки к деепричастию прошедшего времени основного глагола.

В форме будущего времени эта глагольная связка прибавляется к будущему возможному времени основного глагола.

Настоящее время: Хинцца луйчуш велара хьо цигахь. Выкупался бы там сейчас.

Прошедшее время: Селхханехь лийчина велара хьо цигахь. Выкупался бы ты там еще вчера.

Будущее время: Кхана луйчур велара хьо цигахь. Выкупался бы ты там завтра.

Упражнение. Образуйте от следующих глаголов все виды наклонения во всех присущих виду временах: ала, ата, хатта, дийца, деха, тега, тида, ахья, лара, дагарде.

Упражнение. Прочитайте вслух стихотворение, выпишите незнакомые слова, глаголы с приставками, а также подчеркните в стихотворении остальные глаголы, определяя в скобках время и наклонение глаголов.

Догмайра Асланбек

Мокхазар бердашкахь
Букар дарц хьовзийча,
Буьрсачу мехаша
Ламанаш херцийча,
Кегийчу клорнешка
Декъаза хьал хьюттича,
Ша орцах делира
Там ларжа и Леча.
Болатчу тлемашца
Хьоекху дарц дладетташ,
Борзанан мааршца
Бердех ша кадетташ,
Шен кегий и клорнеш
Тлемаш клел ийзаеш,

Асланбек — храброе сердце

В кремневых скалах
Когда закрутилась вьюга,
Злые ветры
Когда опрокидывали горы,
Маленьких птенцов
Когда стали притеснять,
Пришел на помощь
Чернокрылый сокол.
Стальными крыльями
Рассекая вьюгу,
Волчьими когтями
Скребя скалы,
Пряча птенцов,
Под свои крылья,

Ша орцах делира
Там ларжа и Леча.
Догмайра ва махкахь
Кегийше цие кхарстийча,
Кыккьегам къаьмнашка
Ша де хьюттича,
Болатчу хьан кийрахь
Чернокрыльце кхехкара —
Догмайра шен маряхь
Там байрахь къегара.
Догмайра Асланбек
Ша юккье иккхича,
Болатчу шен герзех
Кадетта и вайла,
Мостагийин эскарех
Коржамаш цо яьхча,
Иохна длаяхара
Кийчеран и гера.

Пришел на помощь
Чернокрылый сокол.
В чечено-Ингушетии
Когда разыгралась война,
Когда трудовой народ
Стали притеснять,
В сердцах когда
Зажглась революция
Свободы, когда
На красном знамени блестела,
Асланбек — храброе сердце,
Ворвавшись в середину врагов,
Стал стальным оружием
Рубить врага,
Вражеское войско
Когда изрубил он на куски,
Изгнал он прочь
Белые шайки.

Б. Саидов

Упражнение. Выпишите из ниже приведенного текста все глаголы и определите их формы. Запишите себе в тетрадку пословицы и поговорки данного текста.

Нохчийн кичанаш. — Чеченские поговорки

Духа лер дети делахь а, цалер а ду деши-м. Если говорливость серебро, то молчание золото.
Стаг вовза лаахь, цуьнан уьйрашка хьяжа. Если хочешь узнать человека, посмотри, с кем он водится.
Ла мел дийги, татанаш сов хеза. Чем больше слушаешь, тем больше слышишь шума.
Духа диьча, моз а хета къаьхья. И мед горчит, когда его много съешь.
Нанас бер дилхича дакхудо. Мать кормит ребенка, когда он заплачет.
Хьо цхьогал делахь а, цхьогалан цюга-м со а ду. Если ты лисица, то я лисий хвост.
Яа дог хилча, чано шен клорни ченала карчийна. Когда мев-

дедь захотел съесть своего медвежонка, он его испачкал и пыли.

Сту белча — жижиг, ворда йоьхча — дечиг. Бык подох — мясо, арба поломалась — дрова.

ЗАНЯТИЕ 17

ПОСЛЕЛОГИ

В чеченском языке есть так называемые послелогои. Они выполняют роль русских предлогов, однако стоят после слова (отсюда и название — послелогои) и пишутся со словом раздельно. Особенностью чеченского языка является то, что в основном послелогои управляют дательным падежом (кора тлехъ — корана тлехъ), но отдельные послелогои употребляются и с другими падежами: дуьхъа, хьомара (ради), метта (вместо) с родительным падежом, дехъа, сехъа, сов, тлех употребляются с сравнительным падежом: хил дехъа, планал сов.

Некоторые из чеченских послелогов, присоединяясь к глаголам, выступают в роли глагольных приставок. В роли приставок послелогои могут стоять перед глаголом или после него (в первом случае написание слитное, во втором раздельное): лаж хи чу боьжна. — Яблоко упало в воду. Хи чудоьжна. — Вода спала (в реке).

В отрицательной форме частица -ца отрывает послелог от глагола: чудоьжна — чу ца доьжна.

Чеченские послелогои выражают пространственные, временные и отчасти абстрактные отношения.

Вот некоторые чеченские послелогои и их общие русские соответствия (по значению):

чу (-в): ца чу ваха — зайти в дом, машен чу хаа — сесть в машину; тле (на): тхов тле вала — залезть на крышу, гланта тле хаа — сесть на стул; кел (-под): доглана кел кхавьчна — попал под дождь, стоьла кел цигиг даьлла — кошка забралась под стол.

Некоторые чеченские послелогои фигурируют в тексте в качестве самостоятельных слов, и следовательно, пишутся раздельно: тлехъ — на чем-либо, чохъ — внутри, келлахъ — под чем-либо, употребляются для обозначения места нахождения предмета где-либо, внутри чего-либо.

Тхов тлехъ лаш кьиг ю. На крыше сидит ворона.

Автобус чохь Iаш вара суна оьшу стаг. Нужный мне человек сидел в автобусе.

Цу тхов кIелахь дика нах бу Iаш. Под этой крышей живут горошние люди.

Послелогои → тIехь — с чего-либо, чухьра — из чего-либо, кIелара из-под употребляются для обозначения предмета или места, от которого отходит, отделяется, удаляется кто, что-либо.

Примеры: Тхов тIера охъавоьссира иза. — Он слез с крыши. ЦIа чухьра аравелира Ахьмад. — Из дома вышел Ахмед. Стоьла кIелара схъаиккхира цициг. — Из-под стола выскочила кошка.

Послелогои → тIехула — через что-либо, чухула — через что-либо, кIелхула — из-под чего-либо употребляются для обозначения направленности действия через, поверх, сквозь что-либо, изнутри чего-либо.

Упражнение. Прочтите текст внимательно, найдите приставки и послелогои и выпишите слова с ними в свой словарь. Подчеркните двумя чертами причастия и деепричастия.

1. Лохачу, шийлачу барака чохь, ча тIехь, харц а луйш, тиф цамгар а кхетта, Iуьллш вара со. 2. Там тIехь тур кхийтира суна. 3. ХIетахь дуьйна дуккха а шераш дIаихна, амма тIулг оцу ша хиллачу лам тIехь бохоза Iуьллш бу. 4. Дукха халкъ а хилла цунна уллохь. 5. Цу лам тIехь цкъа со а хилла. 6. Сан ирсана, йоккха стаг берийн цIа чу йижа яхара. 7. Буйсанна пена тIехь кIур туйсу чиркх латабора аса. 8. Цъхана дийнахь кечам бинчул тIаьхьа Хасу-Юьртахула новкъа велира иза эскаран цъхъаьнакхетаралле дIаваха. 9. Вагонан нелара тIехула фонара чохь гIийлла богуш чIурам бара. 10. Бенос лакхарчу полки тIехь, хьала а гIаьттина, билет дIакховдийра. 11. Лакхарчу полки тIехь хьйна Iаш йоI гира цунна. 12. Залпаан карара лента хи чу дуьйжира. 13. Юьрта йистехула охъадоьдуш долу хи гуьйранна, жимделла чудуьйжира. 14. Меллаша еса йоллучу меттиге лакхарчу полки тIе охъахира иза. 15. Корехула чухьоькхучу мохо вагон чохь чан яккхира.

1. В низком, холодном бараке, лежа на соломе, зараженный тифом, он разговаривал в беспамятстве. 2. На фронте я был ранен саблей. 3. Прошло много времени, но камень этот еще на горе лежит не треснув. 4. Много народа было около него. 5. На этой горе я был однажды. 6. На пое счастье старушка пошла спать с детьми (в детскую). 7. Ночью на печке я зажигал коптящую свечку. 8. Однажды после подготовки он тронулся через Хасав-Юрт, чтобы соединиться со своей частью. 9. Над дверью вагона в фонаре медленно горела свеча. 10. Бено,

встав с верхней полки, протянул билет. 11. На нижней полке он увидел сидящую девушку. 12. Лента из рук Залпы упала в воду. 13. Речка, протекавшая около села, осенью обмелела. 14. Молча он сел на пустую нижнюю полку. 15. Проникающий через окно ветер в вагоне поднял пыль.

Упражнение. Переведите на чеченский язык.

Мы живем в общежитии. В комнате живут по два человека. Спим мы обычно с 12 до 7 часов утра. Потом мы встаем, умываемся, завтракаем и идем на лекции в институт. Удобно выходить пораньше и идти пешком.

Новые слова

хъалаглатта	вставать
хлума яа	кушать
бегийла ду	удобно, выгодно
гIаш	пешком

В чеченском языке, в отличие от русского языка, имеются только два названия: обед — делкъе (марта) и ужин — пхьор.

Отдельные послелого в чеченском по своему происхождению связаны с именными корнями.

Послелого

чу	в, внутрь
ара	вне, наружу
тIе	на
кIел	под
хъалха	впереди
тIехъа	позади
тIаьхъа	после

Существительные

чōб̄	нутро, внутренность
аре	поле, степь
тIе	поверхность
кIēлō	днище, место под чем-нибудь, засада
хъалхе̄	место впереди, начало
тIехъē	задняя часть, место позади
тIаьхъē	конец, потомство, поколение

Послелого в чеченском языке могут принимать окончания
местных мадежей: чу, чуьра, чухула, чьбьхьа, чьбьхьара, чьбьхь-
хьара, тле, тлѣра, тлѣхь, тлѣхула, тлѣхьа, тлѣхьара, тлѣхьахула; клел,
келѣра, клѣлахь, клѣлхула, клѣлхьа.

Кроме того, многие послелого образуют усилительную
форму:

герга вблизи	гергга вплотную
гена далеко	генна подальше
хьалпх̄а вперед	хьалхх̄а в самый перед

Упражнение. Составьте на чеченском языке маленький
рассказ, употребляя послелого.

ЗАНЯТИЕ 18

ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ, НАРЕЧИЕ

В чеченском языке, как и в русском, есть так называемые
ширы глаголов движения. Это также глаголы, из которых один
обозначает движение в определенном направлении, а дру-
гой — движение вообще, без конкретного направления. Напри-
мер: идет — ходит, бежит — бегают, несет — носит; в чеченс-
ком: вогу — лела, воду — уьду, хьо — кхьохьу. В чеченском
языке эту функцию выполняют однократные и многократные
глаголы, о которых мы говорили: кхосса бросить — кхисса
бросать, тахка качнуться — техка качаться, мала выпить —
мийла пить.

Примеры

Аьрзу стиглахь лела.	Орел летает в небе.
Кема Москва доьду.	Самолет летит в Москву.
Бер кертахь уьду.	Ребенок бегают во дворе.
Бер нана йолчу доду (хьоду).	Ребенок бежит к матери.
Аса книга библиотеке хьо.	Я несу книгу в библиотеку.
Аса куьзганаш сайца леладо.	Я ношу очки с собою.
Нанас берийн беша дуьгу бер.	Мать ведет ребенка в детский сад.

Теперь познакомимся с наречием в чеченском языке. Как
известно, наречием называется неизменяемая часть речи,

выражающая признак действия или качества и выступающая в предложении в роли обстоятельного слова.

В предложении наречия чаще всего сочетаются с глаголами, но могут относиться к имени прилагательному и к наречию. Дархочо парглат садобьу. — Раненый спокойно дышит. Товьуну цена ду хи. — Дополнительно чистая вода. Клеззиг генахь лъаттар стаг. — Человек стоял несколько дальше.

В качестве наречия может выступать качественное прилагательное, не принимая каких-либо дополнительных показателей, когда оно связывается с глаголом, например:

Пионер дика дешархо ву. Пионер — хороший ученик. Пионеро дика доьшу. Пионер хорошо читает (учится).

В первом предложении слово **дика** — зависимое имя прилагательное, оно согласуется с существительным **дешархо**. Во втором предложении слово **дика** — наречие, оно примыкает к глаголу **доьшу** и ни с чем не согласуется, а имеет связь примыкания с глаголом.

В чеченском языке наиболее продуктивной является группа наречий, образованных от имен существительных в дательном и местном падежах, а также в одной из разновидностей вещественного падежа со сложным суффиксом **-шха**: **ца** — домой, **цера** — из дома, **цахь** — дома, **совглатана** — в награду, **горахь** — верхом, **лай** — зимой, **баьста** — весной, **гурахь** — осенью, **сарахь** — вечером, **орсашха** — по-русски, **берашха** — по-детски, **глаш** — пешком. Иногда в роли наречий выступают фразеологические сочетания: **де дийне мел дели** — изо дня в день, **по шаре мел дели** — из года в год.

По своему значению наречия в чеченском языке подразделяются на наречия места, времени, меры, причины, цели, образа действия, степени:

1) наречия места отвечают на вопросы: **мича?** — куда?, **мичахь?** — где?, **мичара?** — откуда?, **кхуза** — сюда, **цига** — туда, **лакха** — вверх;

2) наречия времени отвечают на вопросы: **маца?** — когда?: **тахана** — сегодня днем, **сегодняя утрот** — позавчера, **лама** — послезавтра, **буса** — ночью;

3) наречия причины отвечают на вопросы: **хlundа?** — почему?: **цундела** — поэтому, **сонталла** — сдуру;

4) наречие цели отвечает на вопросы: **стенна?** **мича lалашонна?** — зачем? с какой целью?: **хлуьттаренна** — назло, **бегашина** — шутя, **юхалург** — взаимно;

5) наречия образа действия отвечают на вопросы: **муха?** —

каким образом?: чекха — быстро, хаза — красиво, дикха — хорошо, шалха — вдвойне;

б) наречия меры отвечают на вопросы: мосазза? — сколько раз?; шозза — дважды, пхьозазза — впятеро;

в) наречия степени отвечают на вопросы: мича бара-бар? — в какой степени?; цийдаллалц — докрасна, жим-жимма, клез-клезиг — понемногу, вуно, лаламат, инзаре — очень.

Упражнение. Попробуйте составить предложения на чеченском языке со следующими наречиями: селхана, тахана, меллаш, чекха, сиха, кеста, аьхка, б'аьста, гурахь, сарахь, юьрт'аьхь, реглахь.

Упражнение. Перепешите текст, подчеркните наречия, поставьте к ним в скобках вопросы.

1. Декъачу лаяттах духдуйлучу шовдано меллаша г'овганца шен тулгеш. 2. Т'аьхъара а Сашина лемира гу т'е кан-кан коган салазаш зе доцуш чухахка. 3. Цо дийцира Сашига, д'апахь белхаолшна го деш нах хилар. 4. Суьйранна болх саца кхо сахьт дара. 5. Кетлахь вовшашна т'етт'а л'иттаделлачу ад-мийн йоккха чалх яра. 6. Ков ц'еххъана д'аделладелира. 7. Ц'хана минотехь вовшашка клезиг дешнаш а олий. Вера чуйовдура, т'къа Саша, шена и гарх сакъералуш, ц'ехъа вьор-тура. 8. Иштта д'адахара ши шо. 9. Х'инца дена а х'аь-ра, клентан хъехархочуьнца Иван Макаровичца доттаг'алла дуьйла.

Упражнение. Напишите по два-три наречия по каждому разряду.

Упражнение. Перепешите текст, подчеркните наречия, в скобках укажите их разряды и поставьте вопросы, а также переведите текст, используя словарь.

Хин чехкалла цунна т'ехула кема лелалуш дац. Нагахь де-хъахь бежана диснехь, иза ца ца далуш клира а долу. Амма дукхяхъолахь б'аьста лош дешчий, йочунаш хилчий я гурахь яккхий йочунаш хилчий бен, ца хуьлу и хьал — хин оцчул чога дестар.

Лаьмнашкарчу дукхяхйолчу ярташкахь санна. Г'ачалкхехь кегий а, буьйдачу кибарчигех дина а ду ц'енош. Т'ейиллина гериг йолу ц'енош клезиг ду. Ц'еношна гонаха яккхий меттигаш чулоцуш серех а, коьллех а йина керташ ю. Кхузахь, х'ораннан а бохург санна, кертахь бошмаш ю. Дукхахболчийн кертахь йийна хъаьжк'лаш а, лабакхаш а, х'оьш а йолуш. Дикка доьзал-ша хохийн, саьрамсекхийн хесаш а леладо. Бахархойн коьрта

болх даьхнилелор а, дуьйш-дерзош ялта лелор а бу, цхьацци болчу доьзалша чилланан салларш а, накхарш а леладо.

Новые слова

чехкалла	быстрота	кема	лодка, паракход
бежан	животное	ло	снег
йочуна	ненастье	дестар	разбухать
Гачалкхе	название села	буьйда	сырой,
гериг	черепица		недоваренный
колл	куст, кустарник	сара	хворостина
беш	сад	керт	двор, забор
глабакх	тыква	хьаьжкIа	кукуруза
доьзал	семья	кхьоьш	фасоль
саьрамсекх	чеснок	хох	лук
ялта	зерно	хас	грядка
чилла	шелк	даьхни	скот
никх	улей	саллар	шелкопряд.

Некоторые наречия, подобно качественным прилагательным, изменяются по классам, например: дехха дийцира — долгий рассказ, вехха лаьттира — долго стоял, ехха лийлира — долго ходила, беха бийцира — долго говорили, доца дийцира — кратко рассказал, йоца йийцира — кратко рассказывала, боцца бийцира — кратко рассказывали.

ЗАНЯТИЕ 19

ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. МЕСТОИМЕНИЯ. ЧАСТИЦЫ

Чеченский язык имеет несколько отрицательных частиц: **-ца**, **ма**, **данне а**, **де а**, **аьттехьа а**, **хIан-хIа**. Например: **ма ала** — не говори, **ца олу** — не говорит, **хIан-хIа** — нет, **данне а дац** — подавно нет, **дени а дац** — вообще нет.

Запретительные отрицательные частицы **-ца**, **-ма** по смыслу близки друг к другу и стало быть взаимозаменяемы. Только нужно помнить, что при них глаголы стоят в разных формах, частица **-ма** употребляется с повелительным и желательным наклонениями (**ма ала**, **ма алахьара**), а частица **-ца** — с изъявительным и условным наклонениями (**ца олу**, **ца алахь**). На-

Пример: Аса книга ца йошшу. — Я не читаю книгу. Книга ма
 чит! Не читай книгу.

При переводе текста на русский язык различия в значениях
 частиц **-ца**, **-ма** или теряются, или подчеркиваются другими
 словами.

Упражнение. Запомните обороты.

Со ца кхетта.	Я не понял.
Хьо ца кхетта.	Ты не понял.
Иза ца кхетта.	Он не понял.
Тхо ца кхетта.	Мы не поняли.
Шу ца кхетта.	Вы не поняли.
Уьш ца кхетта.	Они не поняли.
Со ца кхета.	Я не понимаю.
Хьо ца кхета.	Ты не понимаешь.
Иза ца кхета.	Он не понимает.
Тхо ца кхета.	Мы не понимаем.
Уьш ца кхета.	Они не понимают.

Частица **-ца** может стоять в конце глагола, слившись с ним,
 например:

Аса хлумма а алац.	Я ничего не скажу.
Цо хлумма а дац.	Он ничего не делает.
Иза цахь вац.	Его нет дома.
Аса книга ешац.	Я не читаю книгу.

Отрицательные местоимения **хлумма а** — ничто, **аддам ал**
стагга а — никто, **цхьа̄ а** — никто, наречие **цкьа а** — никогда
 употребляются всегда в сочетании с отрицательной частицей
-ца: Хлумма а ца элира соьга дас. Отец мне ничего не сказал.
 Цхьа̄ а де ца дѳлу, ас газета ца дѳбуш. Ни одного дня не
 проходит без того, чтобы я не прочел газету.

Склонение отрицательных местоимений

Им.	цхьа а никто	хлумма а ничто
Род.	цхьаннан а	хлумманан а
Дат.	цхьанна а	хлумманна а
Эрг.	цхьамма а	хлуммана а
Твор.	цхьаьнцца а	хлумманца а
Вещ.	цхьаннах а	хлумманах а
Мест.	цхьаьннга а	хлуммане а
Срав.	цхьаннал а	хлумманал а

В чеченском языке имеется небольшое количество служебных частиц, которые, будучи по форме отдельными словами, имеют чисто служебное значение. Чеченские частицы подразделяются на:

1. Вопросительные: **-те, -техъа, -теша, -ткъа**, которые переводятся на русский язык частицей **-ли**: аьлла те? аьлли ткъа? — сказал ли? хезна техъа? — слышал ли? яздина теша? — написал ли?

2. Утвердительные: **-те, -хIаъ -да, хIаа, хезна да**, — слышал, -хъаха -да, -дера -ведь, например: аьлла те — сказал хIаъ, аьлла да — сказал, хIаа, хезна да — слышал, дера яздина — ведь написал.

Упражнение. Переведите на русский язык стихотворение М. Ю. Лермонтова «Тучи» и подчеркните частицы. Выпишите и переведите причастия и деепричастия.

Мархаш

Стигланан шу мархаш, даиман леларш!

Лепачу аренца жовхIаран зленаха

Йоьлху шу, со санна, маххаха яьхнарш,

Безаме лахъара къилбенан агIорхъа.

Мила ву те шу лъохкург? Кхел ю те и хилла?

Къайлах хъагI ю теша? Гуш оьгIазал ю теша?

Я лелаш ю те шу, зуламдар дазделла?

Я доттагIийн сардамах даьлла дIовш ду теша?

Дац, шуна кIордийна стом боцу аренаш,

Безам шу бевзаш яц, девзаш яц доглазар,

Даиман шийланаш, даиман маьршанаш,

Бац-кха шу евлла мохк, дац махках йовлар а.

М. Ю. Лермонтов

Упражнение. Переведите и подчеркните отрицания в следующих предложениях.

1. Шена болу цатам ца хоуйтура цо цхъаьнгга а. 2. Шегара цатешам а, я тешнабехк а гучуболуьйтур боцуш, тешаме кIант вара Ханпаша. 3. Мутина шен ваша Ханпаша цIогIа хьоме хетара. 4. Иза цунна иштта цахетийла дацара. 5. Цо, цунна хьехар деш, кест-кеста къамел а дора, цо цуьнга дика ла а дугIура. 6. Цо цуьнга лацадугIийла а, и цалорийла а дацара. 7. Дешар — серло, цадешар — бода.

ЗАНЯТИЕ 20

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. МЕСТОИМЕНИЯ. СОЮЗЫ

Вопрос в чеченском предложении, как и в русском, выражается или интонационно, или особыми вопросительными словами и интонацией. Если вопрос выражен интонационно, то слово, которое выражает интересующую нас мысль, произносится выразительнее, яростнее, с оттенком вопроса.

В чеченском языке в вопросительном предложении употребляются особые вопросительные формы глагола, например:

Хьо базара вьдидь?	Ты идешь на базар?
Ахьа олий цуьнга?	Ты скажешь ему?
Книга йьшый ахьа?	Ты будешь читать книгу?

Если вопрос выражен вопросительным словом (местоимения, наречия, частицы), то интонация несколько слабее, но все же есть тон вопроса:

Маца деана хььога кехат? Когда ты получил письмо? Когда к тебе пришло письмо?

Мичахь садайна аша кху аьхка? Где вы отдыхали этим летом?

Хьан аьлла иза шуьга? Кто сказал вам это?

Сирникаш юй шуьгахь? Спички есть у вас?

Маса сахьт даьлла вайна?//Мел хан яьлла вайна? Который час?

Упражнение. Прочтите предложения с соблюдением повествовательной и вопросительной интонаций:

Со мацвелла. Ахьа хума юий? Кеззиг яий вай? Хлун юур ю вай? Кийча ерг. Цхьа сахьт даьлча глур ду вай? Сел сихий? Хлун доьху оцу куйнах? Оцу куйнах доьху дий туьма. Дукха хан юй шу соьга хьуйсуш лавтта? Ткъех минот хир ю. Вуйш накьостей мичахь бу? Схьахетарехь, уьш кестта схьабоглур бу.

Проверка. Я проголодался. Вы не хотите есть? Не перекушать ли немножко? Что будете кушать? Что-нибудь на скорую руку. Пойдем (поедем) через час. Вы все готовы? Пойдем (поедем) через час? Так быстро? Сколько стоит эта шапка? Эта шапка стоит 40 рублей. Давно ожидаете меня? Минут двадцать. Другие товарищи где? Видимо, они скоро подойдут.

В чеченском языке имеются следующие вопросительные местоимения: мила? муьлш? — кто? хлун? — что? муьл-

ха? — какой? который? **маса?** — сколько? **мел?** — сколько?
масех, масийтта — несколько, **муха?** — как? каким образом?
 В отличие от русского языка в чеченском языке на вопросы
мила? — кто? отвечают существительные, обозначающие только
 ко человека, а местоимение **хлун?** — что? относится ко всем
 остальным существительным, в том числе и к названиям
 животных.

Вопросительное местоимение **мила?** употребляется в том
 случае, если имеется в виду одно лицо, а если речь идет о
 нескольких лицах, то употребляется местоимение **муьлш?**

Мила ву цаьхь? — Со ву. Кто дома? — Я.

Муьлш бу цаьхь? — Тхо ду. Кто дома? — Мы.

Остальные вопросительные местоимения не имеют форм
 множественного числа, да и местоимение **мила** в косвенных
 падежах имеет одни и те же формы для обоих чисел.

Местоимение **маса** — сколько? употребляется при перечисле-
 лении людей, животных и неодушевленных предметов, а воп-
 рос **мел?** — сколько? насколько? сколь? требует ответа по
 количеству и величине.

Основы косвенных падежей вопросительных местоимений
мила? и **хлун?** ничего общего не имеют с основой именитель-
 ного падежа. Вопросительные местоимения **маса?** и **мел?** скло-
 няются только в единственном числе, а в зависимом употреб-
 лении остаются без изменения по падежам.

Склонение вопросительных местоимений

Им. мила кто? хлун что?	маса сколько? мел сколь?
Род. хьенан стенан	масанан меланнан
Дат. хьанна стенна	масанна меланна
Эрг. хьан стен	масамма меланно
Твор. хьаьнца стенца	масанца меланца
Вещ. хьаных стенах	масаннах меланнах
Мест. хьаьнга стенга	масаннал меланнал
Срав. хьанал стенал	масанга меланга

Упражнение. Постарайтесь придумать на чеченском языке
 по одному предложению на каждое вопросительное предложе-
 ние.

Упражнение. Перепешите и переведите упражнение, под-
 черкните в предложении известные вам местоимения, отрица-
 ния, причастия и деепричастия.

Ахъяд, кхара кхуза деанчу глуплакх дика ца кхеташ, ткъа

Абулла, шаш деана глуплакх муьлхачу аглон тiera дядолор
 ца хууш, оила еш волуш, цхьа а вист ца хуьлуш, мелла а
 дяделира. Амма къамелан рагI шегахь хилар Iабдуллина
 дара.

Дика оила еш ладогIалахь, Ахъяд, тховса оха хьайна
 деанчу глуплакхе, — аьлла, къамел дядолийра Iабдуллас. —
 Ама доцца а, ма-дарра а дуьйцур ду хьуна тховса тхаш кхуза
 цIен тIе деана глуплакх.

Проверка.

Ахъяд не понимал, но Абулла думал, с чего начать дело,
 в котором они пришли, так прошло немного времени, пока все
 кончало. Но Абулла знал, что в разговоре очередь за ним.

— Хорошо послушай, Ахъяд, б деле, с которым мы к тебе
 пришли, — начал Абулла. — Я кратко и точно расскажу тебе
 б деле, с которым мы к тебе сегодня вечером пришли.

Союзы

По своему составу союзы в чеченском языке бывают про-
 стые, состоящие из одного слова, сложные и составные, состо-
 ящие из двух-трех слов, представляющих смысловое един-
 ство.

По своим синтаксическим функциям в речи союзы подраз-
 деляются на сочинительные и подчинительные.

Сочинительные союзы соединяют однородные члены пред-
 ложения или части сложносочиненного предложения. Так, на-
 пример, союз -а, союзные суффиксы -ий, -н, -й могут связы-
 вать члены предложения:

а) подлежащие: ваша а, йиша а, или ваший, йиший — брат
 и сестра;

б) сказуемые: болх а бо, деша а доьшу — работает и
 учится;

в) второстепенные члены предложения: болх бира бертахь а,
 чехка а — работали дружно и быстро;

г) части сложносочиненного предложения: Екхначу буса
 стиглахь бутт а кьегира, седарчий а лепара. В ясную ночь на
 небе месяц сиял и звезды сверкали.

Сочинительные союзы в свою очередь делятся на соедини-
 тельные, противительные и разделительные:

а) соединительные: сан вашас а, йишас а доьшу или сан
 вашассий, йишассий доьшу — мой брат и сестра учатся.

Здесь относятся также: тIаккха — потом, затем; бакъду —

правда, право; иштта — так, также; вуйшта аьлча — иначе;

б) противительные союзы: амма — но, делахь а — однако, да, ткъа а — потому, хIетте а — все-таки, все же. Сара сетта, амма каг ца ло. Хворостина гнется, но не ломается. Делахь а цо цуьнга ала-м ца элира. Однако он ему не сказал;

в) разделительный союз: я — или, либо, ни. Я малх а ца къега, я догла а ца догIу. Ни солнце не светит, ни дождь не идет.

Имеются и другие союзы: аьлча а — то есть, так сказать, масала — например, я — или; причины: хIунда аьлча — потому что, муха аьлча — так как, ввиду того что; цели: хIунда — почему; условные союзы: нагахь, нагахь санна — если, сравнительные: санна — как будто, подобно, словно, как; изъяснительные союзы: аьлла, бохуш — что.

Функцию подчинительных союзов в чеченском языке выполняют союзные (относительные) слова и придаточные формы глагола: Иза ца веъча, нанас цуьнга кехат дIаделира. — Когда он вернулся домой, мать отдала ему письмо. Иза мила ву, суна ца хаьа. Я не знаю, кто он. Суна ца хаьа, иза маца еана. — Я не знаю, когда она приехала.

Упражнение. Перепешите, попытайтесь перевести текст и подчеркните союзы и частицы.

Цунна кхин ца хезира кIентан аз, цунна кхин ца гора жимачу Ханпашин горга юьхь. ЦIенкъа юккъехь, Iадийча санна, ша лаьтта кIант ца кхетара хиллачух. Оцу хенахь, молханаш а дахьаш, чуелира цуьнан нана, Нурадилан зуда — ГIизару. Хилларг хIун ду ца хууш, майра набаран тар тесна Iуьллу мьоттуш, мелла а сапарIатдаьллачу зудчо, чуйоллушехь, элира:

— Хезий хьуна, хезий хьуна... карий суна ахьа сатийсина молханаш... даламукъалахь, хIинца толур ву хьо...

Амма дархочунна ца хезара и дешнаш. Ира а хIьбтина, кортош а окхийна, тIехьа куьйгаш а дехкина, дIахIиттира IумарIелий, Сулумбеккий. ГIизару хIинца кхийтира хиллачух.

Цхьана а хIуманан гIайгIа йоцуш, сарралц адамашна шорта серло а, йовхо а елла, моз доккху цIеста чара санна, боккха гуш болу малх, шен тIаьххьара зIаьнарш массо а маьIле хье-жош, цхьаннан а беш хама боцуш, дIабузуш лаьттара. Дийнан серлонах юкьалуш бода хуьлуш бара.

Ткъа ГIизарун хIусамехь и бода къаьсттина чIогIа боьллера.

Упражнение. Попробуйте составить несколько предложений с союзами.

ЗАНЯТИЕ 21

ФАМИЛИИ, ИМЕНА, ОТЧЕСТВА И ДРУГИЕ НАЗВАНИЯ. ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

В чеченском языке фамилии, имена, отчества употребляются по русской конструкции: Вахаев Ваха Исаевич, Вахаева Яха Исаевна, Алмазов Идрис Ахмедович.

В разговоре часто употребляется собственно чеченская конструкция: **Ваха Ийсан клант, Яха Ийсан йол.** Ваха сын Исы, Яха дочь Исы. Иногда дополняют названия рода, из которого происходит упоминаемый: Ваха Ийсан клант, члаьнтин тайпанан. Шаха сын Исы, из рода Чанты.

В чеченском языке имеется масса заимствованных имен, связанных с контактами и с религиозными представлениями чеченцев, например, из грузинского языка: Нуна, Таймаз, Полла, Тамара, из арабского: Ахмад, Арби, Бакар, Жовхар, Таус; из тюркских: Аслан, Аскер, Бугла, Хазбика, Аружа.

Имеются собственные чеченские имена: Ваха (живи), Яха (живи), Тоита (остановись), Карийна (нашлась), Борз (волчонок), Нал (вепрь), Олхазар (птица), Човка (галка).

Широко распространены в чеченском языке заимствованные имена из русского языка, которые стали интенсивно проникать в послеоктябрьский период.

Надо при этом отметить, что женских заимствованных имен гораздо больше, чем мужских. Кроме того, в ономастике встречаются имена, связанные с этнонимами: Герман, Япон, Арби, Турко, Гуьржи, Суьли, Гумки, Глебарто, Галмакхо, Нохчо, Галгла, Хири, Ногли, а также имена, данные в честь деятелей, принимавших участие в истории чеченцев.

Так, имя большевика Н. Гикало, возглавлявшего партизанскую войну против Деникина на Северном Кавказе, пользовавшегося легендарной славой у трудящихся Чечено-Ингушетии, осталось в чеченском имениннике.

Дикалу//Гикалу — в этом собственном имени г заменяется согласной фонемой д.

Часто чеченцы давали имена своим детям в честь своих русских друзей, боевых товарищей, врачей, учителей, приезжающих к ним на работу: Жанна, Зоя, Зина, Руслан, Раиса,

Рая, Роза, Света, Соня, Лиза, Дима, Луиза, Мурат, Паша, Париса, Элиза, Аза, Балкан, Дагмара, Зара.

При совместном употреблении имен, фамилий, отчества в чеченском языке склоняется последнее слово.

Упражнение. Прочитайте и переведите текст, подчеркнув имена и фамилии.

Дикачу глуплакхашца билгалбевлла Гикалон поселкера юккертчу школан Кошевой Олеган царахчу дружинин пионеран Цундела самукъане бу уыш.

Дружинин Советан жигархой Канаев Аслан, Чуликова Хеда Сусурова Хеда, Магомадова Эльвира гуттар а хуылу керлани лохуш, тайп-тайпана кыйсадаларш кечдеш.

Дешар тлехъ а, юкъяраллин балхяхъ а дика ххиамаш бу Мухаджиева Таисин а, Альбукаева Бисланан а.

В чеченском языке различаются качественные, относительные и притяжательные прилагательные. Притяжательные прилагательные по форме не отличаются от относительных: ден би хам — отцовское хозяйство, ден ца — отчий дом, ненан йиша — сестра матери.

Ряд относительных прилагательных по своей форме совпадает с формой родительного падежа имени существительного: тлуган некъ — шоссе, неларан тлам — дверная ручка, куызганан йист — край зеркала.

В значении относительного прилагательного употребляются некоторые формы местного падежа: юртара — сельский, галара — городской, гиллакхехъ стаг — деликатный человек, баыццара истанг — зеленый войлок, синкъяраме ловзар — веселая игра, ломара стаг — горец (букв. горный человек), шелара накъост — шалинский друг, несарера хъаша — назрановский гость, Москвара поезд (или цлерпошт) — московский поезд, мазлакера базар — моздокский базар.

По особой модели образуются обособленные прилагательные, заимствованные из русского языка: ленински, марксистски, демократически, колхозни, организационни.

Прилагательные, обозначающие принадлежность к национальности, образуются с помощью суффикса -и: оърси или глзкхи — русский, галлгызкхи — казак (букв.: городской, станичный русский), гуържи — грузин, грузинский, суйли — дагестанец, дагестанский, хлири — осетин, осетинский, ногли — ногаец, ногайский, корейски, белорусски, молдавски, но эрмало, эрмалойн — армянин, армянский, глебарто, глебартоин — кабардинец, кабардинский.

Упражнение. Перепешите текст, переведите его, подчеркните имена прилагательные, определив виды. Подчеркните в тексте союзы.

Хьуьнхара мукъам

Ии делча денлур дац,
Ии делча кьонлур дац,
Ии динчу наноша
Ии духа дийриг дац:
Маршонца ца биъна
Ии вайн мерза бац.
Ша висча, лахъти чохъ
И биънарг стаг ма вац.

Маршоно хьегавеш,
Шен вахар гийла ду,
Цирхоша кьехкавеш,
Кху хьуьнхяхъ шен бен бу.
Ког биллал латта дац
Ша теша йиш йолуш,
Клайн маьлхан хьо дуьне,
Ша маца дуур тыхъ?..

А. Мамакаев

ЗАНЯТИЕ 22

НЕКОТОРЫЕ СВЕДЕНИЯ ИЗ СИНТАКСИСА

Предложение в чеченском языке, как и в русском, может быть простым и сложным, полным и неполным, повествовательным, вопросительным и восклицательным и т. д.; оно имеет те же главные и второстепенные члены.

Разумеется, такое сходство наблюдается в самых общих чертах, при близком знакомстве с конкретным материалом обнаруживается и немало различий.

Простое предложение

К главным членам предложения в чеченском языке в предложении со сказуемым, выраженным непереходным глаголом, относятся сказуемое и подлежащее. В предложении со сказуемым, выраженным переходным глаголом или глаголом чувственного восприятия, главным членом является и прямое дополнение, так как с последним сказуемое согласуется в грамматическом классе и числе, если глагол-сказуемое является классным или изменяется по числам. Вокруг них группируются второстепенные члены: косвенные дополнения, определения и обстоятельства.

Выражение сказуемого. Сказуемое может быть выражено различными частями речи. Сказуемое, выраженное классным

глаголом, согласуется с подлежащим и прямым дополнением в классе.

Сказуемое, выраженное глаголом, образующим формы единственного и множественного числа от разных основ, может согласоваться с подлежащим и прямым дополнением в числе: Расха говраш чехка йовду новкъахъ. — Гнедые лошади быстро бегут в дороге (сказуемое согласуется в числе и классе с подлежащим). КӀанта книга йоьшу. — Мальчик читает книгу. В чеченском языке сказуемой **йоьшу** согласуется с прямым дополнением книга, а управляет логическим подлежащим **кӀанта**, а в русском языке сказуемое согласуется с подлежащим, а управляет дополнением.

Сказуемое в чеченском языке может быть простым, сложным и составным.

Простое глагольное сказуемое выражается непереходными и переходными глаголами, а также глаголами чувственного восприятия: Хьоза дека бешахъ. — Воробей чирикает в саду. Тракторо латта оху. — Трактор пашет землю. Вешина еза йиша. — Брат любил сестру.

В чеченском языке немного наиболее употребительных глаголов чувственного восприятия:

ган — видеть, хаза — слышать, хета — казаться, хаа — знать, лаа — желать, довза — знакомиться, деза — любить, дицдала — забыть, мага — мочь и другие.

Составное сказуемое также может употребляться во всех конструкциях простого предложения. Глагольное составное сказуемое выражается инфинитивом (неопределенной формой) и глаголом вспомогательного значения: деша лаба — хочу учиться.

В то время, как в русском языке наличие глагольной связки обязательно только в прошедшем и будущем времени, в чеченском языке глагольная связка, как правило, наличествует в настоящем, прошедшем и будущем временах.

И гуттара могуш вара. Он всегда был здоров.

И гуттара могуш хир ву. Он всегда будет здоров.

И гуттара могуш ву. Он всегда здоров (есть).

Глагольная связка, а также причастно-деепричастная форма, если она образована от классного глагола, согласуется с подлежащим в непереходном предложении.

При наличии переходного глагола или глагола чувственного восприятия оба компонента глагольного составного сказуемого согласуются в грамматическом классе с прямым дополнением.

смыслового содержания сказуемого является глагольная форма, в то время как связка показывает время совершения действия, выражаемого сказуемым: глагольной формой, к прошедшему, настоящему и будущему времени.

В русском составном сказуемом глагольная связка выполняет грамматическую функцию, а именная часть является смысловым содержанием сказуемого. Морфологическая форма сказуемого получает связку: Дешар серло к хьабда бу. — Ученые свет (есть), неученые тьма (нет). В данном сказуемом выражено именем **серло** — свет, **хьабда** — тьма в связке -ю, которая согласуется в классе с именным сказуемым, а не с подлежащим, стоящим в предложении подлежаще.

Дешар серло. Дьхка мало — йай хало ю. Летом лень — ира хьабда. Хьара херх ира бу. Эта пила острая (есть).

Сказуемое в последнем предложении состоит из именного сказуемого **ира** — острая и связки **-бу**, которая согласуется в грамматическом классе с подлежащим.

Упражнение. Подчеркните в стихотворении сказуемые.

«Не думаю на хилча —	«Не думающему —
Мало а — олу	Как вздумается», — говорят.
Ила а — ага тилча,	Потерявший ориентировку —
Или а йолу	ошибается.
Кьабда а — дийлалла,	Труд — гордость,
Бьабда а — сонгалла.	Безделье — глупость.
Ила а, мало а —	Усталость и лень —
Ара а — мотарла.	враги человека.

3. Джамалханов

Упражнение. Перепешите предложения. постарайтесь перепешить и определите тип сказуемого.

Душманни луишчуьра сецира. Мария Кириловна бешара чуьра ира. Массо а адам хьабда хьийзаш санна хийтира цунна йацунна дуккха а адамаш дара. Елла а, дийна а йоцуш лаьттир ара. Мария Кириловна. Арахь юткьачу шакарца льюра хьобьра хьара мох. Вехха лаьттира Имран чуваха ца ваьхьаш. Колхозо фермеох эсий йалашдеш бу дешархой. Колхозо царна, эсий дьах йалашдарна, совгаташ делира. Цу шиннан дотташ йаьта ду. Лехкачу орцан басахь жимо кьотар гора.

И кӀотар шен жималлица маьӀ-маьӀлехула яьржина яра. Дас-на нас бохучуьнга ладуглуш хила. Денош дахлуш дара. Адам дацара паркехь.

Новые слова

уьйтӀахь	у двора
арахь	на дворе
шок	свисток
шакарца	со свистом
совгӀат	подарок
арц хребет,	возвышенность, черная гора
кӀотар	хутор
маьӀ-маьӀлехула	по разным углам, из угла в угол

ЗАНЯТИЕ 23

О ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

В чеченском языке различаются зависимые и независимые прилагательные, первые выступают в роли определения, а вторые — в роли подлежащего или дополнения и образуются с помощью суффикса **-ниг**, например: **кӀайниг** — белый, **Ӏаьржаниг** — черный, **диканиг** — хороший. Зависимые прилагательные всегда стоят перед определяемым словом: **коран бӀаьрг** — оконное стекло, **неӀаран тӀам** — дверная ручка.

Степени сравнения качественных имен прилагательных

Качественные имена прилагательные имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную.

Сравнительная степень образуется при помощи суффиксов **-о**, **-х**, **-хо**, **-ах**, **-ха**. При этом конечный гласный основы утрачивает назализацию, то есть носовой оттенок: **лекха** — высокий, **лекхаха**, **лекхахо**, **лекхо** — выше, **дика**, **дико**, **дикахо** — хороший, **дикаха** — лучше.

Усилительная форма сравнительной степени образуется путем удвоения корневого согласного: **леккхаха** — еще выше, **диккаха** — еще лучше.

Положительная степень имеет начальную форму качественного прилагательного, например: **хаза** — красивый (**-ая**, **-ое**), **дика** — хороший (**-ая**, **-ое**).

Кроме того, значение сравнительной степени прилагательных может быть передано также и путем использования сравнительного падежа существительных: *не! корал лекха ю* — дверь выше, чем окно.

Сравнительная степень качественных прилагательных образуется путем замены конечной гласной основы назализованной долгой гласной *-о*, то есть суффиксом *-о*.

Имена прилагательные в сравнительной степени имеют значение неполноты качества и соответствуют русским прилагательным с суффиксом *-оват*, *-еват*: *можно* — желтоватый, *сийно* — синеватый, *хьаърсо* — рыжеватый.

Превосходная степень имеет в чеченском языке только сложную форму, которая образуется описательно — путем прибавления к прилагательным слов *уггаре* — самый, как более, *тлех* — чересчур, *сов* — слишком, *вуно* — очень; *уггаре чехка говр* — самая быстрая лошадь; *тлех йовха чорпа* — чересчур горячий суп. Превосходная степень может образовываться и от сравнительной степени прилагательного: *уггаре диках говр* — наилучшая лошадь, *уггаре дика стаг* — самый лучший человек.

Изменение имен прилагательных

Некоторые качественные прилагательные имеют разные формы в единственном и множественном числе: *готта урам* — узкая улица, *гаттий урамаш* — узкие улицы.

Если прилагательное изменяется по грамматическим классам, то множественное число выражается также префиксальным классным показателем: *воккха стаг* — большой человек, старик, *бакхий нах* — большие люди, старики.

Показателями грамматических классов в качественных именах прилагательных служат префиксы *-б*, *-в*, *-д*, *-й*: *бовха*, *вовха*, *довха*, *йовха* — горячий.

Классными являются только некоторые качественные прилагательные, а все относительные прилагательные являются неклассными.

В грамматическом классе согласуются со своим определяемым следующие качественные прилагательные:

дайн легкий	дерстина жирный
даьсса пустой	деха длинный
деза тяжелый	деха жилой
декъа сухой	довха горячий

декъана тощй	доккха большой
дерзана нагой	дѳораха дешевый
дѳца короткйй	дуйзна наполненный
дуткъа тонкйй	дуйкъа густой

Качественные прилагательные в именительном падеже единственного числа оканчиваются на назализованные гласные *-и* или *-е*, причем эта едва слышимая назализация совершенно исчезает в косвенных падежах как единственного числа, так и множественного.

Упражнение. Составить по одному предложению с выше данными зависимыми качественными прилагательными.

Образец: Юьрта йистехъ лаьтташ дара даьсса цѳенеш. — На окраине села стоял пустой дом. Деза гали дара цо хьош. — Он нес тяжелый мешок.

Упражнение. Образуйте от выше данных качественных прилагательных самостоятельные имена прилагательные.

Образец: Дайн — дайниг, декъа — декъаниг, деза — дезаниг, дѳеха — дѳеханиг.

Упражнение. Прочитайте текст, переведите и подчеркните имена прилагательные. Закрыв перевод листочком бумаги, сравните два перевода — свой и в книге.

Зайтан Шихмирзин илли (Кийсиг)

— Даьзаза ма вала, хай таркхойн кура Шовхал,
 Мьѳтура суна, хьо вуьйцу ва хезча,
 Хьекъало вина хьо Таркхойн Шовхал ву,
 Хьо Шовхал хиллера дохно вина Шовхал,
 Махка чохъ цѳе йолчу Шихмирзин езаран
 И клажар хир йоций, ца хаьара хьуна?
 И бора клажар ю тхан лулахъ ехачу
 Бай кхобуш лачу мискачу жерочун,
 Шихмирзин езаран клажарш хинца гур ю хьуна,
 Иштта лаьржа ю хьуна махка чохъ цѳе йолчу
 Дикачу клѳнтан езаран клажарш,
 Тера хетий хьуна, хай Таркхойн Шовхал,
 Бай кхобуш йолчу жерочун клажарах?
 Шихмирзин езар со ю-кха кьуна, —
 Олуш, коьртара чола куй ша хьалаэцна,
 Букъ бузуш охьакецна шен хаза клажарш, —

Хинца хъажа хъайна Шихмирзин езаран
Іаържачу клажаршка, хІай Таркхойн Шовхал,
Ахь паргIатваккхалахь и Зайтан Шихмирза,
Ахь сиха кечъелахь хъайн хаза и Заза,
Заза йитина гIур яц со ехачу цу юрта, —
Олуш, лен ва яълча Шихмирзин езар,
И Зайтан Шихмирза ша паргIатваккхира цу
Таркхойн Шовхала.
ТIаккха лен велира и Зайтан Шихмирза цу
Таркхойн Шовхале:
— Шена везачу кIанте маре яхийта
Хъайн жима и Заза, хІай Таркхойн Шовхал, —
Олуш, сеттачу поштана шен езар хаййна,
Ша цIехъа вахара и Зайтан Шихмирза.

Песня о Зайтан Шихмурзе
(Отрывок)

Молвила, быстро папаху снимая.
Как облепляет гумно птичья стая,
Так расплутались косы волчистые
Прямо до пояса. — Слушай владыка
Таркова высокомерный! Взгляни-ка:
Разве могли твои жалкие молодцы
Срезать волнистые, чудные волосы? —
Снова на всех она смело взглянула,
С плеч бурку сбросила, став средь аула,
И оглушила их речью пристойною:
— Ну-ка гляди, Шамхал, гордый и злобный!
Стан мой сравнится с чинарою стройною!
Плечи сияют красотой бесподобной!
Думать осмелишься ль, глядя на плечи,
Что целовали их грязные тарковцы?..
Мнила я, слушая славные речи,
Слушая имя твое, Шамхал Тарковский,
Что ты из дома Корейшитов — Тарковских,
А оказалось, что ты — мерзкий Тарковский!
Что ж, запрягай ты карету рессорную
И посади в нее нежную Зазу —
Заза прислугою будет мне черною!.. —
Села в карету дочь Шамхала сразу,
А Шихмурзы жена рядышком села.

— Дело! Езжайте! Пусть Тарковский кается!
 Я ж — на коне... Скачем в наши пределы. —
 И Шихмурза с ними, доблестный, смелый,
 В путь на буланом гарцуя, пускается.

Словообразование имен прилагательных

Прилагательные в чеченском языке образуются путем оновсложения и суффиксации.

1. Имена прилагательные образуются:

сложением основ существительного и прилагательного: **догцѐна** — чистосердечный (от **дог** сердце и **цѐна** чистый); **доглаьржа** — зловредный (от **дог** и **лаьржа** черный); **догмайра** — храбрый (от **дог** и **майра** храбрый); **сапарглат** — спокойный (от **са** душа и **парглат** свободный).

2. Сложением основ местоимения и существительного: **ерригроссийски** — всероссийский, **ерригсоюзни** — всесоюзный, **дерригдуьненан** — международный.

3. Что касается суффиксального способа, то самостоятельные прилагательные, как мы уже говорили, образуются с помощью суффикса **-ниг**, а формы относительных прилагательных совпадают с формами родительного и местного падежей, где суффикс словоизменения существительного совпадает с суффиксом словообразования прилагательных **-ан** (ед. ч.).

4. Производная форма местного падежа с окончанием **-ра** часто превращается в относительное прилагательное. Здесь также падежная по происхождению форма становится формой словообразования: **синкъѐрамѐ** — на вечеринку, **синкъѐраме стаг** — веселый человек, **лѐмара** — с гор, **ломара леча**, **лѐманан леча** — горный сокол.

ЗАНЯТИЕ 24

ВЫРАЖЕНИЕ ПОДЛЕЖАЩЕГО. МЕСТОИМЕНИЯ

Подлежащее в чеченском языке может быть выражено именительным, эргативным, местным или дательным падежами. В то время, как в русском языке подлежащее выражается только в именительном падеже.

Форма выражения подлежащего в чеченском языке зависит от конструкции предложения в целом.

В номинативной конструкции подлежащее всегда ставится в форме именительного падежа:

Аьрзү хыйза стиглахь. Орел парит в небе (подлежащее — имя существительное).

Салман хьёра вахана. Салман ушел на мельницу (подлежащее — собственное имя).

Расханиг хьалхъелира сирачу говрал. Гнедая опередила серую лошадь (подлежащее — имя прилагательное).

Цхьаь бертавеара суна. Один согласился со мной (подлежащее — количественное числительное).

Хих веддарг хьера клеь иккхина (посл.). Бежавший от воды попал под мельницу (подлежащее — причастие).

В этих предложениях слова: аьрзү — орел, Салман — Салман, расханиг — гнедая, цхьаь — один, веддарг — бежавший, выступающие в функции подлежащего, стоят в именительном падеже.

В эргативной конструкции предложения подлежащее ставится в форме эргативного падежа:

Тракторō латта оху. Трактор пашет землю (подлежащее — имя существительное).

Зайнапа дийнахь кхузза узу етт. Зайнап три раза в день доит корову (подлежащее — собственное имя).

Сирачу атто алсам ло шура. Серая корова дает больше молока (подлежащее — имя существительное).

Хьалхарчо хьалха аьхьира хьёрахь кле. Первый раньше смолот на мельнице пшеницу (подлежащее — порядковое числительное).

Цхьаммō шиь эшийра. Один победил двоих (подлежащее — количественное числительное).

Хьёра ваханчō хьераваьлларг къарвина (посл.). Пришедший на мельницу переспорил сумасшедшего (подлежащее — причастие).

Ас чутесна мелира чай. Я выпил чаю внакладку (подлежащее — местоимение).

Дативная конструкция предложения требует постановки подлежащего в дательном падеже:

Нанна дёза бёраш. Мать любит детей (подлежащее — имя существительное).

Урамехь мохь хезира сүна. Я услышал крик на улице (подлежащее — личное местоимение).

В номинативной конструкции предложения подлежащее согласуется в классе со сказуемым (если, конечно, в качестве

сказуемого выступает классный глагол). В эргативной и дативной конструкциях предложения с простым глагольным сказуемым подлежащее со сказуемым не согласуется.

В переходном предложении с глагольным составным причастно-деепричастная форма согласуется в грамматическом классе с прямым дополнением, а связка — с подлежащим: Колхозхо газета доьшуш ву. Колхозник читает газету.

Если же предложение выражает непереходное действие, то подлежащее вступает в синтаксическую связь с обоими компонентами составного сказуемого — с причастно-деепричастной формой и связкой: Колхозхо юьртахь вѣхаш ву. Колхозник живет в селе.

Упражнение. Перепешите текст, попытайтесь перевести его и подчеркните одной чертой подлежащее определив, в каком падеже оно стоит, сказуемое — двумя черточками.

Лев Николаевич Толстой оьрсийн а, дуьненан а литературан куралла ю. Александр Сергеевич Пушкин оьрсийн сийлахьвоккха поэт ву. Волга Европехь уггаре а доккха хи ду. Пхьовазни яхь — ткье итт. Кхетаме низам — муьлххачу а белхан коьрта хьал ду. Дахаран маьйна лалашонашка кхача гортаран — хазалехь а, ницкъехь а ду. Жима меттиг ю Берездов, Гаврилов дозанхо ву. Доза — иза ши биоглам бу. Хьаьжа-Мурдан некъахой виь стаг вара. Цхьана аглор керт ю, вукху аглор — беш Аьхка мало — лай хало.

Новые слова

куралла — гордость	герз — оружие
кхетам — понятие, сознание	хазалла — красота
низам — дисциплина	дозанхо — пограничник

Указательные местоимения

Указательные местоимения: хIара — этот, эта, это и/иза — тот, та, то и дIора — тот, та, то. Местоимение хIара указывает на предмет, находящийся в непосредственной близости от говорящего; и/иза указывает на предмет, несколько более отдаленный от говорящего, а дIора указывает на предмет, находящийся от говорящего значительно дальше, чем в двух предыдущих случаях.

Указательное местоимение и/иза имеет также значение личного местоимения третьего лица — он, она, оно.

Илиисимые указательные местоимения имеют только две падежные формы:

1) *дlора, и, хlара* — при определяемом, находящемся в именительном падеже единственного и множественного числа.

2) *дlорачу, цу//оцу, кху//хlокху* — при определяемом, находящемся в любом косвенном падеже.

Независимые указательные местоимения склоняются: *хlа-йа* — по типу существительных второго склонения, а *дlора-шиг* — как независимое прилагательное.

Склонение независимых указательных местоимений:

	Ед. число	Мн. число
Им.	<i>хlара этот, эта, это</i>	<i>хlорш эти</i>
Род.	<i>хlокхуьнан//кхуьнан</i>	<i>хlокхеран//кхеран</i>
Дат.	<i>хlокхунна//кхунна</i>	<i>хlокхарна//кхарна</i>
Вр.	<i>хlокхо//кхо</i>	<i>хlокхара//кхара</i>
Твор.	<i>хlокхуьнца//кхуьнца</i>	<i>хlокхаьрца//кхаьрца</i>
Вещ.	<i>хlокхунах//кхунах</i>	<i>хlокхарах//кхарах</i>
Местн.	<i>хlокхуьнга//кхуьнга</i>	<i>хlокхаьрга//кхаьрга</i>
Срав.	<i>хlокхул//кхул</i>	<i>хlокхарал//кхарал</i>

Упражнение. Переведите на чеченский язык.

Этот дом большой. Его дом стоит на краю села. Эти идут на базар. С ними она пошла в кино. Они читают интересную книгу. С ним она читала сказки. Этот дом больше того. К ним часто ходят гости.

Упражнение. Перепешите предложения, подчеркивая личные местоимения.

Шен дикачу динна нуьйр а тиллина, дацдинчу луйтанийн локхарш чу сан когаш а нисбеш, говра тle хаййра со Вашас.

Тlаккха цо шен кхелина маьлан кхаж болу шед, цу кхожа глрчу бахтарх пхьарс чекх а боккхуш, сан буйна йоьллира.

Леррина хьожуш, говра тlехь со дlанисвина ша ваьлча:

— Хlинца ладогlал, — элира Вашас. — Ваша Азамат волчу Бена-Юьрта гlур ву хьо хlинца. Дагадогlий хьуна аса хьо цаьрга вигина?

I. Мамакаев

Новые слова

нуьйр — седло

луйта — стремя

локхарш — подпруги

кхелина — отлакированный

malа — рог

бахтар — ремень

шедакхаж — кнутовище

ЗАНЯТИЕ 25

ЕЩЕ РАЗ О ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И МЕСТОИМЕНИЯХ

Склонение имен прилагательных

Качественные прилагательные имеют два типа склонения: зависимое и независимое.

Независимое (субстантивированное) качественное прилагательное имеет различные окончания во всех падежах обоих чисел, а зависимое имеет лишь две падежные формы: одну для именительного падежа обоих чисел, другую — для всех косвенных падежей обоих чисел.

Относительные прилагательные также имеют два типа склонения: зависимое и независимое. Исключение составляют относительные зависимые прилагательные, совпадающие по форме с родительным падежом, которые в чеченском языке по падежам не изменяются, то есть в косвенных падежах они выступают в той же форме, что и в именительном падеже.

В зависимости от различия в падежных окончаниях можно наметить три типа склонения прилагательных.

К первому склонению относятся зависимые качественные прилагательные, а также зависимые относительные прилагательные с основой, совпадающей с одной из форм местного падежа существительных. Ко второму склонению относятся несамостоятельные относительные и притяжательные прилагательные, выраженные родительным падежом: аннийн керт, йишин кортали.

К третьему склонению относятся независимые (субстантивированные) имена прилагательные как качественные, так и относительные и притяжательные: лекханиг, аннийниг, йишиниг.

Формы косвенных падежей единственного числа независимых прилагательных сходны с формами тех же падежей имен существительных четвертого склонения.

Образцы склонения прилагательных

Первое склонение

Ед. число	Мн. число
Им. лекха керт высокий забор	лекха керташ высокие заборы
Род. лекхачу кертан	лекхачу кертийн
Дат. лекхачу кертана	лекхачу керташна

Орг. лекхачу керто
Твор. лекхачу кертаца
Вещ. лекхачу кертах
Мест. лекхачу керте
Сравн. лекхачу кертал

лекхачу керташа
лекхачу керташца
лекхачу кертех
лекхачу керташка
лекхачу кертел

Второе склонение

Им. аннийн керт **деревянный забор**
Род. аннийн кертан
Дат. аннийн кертана
Орг. аннийн керто
Твор. аннийн кертаца
Вещ. аннийн кертах
Мест. аннийн керте
Сравн. аннийн кертал

Третье склонение

Ед. число

Им. лекханиг **высокий**
Род. лекхачун
Дат. лекхачунна
Орг. лекхачо
Твор. лекхачуьнца
Вещ. лекхачух
Мест. лекхачуьнга
Сравн. лекхачул

Мн. число

лекханаш **высокие**
лекхачеран
лекхачарна
лекхачара
лекхачарца
лекхачарах
лекхачарга
лекхачарал

Упражнение. Просклоняйте следующие висимые прилагательные: сийна стигал — холодный стигал; шийла шовда — холодный стигал — синее небо, сийна са — светлая ночь, сирланиг — родник, шийланиг, сирла буй-

Упражнение. Подберите антонимы к следующим прилагательным: керла, лаьржа, лоха, мерза, гергара, дуьра, луьйренан, хаза, дика, йоккха, еха, сирла.

Упражнение. Составьте предложения с ниже данными висимыми и независимыми прилагательными: стомма дитт, йоккха юрт, горга тлул, жима клант, хаза де, диканиг, жиманиг, йоккха ниг, расханиг, хьомениг.

Упражнение. Переведите ниже данные висимые прилагательные в единственном и множественном числе.

Ед. число	Мн. число
йоккха юрт	яккхий ярташ
жима тлулг	кегий тлулгаш
горга тлулг	горгий тлулгаш
беха сара	дехий серий
йоца коч	йоций кучамаш
юткъя аса	юткый асанаш
стомма дитт	стаммий дитташ
онда дегI	андий догIмаш
готта урам	гаттий урамаш
шуййра урам	шуййрий урамаш
готта у	гаттий уй (аннаш)
лоха стаг	лохий нах
шера аре	шера аренаш

Упражнение. Перепешите и переведите текст, подчеркивая одной чертой зависимые и двумя чертами независимые прилагательные.

Тхан лулахь вехаш вара жима пионер Султан. Цо чIогIа сий дора воккхачун. Воккхачуьнца а, жимачуьнца а гIиллакхе вара иза. Воккхачуьнга а, жимачуьнга а дика ладугIуш а, церан чIогIа терго еш а хуьлура иза. Баккхийчеран сий дар а, терго яр а кхочуш ца дича йиш йоцу гIуллакх лорура Султана. Баккхийчаьрца воккха а, кегийчаьрца жима а хила хууш вара иза. Массарна а Iаламат духхавезара Султан.

Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения могут употребляться в сочетании с родительным падежом личных местоимений: сан сайн, шун шайн.

Независимые притяжательные местоимения образуются от зависимых с помощью суффикса **-иг**.

Ед. число	Мн. число
1 л. сайниг	сайнаш
2 л. хъайниг	хъайнаш
3 л. шениг	шенаш

Независимые притяжательные местоимения склоняются точно так же, как и самостоятельные имена прилагательные.

Упражнение. Просклоняйте в единственном и множественном числе независимое притяжательное местоимение: сайниг — свой, своя, свое (ед. ч.), сайнаш — свои (мн. ч.).

Определительные местоимения

К определительным местоимениям относятся: **дерриг а** — нись, **массо а** — все, **хлора** — каждый, **ишта** — такой, **кхин**, **илж** (мн. **вуйш**) — другой, прочий, иной и другие.

Склонение определительных местоимений

Им. массо̄ а	дерриге а	хлора
Род. массеран а	дерригёнан а	хлораннан
Дат. массарна а	дерригенна а	хлоранна
Эрг. массара а	дерригено а	хлорамма
Твор. массаьрца а	дерригенца а	хлоранца
Вещ. массаьрах а	дерригёнах а	хлораннах
Мест. массаьрга а	дерригенга а	хлораннал
Срав. массарал а	дерригенал а	хлоранга

Упражнение. Перепешите и переведите ниже данный текст, подчеркнув местоимения, прилагательные и наречия.

Шен мах хууш-м хилла.

— Лам чуьра ло а дешна, дистина догӀучу Терко вадийна вохуш хилла цхьа хьал долу стаг.

— Ва, орцахдовлийша, бохуш, мохь хьокхуш хилла цо.

Сиха а, буьрса а догӀучу хи чу а кхоссавелла, и стаг келхъараваьккхина Цагена.

Цул тӀаьхьа цхьа-ши кӀира даьлла. Цхьана дийнахь кхехкий-на оза котам а йохуш, Цаген волчу еана вехачу стеган хӀусамнана.

— Деллахьа, — бахара боху Цагена, шена деанчу «совгӀате» а хьаьжна, — ма дика а хиьна-кх оцу хьан цийнадена шен бакь болу мах.

Халкъан барта кхолларалла

Новые слова

ло	— снег
деста	— разбушеваться
хьал	— состояние, богатство
мохь	— крик
оза	— худой
совгӀат	— подарок
мах	— цена

ЗАНЯТИЕ 26

ДОПОЛНЕНИЯ. ОПРЕДЕЛЕНИЯ. МЕСТОИМЕНИЯ

В чеченском предложении дополнение может быть прямым и косвенным. Прямое дополнение выступает в функции главного члена предложения при сказуемом, выраженном переходным глаголом. Оно всегда стоит в именительном падеже и согласуется со сказуемым посредством своего классного показателя, если сказуемым является классный глагол. Вернее, сказуемое согласуется с прямым дополнением в классе и числе. Этим свойством оно отличается от всех косвенных дополнений, которые никогда не согласуются со сказуемым: **Малхо дохдо хIаваъ**. — Солнце нагревает воздух. **Нанас** книга йошшу. — **Мать** читает книгу.

Косвенное дополнение в чеченском языке выражается косвенными падежами:

Ахь гайтира **тхан** халкъана керлачу дахаран нийса некъ. Ты указал нашему народу правильный путь новой жизни (косвенное дополнение **халкъана** стоит в дательном падеже).

Дас дечиг хадийра херхаца. Отец спилил дерево пилой (косвенное дополнение **хархаца** стоит в творительном падеже). **Ненан** дог лозу **кIантах**. У матери болит сердце за сына (косвенные дополнения **нenan** и **кIантах** соответственно стоят в родительном и вещественном падежах).

Расха говр тоьлу сирачу говрал. Гнедая лошадь превосходит серую лошадь (косвенное дополнение **говрал** стоит в сравнительном падеже).

Форма эргативного падежа выступает в предложении в функции подлежащего.

Упражнение. Перепешите, переведите и определите, в каких падежах стоят дополнения в следующих предложениях:

Рабус туюканара **книгаш** ийцира. **Воккхачу** стага бойнаца **чIерий** льбцура. **ЙоI** шен **ненах** чIогIа тера ю. **Яха** машине **хьажа** яхара. **Банатис** Рабуна **книга** елира. **Амината** дийшира **Яхас** яздинарг. **Йохьаллехь** со **Ахьмадал** туйлира. **Ас** чIогIа **тидам** бира **дешархойн** низаман а, **оьздачу** гIиллакхан а. **Исраила** **Олдамна** хабар дийцира. **Ас** йоьшу **Раиса** **Ахматовас** яззина **книга**. **Оха** ладуьйгира **космонавта** **Валентина** **Терешковас** **динчу** къамеле. **Тамарас** дийшира **Зарас** яздина **кехат**.

Упражнение. Прочитайте, переведите, выделите скобками подлежащие и сказуемые, подчеркните дополнения.

1. Пезалойн юртахь совцийра тхо бӀаьстено. 2. Пугачев Оренбургана уллохь лавтташ вара. 3. Сан сакъерадалията Порта иза. 4. Шен кӀеззигчу махе хьожуш лелара цкъа Дубровский. 5. Троекуровна вевзира къано Шабашкин. 6. Схьакъийкхийтира цо цуьнга. 7. Цуьнан ойла кестта кхечу кепе йирира. 8. Собар кхачийра цуьнан. 9. Оцу кехато къаночун Шабашкинан дагана сов чӀогла там бира. 10. Палара кехат деара Дубровскийга. 11. Владимира цавашарца ладуьйгира цо бохучуьнга, дуйхьал хӀумма а ца элира. 12. Кхуьнга кхойкхуш бара уьш.

Новые слова

Пезало	татарин	ойла	мысль
сакъерадала	веселиться	собар	терпение
Порта	пытаться	дуйхьал	против

Определение

В чеченском языке различаются качественные и относительные определения. Определение вступает в синтаксическую связь как с главными, так и с второстепенными членами предложения, и, как правило, непосредственно предшествует определяемому слову.

Качественное определение характеризуется тем, что оно выражается только качественным прилагательным: ХӀурда тӀера хьойкхура чӀогла мох. С моря дул сильный ветер.

Основной формой выражения относительного определения является форма родительного падежа различных частей речи — существительных, числительных и местоимений: Маьлхан зӀаьнарша серлаяьккхира малхбале. — Солнечные лучи осветили восток. Тхан колхозо ийцира цхьа комбайн. — Наш колхоз купил один комбайн.

Определение образуется:

1. От зависимых прилагательных: Сийначу бай тӀехь ловзуш кегий бераш дара. — На зеленом лугу играли маленькие дети. А. С. Пушкин оьрсийн сийлахь-воккха поэт ву. — А. С. Пушкин — великий русский поэт.

2. От зависимых порядковых числительных: Ахьмад шолгӀачу классе ваьлла. — Ахмад перешел во второй класс.

3. От зависимых указательных и притяжательных местоимений. Тхан юртахь хаза бошмаш ю. — В нашем селе красивые сады.

ЗАНЯТИЕ 26

ДОПОЛНЕНИЯ. ОПРЕДЕЛЕНИЯ. МЕСТОИМЕНИЯ

В чеченском предложении дополнение может быть прямым и косвенным. Прямое дополнение выступает в функции главного члена предложения при сказуемом, выраженном переходным глаголом. Оно всегда стоит в именительном падеже и согласуется со сказуемым посредством своего классного показателя, если сказуемым является классный глагол. Верное сказуемое согласуется с прямым дополнением в классе и числе. Этим свойством оно отличается от всех косвенных дополнений, которые никогда не согласуются со сказуемым: Малхо дохдо хIаваъ. — Солнце нагревает воздух. Нанас книга йош шу. — Мать читает книгу.

Косвенное дополнение в чеченском языке выражается косвенными падежами:

Ахь гайтира тхан халкъана керлачу дахаран нийса некъ. Ты указал нашему народу правильный путь новой жизни (косвенное дополнение халкъана стоит в дательном падеже).

Дас дечиг хадийра херхаца. Отец спилил дерево пилой (косвенное дополнение херхаца стоит в творительном падеже). Ненан дог лозу кIантах. У матери болит сердце за сына (косвенные дополнения ненан и кIантах соответственно стоят в родительном и вещественном падежах).

Расха говр тоьлу сирачу говрал. Гнедая лошадь превосходит серую лошадь (косвенное дополнение говрал стоит в сравнительном падеже).

Форма эргативного падежа выступает в предложении в функции подлежащего.

Упражнение. Перепешите, переведите и определите, в каких падежах стоят дополнения в следующих предложениях:

Рабус туьканара книгаш ийцира. Воккхачу стага бойнаца чIерий льцура. Йол шен ненах чIогIа тера ю. Яха машине хьажа яхара. Банатис Рабуна книга елира. Амината дийшира Яхас яздинарг. Йохьаллехь со Ахьмадал туьйлира. Ас чIогIа тидам бира дешархойн низаман а, оздачу гиллакхан а. Исраила Олдамна хабар дийцира. Ас йоьшу Раиса Ахматовас яззина книга. Оха ладуьйгира космонавта Валентина Терешковас динчу къамеле. Тамарас дийшира Зарас яздина кехат.

Упражнение. Прочитайте, переведите, выделите скобками подлежащие и сказуемые, подчеркните дополнения.

1. Пезалойн юртахь совцийра тхо бӀаьстено. 2. Пугачев Оренбургана уллохь лаьттах вара. 3. Сан сакъерадалийта портгирта иза. 4. Шен кӀеззигчу махе хьожуш лелара цӀаь Дубровский. 5. Троекуровна вевзира кӀано Шабашкин. 6. Схьакъийхийтира цо цуьнга. 7. Цуьнан ойла кестта кхечу кепе йиртира. 8. Собар кхачийра цуьнан. 9. Оцу кехато кӀаночун Шапшикин дагана сов чӀогӀа там бира. 10. Галара кехат деара Дубровскийга. 11. Владимира цавашарца ладуйгӀира цо боху цуьнга, дуьхьал хӀумма а ца элира. 12. Кхуьнга кхойкхуш бара уьш.

Новые слова

пезало	татарин	ойла	мысль
сакъерадала	веселиться	собар	терпение
портта	пытаться	дуьхьал	против

Определение

В чеченском языке различаются качественные и относительные определения. Определение вступает в синтаксическую связь как с главными, так и с второстепенными членами предложения, и, как правило, непосредственно предшествует определяемому слову.

Качественное определение характеризуется тем, что оно выражается только качественным прилагательным: ХӀурда тӀера хьокхура чӀогӀа мох. С моря дул сильный ветер.

Основной формой выражения относительного определения является форма родительного падежа различных частей речи — существительных, числительных и местоимений: Маьлхан зӀаьнарша серляьккхира малхбале. — Солнечные лучи осветили восток. Тхан колхозо ийцира цӀаь комбайн. — Наш колхоз купил один комбайн.

Определение образуется:

1. От зависимых прилагательных: Сийначу бай тӀехь ловзуш кегий бераш дара. — На зеленом лугу играли маленькие дети. А. С. Пушкин оьрсийн сийлахь-воккха поэт ву. — А. С. Пушкин — великий русский поэт.

2. От зависимых порядковых числительных: Ахьмад шолгӀачу классе ваьлла. — Ахмад перешел во второй класс.

3. От зависимых указательных и притяжательных местоимений. Тхан юртахь хаза бошмаш ю. — В нашем селе красивые сады.

4. От зависимых причастий: Схъакхетачу маълхан зъанарши самаьккхира иза. — Восходящие солнечные лучи разбудили ее.

5. От косвенного падежа количественных числительных: Шини книгех аса сом делира. — Я заплатил за две книги рубль.

Упражнение. Перепешите предложения, переведите их, подчеркните определения и установите, от какой части речи они произошли.

1. Валаран киртиг доьазлагла эша а йина, ваха юхавоьрзуни воллуря Павел. 2. Английски боксах лаьцна йолчу йоццачу хьалхарчу лекцега ладуьйгира Павкас. 3. Диллинчу кора хьалха лаьттара Тоня. 4. Готтачу урамехула мох санна хьаьдда воьгучу Бетина дуьхьалхийтира Бештон маьхча Зикара. 5. Хьан говр цу орцан кьотара йига сов гийла ю, со хьокху сохьта тхешан говрахь цунна тьаьхьа гур ву. 6. Мария Кириловна шен цла чохь лаш яра, диллинчу кора хьалха а хьйна, гура тле оьзна долу кьлади а тоьгуш. 7. Жимачу юьртарчу боккхачу ураман новкьахь диллина луьллу ло кьаьсташ дацара, хьийзош дарц хиларна. 8. Бусана чуяьлча, Эшарп цлечу тьаьрсиган клархаш тоьгуш лаш яра, коре а хьйна, чухьоьжучу малха дуьхьал киса а оьзна.

Новые слова

вала умирать	тега шить
киртиг ступенька, зарубка	дарц вьюга
дуьхьалкхета встречаться	тьаьрсиг кожа, сафьян
кьотар хутор	киса кисея, ткань
гур косяк	кьаста разлучать
кьлади материя	

Возвратные местоимения

Возвратные местоимения в чеченском языке суть следующие.

Ед. число	Мн. число
1 л. со-со	тхо-тхьаш (эксклюзив) вай-ваьш (инклюзив)
2 л. хьо-хьо	шу-шаьш
3 л. и-ша	уьш-шаьш

Возвратные местоимения употребляются обычно в сочетании с соответствующими личными местоимениями: со-со — я

сам (сама, само), хьо-хьō — ты сам (сама, само), иза-ша — он (она, оно) сам (сама, само), вай-вайш — мы сами (инклюзив), тхо-тхайш — мы сами (эксклюзив), шу-шайш — вы сами, уьш-шайш//уьзаш-шаш — они сами.

Неопределенные местоимения

К неопределенным местоимениям относятся: **хьенех** — некто, некий, **минех** — некто, некий (иной, другой), **масех** (масийтта) — несколько, **милла а** — кто-нибудь, **хлуъа а** — что-нибудь, **мелла а** — сколько-нибудь, **муьлхха а** — какой-нибудь.

Упражнение. Перепешите и подчеркните местоимения.

Тхешан да дагаваггац суна, нана кхелхина хан билгалъян а хаац, хлунда аьл а сан даго и кхалхар цкъа а тле ца эцна дела. Делахь а, дог ийжош, генах санна, хинца а сан ойланца лела: лаьржачу вертана кел тхов санна айбинчу барамахь сан нана а эцна, гийла узам а беш, тезетан тоба тхан эвлах ялар а, вольхуш со тхешан учахь матар а боьлла лаьттаху шийлачу биоламах хьаьрччинчохь висар а. Цул тлаьхьа дукха хан ялале со тхан девашас ша волчу длавигира.

Новые слова

кхалха	умирать	тоба	группа людей, толпа
дог ийжа	сердце щемит	тезет	похороны
верта	бурка	уче	коридор
барам	катафалк	биолам	столб

ЗАНЯТИЕ 27

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА. МЕЖДОМЕТИЯ

В чеченском языке обстоятельства те же, что и в русском: образа действия, места, времени, причины и цели.

1. В роли обстоятельства образа действия используются.

Наречие качества: Расха говр чехка йоду. Гнедая лошадь быстро скачет.

Деепричастие, когда оно употребляется для определения признака действия или состояния: Вольуш вогура дешархо школера. Улыбаясь, шел ученик из школы.

Обстоятельство образа действия может быть выражено

также сочетанием слов, в состав которых входят деепричастие и наречные формы:

Оха хъеший чога дика тейцира. Мы гостей очень хорошо приняли. Маца ламийна ахьа иштта дика нохчийн мотт бийца? Когда ты научился так хорошо говорить по-чеченски? Лобрийн го сиха кхечира. Скорая помощь подошла быстро.

Для выражения обстоятельства места используются многочисленные формы местных падежей, обозначающие различные пространственные отношения между предметами: Пионераша аька садогу лагерехь. — Пионеры летом отдыхают в лагере. Белхало вогу заводера. — Рабочий идет с завода.

Еще примеры: Хинца тхо Москвара даьхкина. — Сейчас мы приехали из Москвы. Тхо дитта келлахь лаш дара, тхан тоьрмагаш цигахь гена доцуш, коьллаш уллохь, дара юкхуш. — Мы сидели под деревом, а сумки лежали там же неподалеку, у кустов. Арахь хинца чога шийла ю, амма чохь иза хаа ца ло. — На дворе уже сильно холодно, а дома этого не чувствуем.

Обстоятельство времени выражается наречием времени и падежными формами тех слов, которые передают понятия времени: буйса — ночь, суьйре — вечер, гуьйре — осень. Формы местного падежа от этих слов употребляются часто с наречием **кхаччалц** — до и **дуьйна** — начиная от: Таханлерчу дийне кхаччалц болх бира оха. — Мы работали до сегодняшнего дня. Делкъёра дуьйна сарралц сов ювха хуьлу аька. — Начиная с полудня до вечера очень жарко бывает летом.

Кроме форм местного падежа, обстоятельство времени выражается также наречием времени: Блаьста ломахь яра сан говр. — Весной в горах была моя лошадь.

Обстоятельство причины может быть выражено при помощи наречия причины и слов **бахъанехь//бахъана долуш** по причине: Юочуна бахъана долуш, цаьх сецира со тахана. — Из-за ненастья сегодня я остался дома. Шелонна шаш лелхара. — Из-за мороза трескали льды.

Кроме того, обстоятельства причины выражаются некоторыми формами местного падежа: Соьгахъара гуллакх духур дац. — За мной дело не станет.

Обстоятельство цели отвечает на вопрос **стенан дуьхьа?** — **стенна?** для чего? ради чего? из-за чего? Курачу лулахочун хьуьтаренна кхузахь йиллина хир ю гала. — Здесь будет город заложен назло надменному соседу.

Обстоятельство цели: а) образуется добавлением слова **дуьхьа** к родительному падежу имени существительного (Бе-

ийн дүүхья оьцу ас хіара шура. — Ради детей покупаю я это молоко.);

б) выражения неопределенным наклоением глагола со значением будущего времени (Хьехархо веара урок яла. — Учитель пришел давать урок. Со хінца телефонехула кьамел дан ноьду. — Я сейчас иду говорить по телефону. Тхо хлорда тле садала глур ду. — Мы поедем отдыхать на море.).

Упражнение. Перепешите предложения и определите виды обстоятельства.

1. Сиха дахана хи' хлордах ца кхетта (пословица). Быстро текущая вода моря не достигла.

2. Селхана Ахмад глала деша вахара. Вчера Ахмед поехал учиться в город.

3. Тогли чохь догла деара. В долине шел дождь.

4. Шелонна згавора иза. Он трясся от холода.

5. Сарахь дуйна со мукья хир ву. С вечера я буду свободным.

6. Охуш аьлларг оруш карийна (пословица). Сказанное при пахоте — найдено при молотьебе.

7. Нехан динара хотталахь вуссу (пословица). С чужого коня в грязь спешишься.

8. Патас кора тле зезагаш хіиттийра. Пата поставила на окно цветы.

9. Тахана иза реглахула юьртара ца веара. Сегодня он через хребет из села вернулся домой.

10. Вахана кхечира таркхочун жима клант жерочун жима клант вехачу уьйтла. И добрался тарковский молодец к околице вдовьего сына.

11. Шелонна са ца тохалора цуьнга. Он не выдерживал холода.

12. Курачу лулахочун хлутьтарена кхузахь йиллина хир ю глала. Здесь будет город заложен назло надменному соседу.

13. Шозза аьлларх хьерахь а хезна (пословица). Дважды сказанное на мельнице услышано.

14. Клант чехкка шен метте длавахара. Мальчик быстро ушел на свое место.

Упражнение. Перепишите и переведите текст, подчеркните обстоятельства.

Марем сихха шен гуллакхе яхара. Ханпаша лекце баькиннарш длаязбан вуйлира. Дукха хан ялале Марем, шеца Р. П. Романенко а йолуш, чуеара. Чуьрчаьрга маршалла а хаьтина, Раиса Павловна хьалхарчу моглара Ханпашина юххе

оьахиира. Ткъа Марем чохь оьаховша меттигаш цахъаьнарш дъанисбош яра. Ася а шен метте оьахиира. Марем мичхъа хуур ю тохъа бохуш, гъайглане вара Ханпаша. Цхъаь-м хьатти на, Ханпаше йистхилира Раиса Павловна.

— Хан хилла, мегар дуй лекци дъайоло?

— Дера мегар ду.

Тлакха билгалйинчу метте — трибуна тле яхана, Марема дъахъедира:

— Накъотий, хъехархочо Раиса Павловна Романенкос «Советски кегийрхой муха хила беза) цле йолу лекци йоьшур ю вайна.

Междометия

Междометия в чеченском языке отличаются богатством звуковых форм, выражающих тончайшие оттенки эмоций. Наиболее употребительными являются следующие междометия. Эх! выражает а) удивление, возмущение: Эх!, ма маса ю-кх расха говр. — Эх, какая резвая гнедая лошадь; б) восторг: Эх!, ма хаза суйре ю хлара! — О, как прекрасен этот вечер! в) досаду, сожаление: Эх!, вицвелира со! — Ой, забыл; **ватта** вариант удивления, восторга (употребляется только женщинами): Ватта, ма тамашийна ю иза! — Ой, какая это удивительная вещь! **оххлай** произносится усиленным выдохом после значительного напряжения, выражает усталость, боль, скорбь (оххлай, букь лозу! — Ох, спина болит!). Может выражать также чувство удовлетворения или облегчения: хла произносится со вздохом, выражает испуг; **вададай** выражает ужас (употребляется только женщинами); **хлай-хлай** выражает ироническое одобрение с оттенком злорадства; Хлай-хлай, хила деззарг хили хьуна! — Ага, так тебе и надо было!

Ряд междометий является возгласами, которыми манят или гонят животных: цист — брысь, хлуьш — кыш (отгоняют кур), ци-ци — цып-цып (при кормлении кур) и другие.

ЗАНЯТИЕ 28

КОНСТРУКЦИЯ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В чеченском языке есть несколько конструкций простого предложения, из которых главными являются: номинативная

Конструкция простого предложения

(непереходная), эргативная (переходная) и Дативная (аффективная).

Номинативная (непереходная) конструкция предложения выражает действие или состояние, которое не направлено на другой предмет, не переходит на другой предмет, не требует прямого дополнения.

В данной конструкции подлежащее всегда употребляется в именительном падеже, а в роли сказуемого выступает непереходный глагол. Сказуемое согласуется в грамматическом классе с подлежащим.

Если непереходный глагол — сказуемое является не простым, а составным, то есть состоит из причастно-депричастной формы смыслового глагола и связки, то глагольная связка принимает показатель того грамматического класса, к которому относится подлежащее. К этому же классу относится и причастно-депричастная форма смыслового глагола, если она образована от классных глаголов: Хьбза дэка бэшахь/Хьбза дэкаш.

Воробей чирикает в саду. Эргативная (переходная) конструкция предложения выражает действие, направленное на другой предмет, действие, которое требует прямого дополнения. В переходной конструкции предложения подлежащее всегда употребляется в эргативном падеже. С глаголом-сказуемым употребляется прямое дополнение, которое всегда стоит в именительном падеже. Связь подлежащего со сказуемым морфологически не выражается.

Если переходный глагол — сказуемое является не простым, а составным, то есть состоит из причастно-депричастной формы смыслового глагола, согласуется с подлежащим, связка согласуется с подлежащим.

В дативной конструкции предложения сказуемым является глагол чувственного восприятия. В данной конструкции подлежащее стоит в дательном падеже. В глаголом-сказуемым со- гласуется прямое дополнение, стоящее в именительном паде- же: Нанна веза клант. Мать любит сына.

По своему значению и синтаксической природе дативная конструкция предложения также является переходной. В ней всегда имеется или подразумевается прямое дополнение в именительном падеже.

Упражнения.

1. Определите морфемы в ниже данных словах: кьовсам — спор, тлевалар — залезть, тлетохам — добавление, сихо — быстро, воккханиг — большой, говзаниг — ловкий, хитухург —

поливалка, шуралуйттург — цедилка для молока, дѣшурт, дѣшархо — учащийся, чукхиссалург — набрасывающийся, чухьодург — нападающий, цатам — неприязнь, дежийла — пастбища.

2. Определите в ниже данном тексте конструкции простых предложений.

3. Выпишите из текста слова, образованные с помощью суффиксов, и определите их принадлежность.

4. Выпишите сложные слова и определите, из каких основ состоят они.

Цхъа хлума чуйоьжча йолучу тайпана Органан гловга ялча, кхеравелла схъахъаьдда воглучу Арсанакъина, лусамех бляьрт макхийтти хиира, Бикату линах чухъаний, иза шен лазийна ге а лаяцна, уккал а талийна, берриге бос а байна, члогла воьхна эга а веш: — Хлун? Хлун? — аьлла, лусамина тлехлоьттича, лусамин деглах, хьалха санна, цхъа хлун бу а ца хуу шийла ницкъ хьаьрчира: иза, Арсанакъех бехк хетта, тохара санна, готтачу новкъа ша-шех дла а лечкъаш, охъахъаьдира.

лусамас, ша хинца хъаьдда воьддучохь, ша-шега члогла къамел дора.

Боккъалла а хлунда хийцира теша лусамас ша хьалаяккхи-на воллуш йоллу Бикату линах чу?

лусама вацара, хинца кхо бутт хьалххалц. — «Бикату соьга ца евча, аса айса-сайна тохарал хьалха хлума дийр дац, ерриге а юрт вовшах тохий а, суна Бикату ялае», — бохуш, кегий нах шен дена тлээхийтинарг?

лусама вацара, мосуйттазза нах вовшах а кхетта бахча а Бикату шега ца елча, сарахь юьрта юккъерчу глуна йисте а вахана: — «Бикату! Хьо аса дукха ехийтарх, хьан девашас соьга яла а ца ло, хлокху юьртахь вайшиннан глуплакх члогла глара а даьлла, кегий нах а, иштта массо а сох бела а боьлу, мел юьхьаьржа хлутту со, Бикату, хьо соьга, едда еьна а, ца аглахь, — аьлларг?

Цу сарахь Бикатус лусаме ца элира:

— лусама! Хьуна а ма-хаъара, сан дай, наний а дац, йижарий, вежарий а бац, и цхъа деваша воцург. Цо, лусама, со хьоьга ца яла а, яхча мегар дац аьлла а дуй биина-кх. Суна-м ца хаьа, айса хлун дийр ду, суна-м хьо хьашт а дара, веза а везара, хьо юьхьаьржа ца хлоттаварал совнаха, хьо сайна дукхавезарна, хьоьга едда а йоглур ма яра со-м, лусама, тлаккха сайн цхъаь бен воцчу девешех йолу-кх со Тлаккха цо со керта

и юьтур яц-кх. Хлун де аса, лусама? Со-м ахьа бохучунна реза
и. делахь а, хьуна хаа-м деза, со хьобга еанчул тлаьхьа, хлокху
дуьненахь суна гло оьшучу меттехь гло дан, орца оьшучу мет-
техь орцах вала, сан, хьо воцург, кхин стаг хир воцийла, —
аьлла.

Цу сарахь ца элира лусамас Бикатуга: «Бикату! Хьо соьга
яча, хлокху дуьненахь хлума оьшур дац хьуна. Хьо соьга еача,
цкьа хьан майра хир ву со, бохам я зен хуьлчу заман чохь
иуна хьан ден метта а, хьан вешин метта а хир ву со».

С. Бадуев

Ша дукха а везна, шех теша а тешна шега еана гийла зуда
дала орца доцуш хлаллакхуьлчу заман чохь, и клелхьараяккха
лусамина эхь хлунда хийтира теша?

лусамас Бикату клелхьараяккхича, Арсанакьас и кхайкхор
вара?..

Нагахь цо и кхайкхийча, лусамин деглах меже южур яра?..

И гарадаьлча, лусама шен лаьттан болх ца балуш вуьсур
вара?..

Нагахь лусамас ша клелхьараяккхича, Бикату, лусамас,
хинцалц санна, «Бикату! Бикату! Дела ма дала вайшиь кеста!
Дела ма дала вайшиь хан йоцуш», — аьлча, «ма дала те, дера
ма дала, лусама!» — аьлла, мара эккхар яцара?

Дешархо! Айса цу шиннан кьамел мел дахди, сан коьртан
хьийзар алсамдолуш лаьтта.

С. Бадуев

Новые слова

чуйожа	уласть	глу	колодец
лин	ущелье	юьхьяьржа	хлотта опозорить,
уккал	загривок		оскорбить
бос	цвет	орцахвала	придти на помощь
эга	трястись	хлаллакхила	погибнуть
гаравала	стать известным	меже	часть тела

ЗАНЯТИЕ 29

О СЛОЖНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

В чеченском языке сложные предложения могут быть союзные и бессоюзные, например: Юург — деган кхача, наб — си кхача (поговорка). — Еда — пища тела, сон — пища души. Нагахь сарахь хьо со волчу ваглахь, вайшиь театре гур ву. — Если ты вечером ко мне придешь, мы сходим с тобой в театр.

В чеченском языке различаются придаточные предложения

1. **Дополнительные:** Селхана суна хиира. Тамара хьехар хойн училище деша еана хилар. Вчера я узнала, что Тамара приехала учиться в педучилище.

2. **Подлежащие:** Иза цкъа гинчунна, цхьанна а виц ца лори и. Тот, кто раз его увидел, уже его не забывал.

Обстоятельные придаточные предложения подразделяются:

а) на временные (Со юьрата вахча, со сайн доттага волчу вахара. — Когда я пришел в село, я зашел к своему другу, Султан статья ешна валале, со кехат яздина а велира. — Пока Султан читал статью, я написал письмо);

б) местные: (Адам деша ваханчу глалахь институтехь доьшуш дуккха а студенташ бу. — В тот городе, где Адам учится в институте, обучается много студентов);

в) обстоятельство образа действия: (Ла мел дийги, татанаш сов хеза. — Чем больше слушаешь, тем больше шума слышно. Деши санна, цена дара ялта. — Золотистое зерно было чистым.);

г) причины: (Юнаса шега аьллачунна лайндис дика сатуьхира, хлунда аьлча ша хьекъал а, гиллакх а, собар а долуш хиларна. — Айнди достойно воспринял то, что сказал ему Юнус, так как он был умным, воспитанным и сдержанным юношей.);

Упражнение. Мы ознакомились с тысячами слов, грамматикой чеченского языка. Давайте сделаем фонетический, морфологический, синтаксический разбор нескольких предложений.

Тхан глала хаза ю. — Наш город красив.

I. Фонетический разбор

1. Гласные: а, ю.

2. Согласные: т, х, н, г, л, х, з; звонкие: н, г, л, з; глухие: т, х.

II. Морфологический разбор

Тхан — зависимое притяжательное местоимение (самостоятельная форма тхайниг), мн. число, род. падеж, в зависимости от существительного глага стоит в им. падеже в ед. числе (в род. падеже была бы форма: тхан глагин);

глага — имя существительное, нарицательное, ед. число, 1-й класс, имен. падеж, 3 склонение;

хаза — зависимое качественное прилагательное, полож. степень;

ю — вспомогательный глагол, 3-й класс, ед. число, изъявительное наклонение, настоящее время.

III. Синтаксический разбор

Личное, полное, простое, распространенное предложение.

Тхан — определение, **глага** — подлежащее, **хаза ю** — именное составное сказуемое.

Сделаем морфологический и синтаксический разбор второго предложения.

Цеххьана цхьана ондачу куьйго дладецира цуьнан хьяьрса месаш. Внезапно какая-то сильная рука схватила его за рыжие волосы.

I. Морфологический разбор

Цеххьана — качественное наречие;

цхьана — зависимое количественное простое числительное, в ед. числе, в эрг. падеже;

ондачу — зависимое качественное простое прилагательное, ед. число, начальная степень, эрг. падеж, первое склонение;

куьйго — имя существительное, нарицательное, ед. число, 4-й класс, эрг. падеж, 1 склонение;

дладецира — переходный глагол с приставкой, ед. форма, изъявит. наклонение, очевиднопрошедшее время, первое спряжение;

цуьнан — ед. число, зависимое притяжательное местоимение;

хьяьрса — зависимое качественное прилагательное, начальная степень, имен. падеж, 1 склонение;

месаш — имя существительное, мн. число, нарицательное, 3-й класс, именит. падеж, 1 склонение.

II. Синтаксический разбор

Простое, распространенное, повествовательное предложение **Цёххъана** — обстоятельство образа действия, **цхъана** — определение, **ондачу** — определение, **куьйго** — подлежащее, **дIалецира** — сказуемое, **цуьнан** — несогласованное определение, **хьаьрса** — согласованное определение, **месаш** — приимое дополнение.

Упражнение. Попробуйте по образцу выше данных предложений сделать морфологический и синтаксический разбор следующих предложений:

Саламу книга еша хIоьттира. — Саламу начал читать книгу, Веана ца хьаьчча, дас шен кIанте кьамел дира. — Когда отец вернулся домой, он поговорил со своим сыном.

Упражнение. Подчеркните в следующих пословицах все части речи.

Чеченские пословицы

1. Берзан кIез Iуьргара а ма долилла, аганара элан кIант а ма гIотгийла. — Пусть из логова не вылезет волчонок, а из люльки князенок.
2. Хен бош ца даьлла тата бойначул тIаьхьа даьлла дац. — Бревно, не издавшее треска при ломке, не издало его и после ломки.
3. Хетаделларг бакьдай дIа ма лаца. — Не принимай за правду кажущееся.
4. Стаг вовза лаахь, цуьнан уьйрашка хьажа. — Если хочешь познать человека, изучи его знакомства.
5. Ца дезаш ца долу наний, бер вовшей. — Любя расстаются мать с ребенком.
6. Когийн, куьйгийн пIелгаш цхьабосса дац. — Пальцы на ногах и руках не одинаковы.
7. Тешнабехк бинчух боьду. — Подлость возвращается к подлецу.
8. Гуттар а ца хуьлу моллина мовлад. — Не всегда бывает для муллы мовлад — трапеза.
9. ЧIогIа аьлларг кхеро аьлларг санна хета, меллаша аьлларг Iехо аьлларг санна хета. — Сказанное громко принимается за угрозу, сказанное тихо принимается за обман.
10. Вочу дешан берзан санна йорт ю. — У плохого слова волчья походка.
11. Бакьдерг бен цIена хилац. — Только правда чиста.
12. Нехан хьаьвди тIехь дин а ма барстабе, бехачу некьахь куралла а ма лелае. — В чужих яслях коня не откармливай, в дальней дороге не будь гордым.
13. Цахуучу гIуллакхо некь харцахьа бойту. — Незнакомое дело заводит на ложный путь.

Упражнение. Поставьте во множественном числе следующие слова и определите их классы: цIе, хи, гIа, леча, хьоза,

дигт, колл, суьйре, де, буйьса, ехк, етт, стаг, клант, йол. Просклоните по падежам: существительное — клант, местоимение — иий.

Проспрягайте следующие глаголы: доьшу, яздо, олу, хеза. Образуйте от следующих прилагательных три степени сравнения: лекха, лоха, жима, воккха, керла, сирла, хаза, дика.

ЗАНЯТИЕ 30

ПОВТОРЯЕМ ВСЕ О СУЩЕСТВИТЕЛЬНОМ

1. Переведите текст. Выпишите в свои словарики неизвестные вам слова с переводом.
2. Покажите в первых двух абзацах текста и поставьте эти слова в именительный падеж.
3. Выпишите из текста существительные во множественном числе, поставив из в именительный падеж. Подчеркните их окончания.
4. Выпишите существительные, которые употребляются только в единственном или множественном числе.
5. Выпишите существительные только в эргативном падеже, подчеркнув из окончания.
6. Выпишите из текста существительные, отвечающие на вопрос **мила? кто?** и определите, в каком классе они стоят. Какие существительные отвечают на вопрос **мила?**
7. Определите, в каких падежах стоят имена существительные, выделите их окончания.
8. Выпишите из текста имена существительные в именительном падеже и определите их синтаксическую функцию.
9. Определите типы склонения имен существительных.
10. Сделайте морфологический разбор существительных в последних трех абзацах.
11. Образуйте от следующих слов существительные и масдар с помощью префиксов и суффиксов: беа, лаа, саца, тоха, лаза, ловза, кьовса, деша, хахка, лалла, кхосса, воккха, дика, мерза, чим, ин.

Ненан мотт

Доьзалехь бийцар а
Дастам а хеташ,
Хьо винчу ненан мотт

Діатесна ахь.
«Сов кьен бу дешнашна,
Бац атта кхеташ», —

Бохуш, и сийсазбан Ца хета эхь.	Кхиъна и бу, Кхоьллинчу халкъана Сов хьанал бецаш Даима ша хилла Нохчийн мотт бу.
ЛадогIал цкъа соьга, «Хьекъале корта». ЛадогIал, якхий дIа Лергара потт: Йист йоцу хIорд санна, Бу хьуна шорта Ша хууш волчунна Вайн нохчийн мотт.	Вайн халкъан ойланаш, Дахар а гийла Далхадеш, кыйсамна Гиттийна цо. Нохчочун майралла, Оьздалла хийла Зевнечу иллешкахь Екийна цо!
Гиллакхе, оьзда бу, ДоттагIче буйцуш — МостагIче вистхуьлуш — Ду ира герз, Хьомечу езаре Безам ахь буйцуш — Бека и, шех хуьлий Хьан деган мерз!	Сийлахьчу Октябро Шуьйра некъ белла, Тахна вай ирсехьа Гулч туйсуш ду. Кавказан лаьмнашкахь Эшаре баьлла, Вайн дегнаш гиттадеш Нохчийн мотт бу.
Мерза бу, моз санна, Ша безачунна, Ламанан шовданал ЦIена бу и. Лермонтовс, Толстойс а ЛадегIна цуьнга. Услара даггара Хестийна и.	Кхидолчу къаьмнашна Шайнаш а санна, Нохчашна шайн мотт а Сов хьоме бу. Нагахь хьо ца вагIахь Хьайн халкъацанна, Хаалахь, декъазниг, — Хьо цхьалха ву!
Бешераш хийла дIа Ихна, и бекаш, Хьацарлахь, кыйсамехь	

Ш. Арсанукаев

ЗАНЯТИЕ 31

ПОВТОРЯЕМ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

1. Определите в ниже следующем тексте относительные, качественные, притяжательные прилагательные, укажите в скобках их падеж. Перепишите их в свои тетрадки.

2. Поставьте в именительный падеж прилагательные из этого текста, определите их согласование с именами существительными. Подчеркните их суффиксы.

3. Измените все выписанные имена прилагательные по степеням сравнения.

4. Просклоняйте по падежам: гийла мох — слабый ветер, баьццара аренаш — зеленые равнины, Бештон говр — лошади, стиглара мархаш — небесные тучи, шера аре — равнина, говран йора дег — поджарая лошадь.

5. Определите типы склонения прилагательных, образуйте от них самостоятельные прилагательные, подчеркните суффиксы имён прилагательных.

6. Просклоняйте: гийланиг — худой, баьццарниг — зеленый, стигларниг — небесный, шераниг — плоский.

7. Выпишите из приведенных слов классные прилагательные: майра, клайн, воккха, цлен, деха, лоха, декъа, лекха, деза, говза, цлена, хаза, стомма, шуйра.

8. Образуйте от приведенных слов прилагательные: бад, говр, йаж, барз, корта, лам, хлорд, колхоз, парти, кортош, гезарий, гезаш.

9. Сделайте полный морфологический разбор прилагательных текста 2.

Малх делкъал дикка тлехъиккхинера, цо соьналла яйъина меттах а ца хьовш лаьтгачу стиглара мокха мархаш евдда гуш яцара. Баьццара аренаш, малх лаьткъина, тлехулара мажьелле-ра. Кху шерачу араьх лаьтта клай, муккхий, буцций гийла хьокхучу мохо, дикка хьаьжча къаьсташ, лестайора. Царна тлехула нагахь гуш хьийзаш чурькийн вай а дара. Хlара аре кхачалуч-чурьа аьрцнаш, генна хиларна кегийра а, лаьржачу басаьх а гора. Хlара аре шина декъе екъна луьллучу некъа тлехула, дикка хьаьжча къаьсташ, геннаьх цхъа-ши гlаларт а гора.

Духа хан ялале и ши гlаларт гучуделира, и шиь — Бештой, Бетий вара. Хlара шиь, хьалхаяларех къуьйсуш говраш хаьк-кича санна, чехка вогура, говрашна хьацар чlогlа даьллера. Амма Бештон говрана хьацар къаьсттига чlогlа даьллера, кlотараьх бера а и хехкарна. Цунна даьлла хьацар, клайчу чопане дирзина догура.

Хlара шиь, кест-кеста шайн глонжагlехь дохкучу вертанех куйгаш а луьттуш, куйнаш охъа а теттина, вовшашна тlеттlа таьlлина вогура, говрийн кхесийн даххаш чле членгаш йохккуш, бертал а вахана.

Бешто шен говр чехка яхарх ца лебара, кхо юкъ-юкъа ш лашца шен говран йора дег! Луьйдура. Кхуьнан кийра це ш лера шаьш новкъа ваьллачул тлаьхьа, шега Бетас нана цамира на Гелъелла аьлчахьана.

С. Бадуга

Ленинан Октябрь

Заманаш, къанделла	Шайн цигахь бан лемаш,
Гуллакхаш хийца,	Халкъ маршадаккха.
Діадаьлларш, тлехиндерш	Кхоьллинарг,
Халкъашна дийца,	Кхийинарг,
Лакхарнаш биссаба,	Кхиоерг Компарти, —
Лахарнаш айба,	везнарг —
Бакъоне некъ гайта,	Хилла ву, волуш ву,
Харцонаш яа,	Хир а ву Ленин!
Дай Іамо,	Блешераш хьалхарчу
Вай Іамо,	Римера дуьйна
Хинйолу тлаьхьенаш Іамо,	Вайн хене кхаччалца
Хиллера дуьнен тле	Пачхьалкхаш, хьовса,
Ваьлла вайн Ленин!	Историн аглош тлехь
	Шу герга юьйла,
Дерриге дуьненахь,	Халкъашна цхьабосса
Ерриге хенахь	Ирс далар къовса!
Ницкъ болчо ницкъ боцург	Хилла бац,
Іазапехь валлор	Хир а бац,
Діадаккха йиш хилар	Тхан некъал нийса некъ хир
Ца хеташ генахь,	бац!
Вайн кхоллам паччахьо	Октябрехь ирсан не!
Шен буйнахь баллор	Йиллинарг — Ленин!
Діадаккха,	
Ткъа тлаккха	Батта тле тоха-кха
Дуьненна гайта и, лаккха	Жіов-маьрсан байракх,
Октябран байракх ву	Ленинан, Октябран
Айбинарг Ленин!	Безамна аьлла,
Октябрехь болийна	Тоьург хир яцара
Вай махкахь кьийсам	Ламанийн гайракх
Халкъашна ленийоцу	Дагна ма-лаъара
ПаргІато яккха,	Памятник ялла!
Хийла мохк бу иштта	ТІам тоха,
Октябран кьийсам	Мохь тоха,

ни стих, ахь: йиш яц хьан Хьо йинарг, ницкъ белларг —
 йоха, Октябрь — Ленин!

И. Мамакаев

ЗАНЯТИЕ 32

ЕЩЕ РАЗ О ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

1. Просклоняйте по падежам числительные: шиъ, диъ, ялх, бархI, итт, шийтта; подчеркивая окончания.

2. Выпишите из данных числительных сложные и составные: цхьаъ, шиъ, цхьайтта, диъ, пхиъ, шийтта, ялх, ворхI, дейтта; бархI, пхийтта, шовзткъа, итт, кхузткъа, дезткъа, ткье цхьаъ, ткье диъ, ткье ялх, ткье исс; бле ткье исс.

3. Образуйте порядковые числительные от следующих количественных числительных: цхьаъ, кхоъ, пхиъ, ворхI, исс, цхьайтта, кхойтта, пхийтта, вуьрхIитта, ткъайоьсна; подчеркнув в них суффиксы.

4. Просклоняйте сочетания с числительными: ткъа стаг, шийтта говр, бле ткье кхойтта уьстагI, йолхалгIа класс, ткье уьтталгIа номер.

5. Образуйте кратные числительные: цхьаъ, кхоъ, пхиъ, ворхI, исс, цхьайтта, шийтта, кхойтта, дейтта, пхийтта, вуьрхIитта, ткъайоьсна.

6. Образуйте собирательные числительные от следующих числительных: шиъ, диъ, ялх, бархI, итт, шийтта, дейтта, ялхитта, берхIитта, ткъа. Образуйте от них также разделительные числительные.

7. Образуйте от следующих числительных самостоятельные порядковые числительные: цхьаъ, кхоъ, пхиъ, ворхI, исс, цхьайтта, кхойтта, пхийтта, вуьрхIитта, ткъайоьсна. Подчеркните суффиксы.

Вспомним кое-что о местоимениях

1. Выпишите из ниже приведенного текста местоимения, распределяя их по разрядам.

2. Сделайте морфологический разбор местоимений текста.

3. Перепишите из текста все притяжательные местоимения, определив их падежи.

4. Просклоняйте по падежам эти местоимения: со, и, хIара, вай, хьо-хьо, шу, уьш.

5. Образуйте от данных местоимений самостоятельные местоимения: **со хьо, и, тхо, шу, уьш**. Просклоняйте их.
Образец: Со — сайниг, вай — вайнаш.
6. Выпишите из текста указательные местоимения.

Аьлбика

(Кланта йоланна даьккхина илли)

Блаьстенан аренаш хазьелла ма йоглу,
 Зезаго сийна бай кьарзбина ма боглу,
 Кху беттан тьколгIа де дядолуш ма лаьтта,
 ТьколгIачу шера чу хьо юлуш ма лаьтта.

Гуьйренан эсаро зезагаш ма гIелдо,
 Цу Iаьнан ва дарцо аренаш якъайо,
 ТIехдаьлча беттаса гIелдала ма дулу,
 Ткъа шарал тIехъяьлча, хьан зама дяйолу.

Iуьйренан мехаша маргIал буц ловзайо,
 Суьйренан ойлано гIайгIанаш тIеуьйзу,
 Хьан хазчу шина блаьрго ва дегнаш лестадо,
 Дарба дац суна-ма, хьо йоцург, Аьлбика.

ЦIе еца сан кийрахь — хIордашка яйалац,
 Бала бу сан коьртехь — доттагIашка айалац,
 Коьртера сайн гIайгIа ас хьоьга ялхийча,
 Дарба дац суна-ма, хьо йоцург, Аьлбика.

РегIахь догIа ва тоьхча, ирзе малх ва санна,
 Наггахь гучу хьо яьлча, сакьералуш вара со,
 Ницкъ бина сан дагна хьо езаран марзоно,
 Iехалац жима дог хьо йоцчоьхь, Аьлбика.

Батто марха санна, и кьорза гуьлмаьнда
 Бесни тIе ийзадеш, хитIа яха хьо яьлча,
 Сайга йола ас аьлча, хьо охьа ма тIеIа,
 Хьох болу сан безам бан тигац, Аьлбика.

Марша я хьо блаьсте, мел хаза йолуш ю,
 Марша я, Аьлбика, мел хаза кхуьуш ю,
 Блаьстенца ахь кьийсахь, блаьсте-ма дяер ю,
 Хьо тхуна юьсур ю, бос хаза Аьлбика.

ДIаяздинарг Зайнди Джамалханов

ЗАНЯТИЕ 33

ПОГОВОРИМ ЕЩЕ РАЗ О ГЛАГОЛЕ

1. Перепишите из ниже приведенного текста переходные и непереходные глаголы, поставив их в инфинитив.
2. Напишите в инфинитиве однократные глаголы, преобразуя их в многократные.
3. Образуйте из глаголов прошедшего времени глаголы настоящего времени, показав, какого они спряжения.
4. Определите в тексте глаголы прошедшего времени, подчеркивая их суффиксы. Выпишите производные глаголы, поставив их в инфинитив, подчеркивая суффиксы.
5. Выпишите из текста классные глаголы, выделяя их классы.
6. Выпишите из текста глаголы, указывая их лица и множественность.
7. Выпишите из текста глаголы и образуйте из них масдар.
8. Выпишите из текста глаголы в вопросительной форме, определив их время.
9. Образуйте из настоящего времени глагола две формы будущего времени.
10. Образуйте от глаголов текста повелительные наклонения, подчеркнув окончания.
11. Глаголы текста поставьте в инфинитив, составьте предложения с участием этих глаголов.
12. Образуйте от глаголов текста условные наклонения.
13. Выпишите из текста причастия.
14. Выпишите из текста деепричастия, определяя время, подчеркивая суффиксы.

Кавказхой

(«Александр Чеченский» повесть Тера дакъа)

Дежурни инарла велира Кутузов полчу ца чу.

— Хъан сийлалла, рапорт кхаьчна Давыдовгара.

— Схъайтал, — олуш, куьг кховдийра къеначу фельдмаршало.

Инарлас дладелира кехат.

Леррина дейшира Кутузовс лехат. Юьхьа тлера хебарш тлаьхь-тлаьхьа шарлора. Эххар а велакежира иза. Хаза кхаь бара кхаьчнар. Кутузовн ойланаш члагийира кехато.

— Эрна вахийтина ца хилла Давыдов мостагчун тыле. Тыва кхачу тіамехь бан а ала ду мостагчунна иштта бохамаш. Тыва шен хіаллакьхилларш дукха а бац.

— Суна хетарехь, хьан сийлалла, кхин а яхийта езара ир мейски частиш мостагчун тыле.

— Цуьнан хьокъехь со ойланаш еш волу дукха хан ир. Оьшуш гуллакх ду иза! Амма вайн кехаташ тіехь «партиза наш» алий дош ма хьахаделахь. Пет ерубргехь и муха дезалурду, ала хаац, — кіорга садаккхира Кутузовс. — Оьшуш хила ран-м шеко яц. Гой хьуна, дохийна эскаран дакъош, йийсарди на карабалийна, схьаяхна ворданаш, тіехь хіоъ-молха а, юур а йолуш. Мел тіо хир дара мостагчунна, и діакхьачнехь, вуйшта а мацалла хьобгуш волчу цунна! Дуйційла яц, дика гуллакх ду Давыдовс діадолийнарг.

— Юха а кезата тіе вуйлира фельдмаршал. Жимма ійна и элира цо:

— Гюьнчий а диканаш нисбелла цунна. Храповицкий, Темиров, Чеченский... Собардел, тохара дайитинчу рапорташ тіехь хьехош а вацара Чеченский?

— Вара, хьан сийлалла.

— Каде, майра ву бохуш, вуйцу кху тіехь Чеченский. Мили ву хьовха иза?

Дежурни инарлас элира:

— Суна хетарехь, Раевскийс кхиййна кавказхо ву иза. Дуйцуш хезна суна.

— Хила там бу. Вайн нана-махкана тіе кхерам хіоттарна, доллу къаьмнаш а гевттина, — ойланашка велира Кутузов. Юха а хьаввзина тіеяхара уьш. Элира цо. — Нохчех-м вац и Чеченский?

— Ву, боху, хьан сийлалла. Долчунна даре дан деза, майрачу къомах ву иза, — элира дежурни инарлас. — Кхин цхьа масал а ду, нохчо Россина гуллакх деш хиларан.

— Дийцал, дийцал, — гентахь меттахъхьайра Кутузов, ладогла кечлуш. Хилла долу, истори юкъа дахана хіуманаш дезаш, хаа лаьара цунна гуттар а.

— Дикка хьалха хилла иза. Хіинца дагадоглу суна, цхьанхьам дийшира ас. Тохара польско-литовски шляхтичаша, тіе а летта, Москва діалацар, исторехь дуйцуш, хьуна а, хьан сийлалла, хууш ду.

Корта тесира Кутузовс.

— Хіетахь мостагчух Москва, Россия паргіатйоккхуш доккха гуллакх дина Нижегородски думо. Цу хенахь цигахь вехаш

ишла эла Черкасский Дмитрий Мамстрюкович¹, нохчех схьавилла а волуш. Цуьнан ценош чохь гульелла хилла дума вьешташонна. Цу чохь цо аьлла боху: «Москва схьаяккха воглуш, ямарт стаг а, шен халкъ, мохк мостагчунна длабелларг а ну». Ткъа цу чохь хиллачара массара а жоп делла: «Доглуш», — аьлла. Октябрь баттахь 1612-чу шарахь Нижегородски полченис Москва схьаяккхира. Кремль чу уьш боьлхуш, коьртехь говрахь воглуш эла Дмитрий Михайлович Пожарский хилла, цунна аьтту агор говрахь воглуш эла Черкасский хилла, агору агор — Минин. Ишта истори юкъа вахана-кх Черкасский Дмитрий Мамстрюкович.

— Ша винчу махкана санна, хьанал хилла иза Россина.

— Хилла те. Вайн Чеченский а ву ишта.

— Парглатехь и ган, юххера воза хьожур ву со. Дикка симуксадаьккхи ахь сан, цхьана минотана мукъана, — даг те куьг диллира Кутузовс, — махкана те беана бала кхузара байбеш.

Дежурни инарла тамхилла жимма длатийра. Ойланашка ваьлла лара ший а. Тийналла эххар а йохийра дежурни инарлас:

— Хьан сийлалла, кхин мила вахийтича бакъахьа хета хьуна мостагчо дладецначу меттигашка?

— Инарла-майор Дорохов ма вара соьга доьхуш. И вахийта а мегар ду.

Дежурни инарла араваьлча, бляьргаш а хьаббина, ойланашка ваьлла лийра Кутузов, и гиначунна наб еш ву а моьттур долуш.

Дладелира масех де. Красни Пахре Кутузовга рапорт кхечи-ра инарла-майорера Дороховгара: ялх эпсар а, ши бие моглара салти а йийсаре валийна аьлла дара цу тлехь.

Тлаккха Петербурге паччахье кехар яздира Кутузовс, ша мостагчун тыле эскаран дакъош дахийтар а, церан кхиамаш а буйцуш. Паччахьана ца дезачу дашах «партизанех» ларлуш, яздира кехат.

Цунна дуьхьал я иза магош а, я доьхкуш а паччахьера жоп ца кхачарна, фельдмаршала кхин а къастийра мостагчун тыле дахийта эскаран дакъош, коьртехь тлаьхьо гларабевлла командираш а болуш: Фигнер а, Сеславин а, Ефремов а, Черногубов а.

¹ М. Н. Загосткина шен «Юрий Милославский» цле йолчу романа тлехь а, революци хилале хьалха ваьхначу историка М. С. Соловьевс а шен оцу романах лаьцна язбинчу балха тлехь а Черкасский Д. М. нохчо хилар яздо.

Ахархойн отрядаш шортта шайна тле а ийзош, хлора дийнахь бленнаш мостагий юкъара бохура цара.

Хлора отрядана фельдмаршало ша къастийра район. Цигаре дасхьа ца бовлуш, тлететара партизанаш мостагичунна дийнахь а, буса а. Наполеонан когаш кӀелхъара латта догура. Кхочу хаамаш синтем луш бацара.

Оьгазъоьхура Наполеон. Цхъана а инструкцехь хьахош боцу тлом бара партизанаша болийнарг. Испанехь-м бара ца соцуш кху тайпана берг, делахь а цигарниг дицдинера Россис.

Дерриге а халкъ дара глоттуш. Нуьцкъала яккхинарг бен мостагичунна яхлума а, говрашна хлочь-докъар а дацара. Ниц къана дубхьал ницкъ баккха доладеллера оьрсийн халкъ. Зу дарий-м дера бара гевттинчу отрядийн коьртехь.

— Къинхетам ма бе! Къинхетам ма бе! — бохуш, оманш дора Наполеона!

Хъанах бийр бара къинхетам, и бар доьхуш цхьа а ца хилча схьалецначу гӀаланашкахь, ярташкахь бухасоцуш цхьа а ца хилча?

Тамашийна къам ду!

Чеченский ган лаъа Кутузовна

Шайна тӀедехкина коьрта декхарш цхъана а минотана диц ци деш, Денис Давыдов сацийра оьрсийн эскаран коьртачу ницкъашна герга тала. МостагӀ, цхьа а порядок йоцуш, вухаволуш вара. Хумма а тера дацара цуьнан вухавалар, тохара кӀоргга ойла йина, кӀезиг долчу хуманан а гӀайгӀа бина Кутузовн вухаваларх. БӀаьрг мел кхетачохь тохкура дӀакхисина гӀудалкхаш, ворданаш, механа еза хуманаш.

Мотиславски новкъа отряд ялча, партизанаш гӀадбахана хазахеташ бара. Дикка хан яллачул тӀаьхьа шайн эскарх дӀакхийтира. Эшна доцчу, ткъа мелхо а толам баькхинчу эскарх! Шайн хьомечу махкара мостагӀ къинхетам боцуш лобхкуш, садаккха хан ца юьтуш, догӀура иза. Европерчу пачхьалкхашна, Наполеонан цхьа цӀе яккхича а, тоьура бего, боьхна дӀасабаржа, мохо лаьллина кӀур санна, тӀепаза бӀо бан. ХӀинца иштта полководец хьалхаверзийнера.

Партизански отрядана чӀогӀа оьшуш дара авангардана хьалха хила йийсарех а, трофейни хуманех а мукъаялар. Обозехь ши бӀе сов бежана а дара, мостагӀчуьнгара кху тӀаьхьарчу дийнахь схьадаьккхина. Шайн эскарна жижиг чӀогӀа оьшур дара-кх, бохура партизанаша.

Гена доцчуш лаьтташ инарла Раевскийн эскарш ду бохург

— Тера Давыдовна. Шен метта отрядана тлехь подполковник Храповицкий а витина, инарла шен гергара стаг хиларе сарра, и ган ваха сацийра цо.

Говрахь тлевара цунна Александр Чеченский.

— Хьо стенга ваха кечвелла?

— Кхуза гена воццуш, хьуна це тиллина, Николай Николаевич ву бохург хезнера суна. И ган ваха воллу.

— Со ца вуьгу ахь хьайца?

— Вайшиь ший а отрядана тлера валар ца дезара суна. Хьо бухисецча дика хир дара.

— Дика ду. Гуо хлета, соьгара маршалла а ло.

Давыдов длавахара.

Сарахь юрта чу юьлира отряд. Интенданташка дладелира иийсарш а, даькхина герз а. Къаьсттина члогла баркалла бехирн жижигана бжнаш далорна.

Мохь длабаьлла яйелла отряд Красни-юьртахь новкъа елира. Смоленскана дехь яра иза. Хаамаш кхаьчнера, вухаволуш волчу мостагчо цигахь бакхий ницкъаш гулбо, бохуш. Садолуш хан клезга а йойуш, хьалпахь длаохура отряд.

Шолгачу луьйранна шело хюьттира. Ло а доглура. Цхьана юьртахь садолуш отряд лаш, тлаьхьахиира Денис Давыдов. Сиха кеттарш динчу цунна хиира юьртахь лаьтташ инарла Дохтуров хилар. Иза Суворовца цхьаьна тлемаш бина, майраллина це яхана инарла вара. И ган ваха сацийра Давыдовс.

Хазакхийтира къеначу инарлина, Денис веана.

— Воккхаве, члогла воккхаве со хьох. Хезна суна хьан хьунарш дуйьцу.

Инарла луьйранна хлума яа охьахаа воллуш вара. Цо щеца охьахайра хьаша а.

И шиь стоьл тлехь хлума юуш лаш, говрахь казак кхечира. Инарлин адъютанта хайитира, фельдмаршала ша волчу кхойкху Денисе, аьлла.

Хазакхетта тохаделира Денисан дог. Хлума яар юкъах а дуйтуш, сиха хьала а глаьтина, инарла Дохтуровга шена бехк цабиллар а дехна, аравелира иза. Циггахь бляьрг кхийтира цуьнан новкъа говр хьаькина воглучу ротмистрах Чеченскийх.

Тле ма-кхачара говр юхауьзира цо.

— Вайга сийлахьчу зло Кутузовс кхойкху! Храповицкий хьалха длаваха, суна тле хьох кхетар а диллина, — элира цо сиха, воккхавер лечкъа а ца луш.

— Хинцца элира соьга, — хайитира Давыдовс. Эццахь шена тлерачу бедарх бляьрг кхийтира цуьнан. — Ванах, хлоху бар-

закъца цунна хьалхалотта бегийла ма дац... делахь а, и кхоттар ву! Тлеюху бедар хоържу зама яц хлара! Вало! — олуш. гонра кхоссавелира Давыдов.

Ахархочун ца чохь вара Кутузов. Смоленщинехь долчу кхоттар ценойх къаьсташ дацара и сеццарш.

Давыдов, чохьа а ваьлла, нелсагехь вулавелира.

— Схьавоьл, схьавоьл, сан диканиг... Хьо юххера вовза лана суна, даймахкана ахь даьхначу хьуьнаршна хьуна баркалла ала а лаба!

Оцу дешнашца веза хьала а айбавелла, шен канте санна, Денисе а хьаьжна, тлаккха маравоьллира цо иза. Цлехьана, цхьаь дагадеана, вухахуьлуш дласа а хьаьжга, хаьттира Кутузовс:

— Мичахь ву и Чеченский? И ма ца го суна? Дукха хезни суна цуьнан майраллех а, цуьнан хьуьнарех а. И ган лаба суна!

Адъютант дукха маса неларх ара а иккхина, Чеченский валлош схьавеара. Кутузов шен цхьана блаьрга леррина хьаьжир цуьнга. Тлаккха элира:

— Герга воьл, герга, сан диканиг, — Денисе аьллачу дешнашца хьаьстира цо Чеченский, мара а вуллуш. Юха, массаьрга а хьожуш элира: — Со члорла дагна тоам хилла ву, аш дечу гьуллакхах. Шуна зеделлачо гайти суна, партизански тламо мел пайда бохьу, мостагчунна зенаш мел дин а, мел до а, мел дийр ду а хайти...

Коьртакомандующи соцунха хилира. Иза кресло-ганта охьахууш, Давыдовс элира:

— Хьан сийлалла бехк цабиллар доьху, оха, хлорху бедарца хьайна хьалха хиттарна.

Кутузов велакъежира.

— Том халкъан бу, сан хьомениг, аш дийриг дерриг а нийса ду. Суна бен ма дац, цхьаннан коьртахь кивер а йоцуш, куй хилар а, кхечуьнан, мундира клел а доцуш, кетара клел детталуш дог хилар а. Доллучул коьртаниг ду, шуна халкъ глатто хаар.

— Оха ца гловттийна адамаш, мостагчуьнга болчу цабезамо гловттийна уьш, — элира Давыдовс. — Хьан кхайкхамна жоплуш, ахархой берраш а глевттина. Ткъа оха царна луш долу герз мостагчуьнгара схьадоккхуш дерг ду. Бехк цабиллар доьху хьоьга, хьан сийлалла, леррина омра доцуш оха иза дарна.

— Хлумма а дац, хлумма а дац, — синтем луш, корта тесира Кутузовс. — Омра кхачаре хьоьжуш лен хан ма яц вайна, дай-

Мотт кӀелхъарабаккха бе́за хӀораммо. Цхъа бехкам бийр бу ас
мунт, шашь язъечу донесенеш тӀехь уьш ма хьехаделаш...

Цул тӀаьхъа Чеченскийгахъа вирзира Кутузов.

— Чергсийн мотт хӀабий хьуна?

Оцу хенахь кавказхойх массарех а олура чергсий.

Чеченскийс жоп делира:

— Нохчийчуьра схъавалош, со жима вара. Россехь кхиййна
но, сайн ненан мотт бицбелла богу.

— Суна хазарца, хьуна цӀе тиллинарг Раевский Николай
Николаевич ву-кх?

— Ву те, сан гӀагӀа беш, со шена тӀелаьцнарг и ву.

— Со воккхаве Николай Николаевичах, тӀезцна кӀант цуьна
ишта хиларх!

ЦӀа чу велира, карта а, кехаташ а дохьуш, полковник Толь-

Давыдоввий, Чеченский, Храповицкий, Јодика а йина, араве-
лира. Цигахь бевзаш болчу а, боцчу а штабан эпсаршна юкь-
лиисбелира уьш. Берраш а бара, фельдмаршало царца хӀун
дийцира, хаа лууш.

Тохара Нижегородски драгунски полкехь шеца цхъаьна
гуллакх деш хилла Павел Барановский гира Чеченскийна.
1796-чу шарахь Дербент йоккхуш хиллачу тӀамехь дакъа а
лаьцнера шиммо а. Ший а дукха къона вара хӀетахь.

— Ма дагахь дацара суна, Александр, хьо кхузахь гур ву,
пӀлла.

— Хьуначул башха, Павел, суна а!

Ший а мар-мараиккхира, велавелира.

— Хьо хьаннашкахь тӀом беш ву, бохург хезнера суна. Нак-
ха а бу совгӀатехь буьзна, — даггара воккхавера Павел. — Ший
Аннын орден, бантаца Владимир, Георгий... Шортта ю. Декъал-
во ас хьо! — кхин цкъа а маравоьллира цо иза.

— ТӀаьхъависина-м хьо а вац, суна гарехь. Массо в ду вай
цхъа хьанал гуллакх душ! — элира Чеченскийс.

— Бакъ ву хьо цу тӀехь. Валол, со волчу гур ву вайшиь
Хьобца жимма цхъаьна јен лаьа суна, шири хӀуманаш дага а
лоьцуш.

Цхъаьна аравелира и шиь.

Сахьт гергга хан яьлча, пийсакийн кеманаш тӀехь а,
дакхийчу гила-кеманаш тӀехь а бердан йисте схъазха буйла-
белира мостагӀчун салтий. ТӀаьххъара схъадеанчу пийсакийн
кеманахь вара полковник ша. Пелгаш куйнан йисте дехьина
честь дина, вист а ца хуьлуш, тӀехвелира иза гусарийн эп-
саршна.

Нидерландин коьртачу шахьарехьа бьодучу новкъа длабахиче уьш.

Гусарийн полк гIопа чу яхара. Бле гергга йоккха топ а, илкъе бIе кема а деара церан кара.

Кхиамца гIала-гIап Виллемштадт схьалацарна Чеченскийн Владимиран 3-чу даржан орден елира.

1. Гайсултанов

ЗАНЯТИЕ 34

ВСПОМНИМ О НАРЕЧИИ

1. Выпишите из текста наречия, распределяя их по разрядам.

2. Покажите, с какими словами согласуются наречия текста. Определите синтаксическую функцию наречий текста.

3. Объясните историческое происхождение наречий. Объясните, какие наречия изменяются по падежам.

4. Объясните, какие наречия переходят в сравнительную степень.

...ТIаккха Дудас, меллаша юха а вирзина, шен гIомьмеш йохку ши куьг, шайн утармех а тевжина, корта а оллийна, ехачу мож тIе наггахь куьг а хьош лаьттаху Бешир-моллина тIе а хьа-жош, — ПетIамат!.. И лаьтта Бешир-молла ву хьуна тахана дуьйна дIа хьан да, цо бохург дар, цуьнга ладогIар тIехь ду хьуна, — аьлла, Дудин къамел чеххдолуш, Дудина тIекхача дагахь стражникашна юкъаоьккхуш йоллу ПетIамат цхьана стражнико Iобттинчу тоьпан буьхо юхакхьоссина охьайоьжча, доккчачу хьаьжа юккъе сийна шед хIобттинчу Дудас. — Эй! чорт! Я тебе дам, — аьлла, шена юххерчу старжнискан вортан тIе болатан гIомьмеш йохку шен ший а буй туьйхира. Оцу меттехь хьалхавоьду Хьаьбиб а юхакхьаьжира. ТIаьхьарчу шина стражнико, тоьпан баххаш тоьхна. Дуда генна хьалха берталвахийтира.

Тоьпан буьхо човхийнчу ПетIаматана деге лазар деара. Цо гIийлачу эшарехь — ва Дада!.. Дада!..ХIара хIун ду? ХIара хIун ду? — олуш, шен хаза дегI ирчу бIаьллаш тIе охьадиллира, шен горга юьхь горгачу малхе а ерзош.

Дикка лазийна Дуда, халла гIаьттира хьала. ТIаккха гIийла

юрта ластийна, гонахарчу нахах эхъетта, уkkal а тиййна, дiаволавелира.

ДудагIарна тIахъабевлла лаятта зударш шийлачу махъбарца ПетIаматна тIехъавдира. Лаятташ болу божарий, цкъа Iуыллучу ПетIамате хъовсуш, тIаккха Дудина тIахъа хъовсуш лаятIара, шайн декъа балдаш лакхарчу цергашца а къуыйлуш, шийлтанашна тIе каш а дехкина, нагахъ вовшашка а хъовсуш, хала садетташ.

ДудагIар чехка хкечира кху юьрта юккъерчу майданарчу правлене. Уьш, Хъабиб хъалха а волуш, цунна тIахъа Дуда а Iоттийна, чубахара.

Малх дикка хъалабаьлла лаяттара, стиглахъ неканца лела оикъаран басара мархаш, чевнан бамбин басарчу мархашца хийцаеллера. Аьрцнашна тIехъа генна йийшина Iохкуш бодане мархаш а гора. Майданхула нагахъ лезанан ворданаш а юьйлура тIех. Диасалелаш тIехъ беркъа а, цIена а кегий, баккхий нах а бара. Нагахъ тIехIолуш зуда а гора, шен корталин тIам бете а уьйзуш.

Чувигина Дуда сахът а далале ваьккхира цу правленин майдана хъалха йолучу уча. Цунна уллохъ тоьпашца ши стражник а вара эрмалойн мажошца.

Дуда, шена цу чохъ еттарна, коьртахъ оьху цIий лерга уллохула охъаьодуш хаадаларна делахъ а, шен куьйгехъ йохкучу Iоьмехъ а тосуш, когехъ болатан буржал тохарна делахъ а, хъалхалерчул дикка гIелвеллера. Кхо шен декъа балда цергашца лаяцначуьра дIа ца хоьцура. Кхуьнан шена хъалхарчу майдана юккъехъ доллучу лекчу дитта тIехъ декаш Iачу хъозехъ бIаьрг кхийтира. Уьш, цIехъана хъала а лилхина, шайна луь-луучу агIор диасхъадовлуш а гира Дудина. ХIара, леррина цкъа цаьрга а хъаьжна, юха шен куьйгехъ, когехъ йохкучу болатан чIагаршка а хъаьжна, «да вала хъан, дуьне делаI-кх», — аьлла, ойла ян хIоьттира. Оццу меттехъ, кхуьнца волчу шина стражнико шайна хъалха, чIогIа шодмийн татанаш а дохуш, говрашкахъ ялх стражник дIахIоьттича, Дуда царна юккъе дIа а хIоттош, цаього цIен печать тIехъ а долуш, доккха кIайн кехат дIаделира. ТIаккха хIара говрашкахъ болу стражникаш, гIаш волчу Дудина гонахъ а бевлла, юьйлинчу тоьпашца кху юьртан боккхачу урамехула дIабуйлабелира, гIала баха. Дудин ондачу дегIахара болатан чIагарш, дехха аьзнаш а кхуьйсуш, ека а йолаелира.

ИНТЕРЕСНЫЕ СООБЩЕНИЯ В МИРЕ ЛИНГВИСТИКИ

Попытайтесь перевести на чеченский язык отдельные из них

Разговорчивые рыбы

Давняя поговорка «Молчит как рыба» не совсем точна. С помощью высокочувствительных приборов зарегистрированы самые разнообразные звуки, издаваемые рыбами. «Рыбий разговор» ведется подчас на таких «тонах», что от него срабатывают даже акустические мины, рассчитанные на взрыв от шума судовых винтов (подобные случаи отмечались в период второй мировой войны).

О звуковых сигналах, подаваемых рыбами, до недавнего времени было известно немного. Благодаря интересным открытиям, сделанным в последнее время австрийским биоакустиком Фридрихом Шиллером, профессором Венского университета, познания в этой области значительно расширилось. Объектом исследования был выбран бассейн реки Амазонки, использовалась современная аппаратура, включая гидрофоны. Наблюдения ученого показали, что примерно каждый второй—третий вид из известных нам пресноводных рыб обитает в водах реки Амазонки. Многие из них обладают даром «речи», то есть используют для общения звуковые сигналы. Делают они это с помощью плавников, жабр, зубов или плавательного пузыря. Например, сом пирара — огромная рыба длиной более метра и весом около 100 килограммов — издает, подобно слону, низкие трубные звуки, которые можно услышать на расстоянии свыше 100 метров. Самцы другого вида рыб заявляют о своем присутствии оглушительным треском, напоминающим шум мотоциклетного двигателя. Происходит это потому, что у них по обеим сторонам туловища возле плавательного пузыря расположены мышцы, частота сокращений которых составляет 100 герц. В период нереста звуковые сигналы, подаваемые таким оригинальным способом десятками тысяч рыб, производят сильное впечатление. Есть рыбы, которые отпугивают своих преследователей звуками, похожими на артиллерийскую канонаду. А вот карликовый сом настоящий артист: программа его «музыкальных» выступлений включает и нежное чириканье, — как у воробья, и мощное рычание, похожее на львиное. Все зависит от того, кому адресованы эти звуки — врагу, сопернику или подруге.

Послушаем... рыбу

— Может, поговорим?

— О чем же?!

...На наших глазах разворачивалась семейная сцена, в которой стороны пытаются выяснить отношения. Обычный, в общем-то, диалог, если бы он не происходил в... аквариуме между двумя рыбками-альбиносами.

Обо всем этом поведали автоматические переводчики с рыбьего языка — специальные приборы, измеряющие силу электромагнитных импульсов. Правда, понятен перевод Борису Михайловичу Басову, заместителю заведующего лабораторией проблем ориентации рыб Института эволюционной морфологии и экологии животных им. А. Н. Северцова АН СССР.

— Общаются рыбы весьма оригинально, — вводит в курс дела Басов. — Они применяют большой набор средств — звуковых, зрительных, химических. Нашим же альбиносам «побились» электромагнитные импульсы.

Полгода длился эксперимент, ученые уже могут делать предварительные выводы. Они установили например, что электрическое поле возникает и вокруг «неэлектрических» рыб, а не только, скажем, ската. Само это поле появляется от особых рецепторов кожного покрова. Более того, водные обитатели способны передавать возникающие заряды друг другу — когда нападают на жертву, преодолевают препятствия, заботятся о потомстве. Последнее как раз и доказали аквариумные альбиносы.

В общем, немало загадок предстоит разгадать ихтиологам, но уже сейчас ясно: поговорка «Нем как рыба» устарела.

Может ли говорить обезьяна?

Можно ли научить обезьяну человеческому языку? Ответ на этот вопрос пытается найти профессор Станфордского университета Пенни Паттерсон. Вот уже в течение десяти лет, сообщает калифорнийская газета «Окленд трибюн», она ведет ежедневные «занятия» с двумя гориллами. Наибольшими способностями обладает самка по кличке Коко. Обезьяна понимает около тысячи слов и может сама передать их значение на языке глухонемых, сопровождая жесты соответствующими звуками. Несколько меньше пока «словарный запас» у второго «ученика» — самца Мишеля. В процессе обучения выяснилась любопытная деталь. Обе гориллы проявили большой интерес к...

рисованию. Они делают неплохие копии с небольших картин и хорошо различают 64 цветовых оттенка.

Сказка — ложь...

Гулливер, беседуя с королем гуинггимов (говорящих лошадей, в чью землю он попал во время своего четвертого путешествия), так и не смог объяснить ему, что такое война... Гуинггимы были добры и справедливы. Они мудро правили своим государством, поддерживая среди подданных — злобных человекообразных существ йыэху — мир и спокойствие. Как им это удавалось, до сих пор неизвестно, но ясно одно: Свифт случайно выбрал лошадей на роль правителей сказочной страны. Американский биолог Роберт Вавра, долгое время наблюдавший этих животных в разных частях света, подтверждает: лошади добры, всегда готовы прийти друг другу на помощь, у них крепкая «семья» и высокая «общественная» мораль. И говорить лошади тоже умеют, просто их не всегда понимают. Роберт Вавра решил помочь людям и издал подробный словарь лошадиного «языка».

Секреты полиглота. Свободно говорит на 30 языках... на 100 языках

27-летний Йоханн ван дер Валле из Бельгии может смело причислить себя к полиглотам. Еще бы, этому молодому человеку удалось выучить 31 иностранный язык, среди которых такие трудные как турецкий, арабский. Нужно отметить и скромность Йоханна, который утверждает, что у него нет особых талантов к изучению языков. Просто, говорит лингвист-рекордсмен, у меня с самого детства выработалась устойчивая привычка не терять время попусту, и каждую свободную минутку я достаю словарь и учу новое слово. Вот и вся премудрость.

Самым прославленным полиглотом всех времен был кардинал Джузеппе Меццофанти, родившийся в 1774 году. Он переводил со 114 языков и 72 диалектов, разговаривал на 39 и свободно использовал еще 11 иностранных языков.

Считается, что одним из самых подготовленных полиглотов нашего времени являются Жорж Смитт из Страсбурга, свободно разговаривающий на 30 языках и переводящий еще с 36.

Кто первый в истории полиглот, установить почти невозможно. Но вот некоторые данные. Англичанин Джон Боуринг (1792—1872) знал двести языков и диалектов и бегло говорил на ста из них. Другим известным полиглотом был хранитель библиоте-

и Ватикана Каспар Мезофанти (1774—1849). Он переводил со 114 языков и 72 диалектов.

И тут есть рекордсмены

В мире лингвистики есть свои рекордсмены. Скажем, язык индейского племени тилламок, живущего в Северной Америке, насчитывает больше всего префиксов — 30. Эскимосы опередили всех по формам настоящего времени: их 63. Самым выдающимся полиглотом в истории человечества считается англичанин Джон Боуринг (1792—1872), который, как полагают, говорил на 100 и мог читать на 200 языках. Из ныне живущих лингвистов блещет своими способностями Георг Шмидт (родился во французском городе Страсбурге в 1915 году), который работает переводчиком при ООН. Он может говорить на 66 языках.

Кто говорит быстрее?

Согласно последним исследованиям, первенство держат французы. Они произносят в среднем 350 слогов в минуту. За ними следуют японцы — 310 слогов и немцы — 250. Медленнее всех говорят жители Полинезии, Меланезии и Микронезии — в среднем 50 слогов в минуту. Интересно, что англичане и американцы, говорящие на одном языке, «используют» его с разной интенсивностью. Так, англичанин произносит в среднем по 220 слогов в минуту, а американец всего 150—170. Интересные наблюдения произвел английский психолог Майкл Арчил. Во время кругосветного путешествия он выяснил, что за то же самое время, когда финн при разговоре использует один жест, итальянец сделает 80, француз — 120, а мексиканец 180.

Самая длинная азбука

Современная письменность большинства языков строится на основе алфавитов. Большая часть алфавитов сформировалась на основе греческого и финикийского, возникших задолго до нашей эры. Но вот число букв даже в родственных языках различно, и количество их со временем может меняться, как правило, в сторону уменьшения. Так, в современном английском языке 26 букв, в греческом — 24, в русском — 33. А вот азбука ихмерского языка, на котором говорит большинство жителей Кампучии содержит целых 72 буквы. Эта азбука и считается самой длинной.

Эсперанто и компьютеры

Не станет ли эсперанто тем языком, который поможет создать надежно действующую систему машинного перевода? Такой вопрос задали себе исследователи электронной фирмы «БСО», находящейся в голландском городе Утрехте. Как известно, этот искусственный язык отличается очень простой грамматикой, в нем все слова произносятся так, как пишутся. С этой точки зрения он представляет большой интерес для построения автоматизированного перевода.

В настоящее время голландцы ведут эксперименты по переводу с английского на французский и обратно. В будущем количество языков собираются увеличить. Преимуществом новинки, считают ее создатели, является то, что отправитель и получатель текста смогут работать с помощью самых обычных персональных ЭВМ, применяя ограниченное число программ потому что практика перевода на эсперанто с важнейших мировых языков дано уже проведена на опыте.

Предполагается, что первые реально действующие системы такого перевода вступят в строй в 1992 году.

Вместо слов — цифры

Индиец К. Гопалакришна посвятил 15 лет жизни созданию нового искусственного языка, который назвал абасама. В отличие от всех других существующих языков, включая искусственные, слова его состоят не из букв, а из цифр. Первый словарь уже составлен. Он содержит 2500 слов. По мнению автора, новый язык незаменим в качестве международного, особенно, когда собеседники — люди науки.

Труднее китайского

К числу самых трудных языков лингвисты относят язык чипеа североамериканских индейцев из штата Миннесота (в нем насчитывается около 6000 глагольных форм), а также табасаранский язык, на котором говорят в Дагестане (существительные этого языка имеют 37 падежей). Конечно же, нелегок и китайский язык, содержащий около 50 000 иероглифов.

Библиотеке 3800 лет

Целая библиотека из 800 сохранившихся глиняных табличек с клинописью, датируемых рубежом восемнадцатого и девятнадцатого веков до нашей эры, обнаружена в Ираке в ходе

раскопки в древнем городе Сиппар, расположенном между Вавилоном и Вавилоном. Библиотека была устроена в соответствии с обычаями той эпохи и имела «каталог» — таблички с перечнем всех хранящихся в ней трудов. Как утверждают итальянские и западногерманские ученые, ведущие раскопки, речь идет о первом обнаружении «столь полного и на своем изначальном месте» собрания текстов вавилонян, большая часть культурного наследия которых считалась утраченной.

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Постарайтесь запомнить и записать в свою тетрадь интересные для вас пословицы и поговорки.

1. Сих ма ло, виц ма ло. Не спеши и не забывайся.
2. Лаца ма лаца ден маж, лаьцча дла ма хеца. Не хватайся за отцовскую бороду, но если схватишься, не выпускай (соотв.: извавшись за гуж, не говори, что не дюж).
3. Хьалха хьажаза ког ма баккха тлехьа хьажаза дош ма ала. Не посмотревши вперед, не делай шагу; не посмотревши назад, не вымолви слова.
4. Палс ма-ббу хеца ког. По паласу и ноги протягивай.
5. Чорпано вагийнчо хина хлуп баьхна. Обжегшись на супе, дует на воду.
6. Церг йоцуш борз ца хуьлу. Волк не бывает без зубов.
7. Денна ца яхьа хиз чалх. Не каждый день река ворох приносит.
8. Глаз тлаьхьа хьаьдча, Бекха а ца воьхна. И Бек не растерялся, когда за ним побежал гусь.
9. Iаж Iожана гена ца бужу. Яблоко от яблони недалеко падает.
10. Иллинчу барзал лелла цхьогал тоьлла. Бегающая лисица лучше лежащего волка.
11. Нанас бер дилхича дакхудо. Мать кормит дитя, когда оно заплачет.
12. Чохь диснарг — деши, арадаьлларг — дети. Что осталось — золото, что ушло — серебро.
13. Цей, хий цхьаьна тарлац. Огонь и вода не уживаются.
14. Хиз хьер хьийзайо. Вода мельницу крутит.
15. Углуш яханчу барзо сай ца лаьций. С воем рыскающий волк оленя не поймал.

16. Нехан говро ирхе дика йоккху. Чужая лошадь подним хорошо берет.
17. Газа иккхинчула буйхыг а иккхина. Куда коза, туда и козленок.
18. Маха леллачула тай а лела. Куда игла, туда и нить.
19. Догапах ведда, чухчари клел иккхина. Из-под дождя под водопад.
20. Вехначунна хьераваьллачо некъ битина. Сумасшедший уступил дорогу пьяному.
21. Бартболчу циггаша бартбоцу берзалой эшийна. Дружные кошки победили недружных волков.
22. Бартбоцу доьзалехь беркат хир дац. В недружной семье не будет добра.
23. Ваша ваша вац, и хьан доттагI вацахь. Брат — не брат, если он тебе не друг.
24. ДоттагI шираниг тоьлу, керт керланиг тоьлу. Друг лучше старый, а забор новый.
25. Тамо стаг вина вац, тамо стаг вийна. Война человека не рождает, а убивает.
26. Хазачу дашо Iуьргара лаьхьа баьккхина. Красивое слово из норы змею вытащило.
27. Дохнаца хьекъал эцалур дац. Богатством ума не купишь.
28. Къеначу барзо ши уьстагI баьхьна. Старый волк двух баранов утащил.
29. Охуш аьлларг оруш карийна. Сказанное при пахоте нашлось при молотье.
30. Иллинчу тулга клел хи ца кхавьчна. Под лежащий камень вода не течет.

КРАТКИЙ РУССКО-ЧЕЧЕНСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Приветствие

Добрый вечер!

Доброе утро!

Добрый день!

С миром приход твой (вам)!

Вежливость

Вежливо, культурно это.

Здравствуйте! (ответ)

Как вы (ты) поживаете?

Спасибо!

Хорошо живу я (мы).

Извините. Простите.

Прошу тебя (вас).

Прости(те). Если бы ты (вы) разрешили, я сказал бы...

Можно зайти?

Можно.

Заходи(те) и садись (садитесь).

Поздравление

От всей души.

Поздравляю тебя (вас).

Праздник.

Новый год.

Маршалла хаттар

Суйре дика хуьлда хьан!

Юьйре дика хуьлда хьан!

Де дика хуьлда хьан!

Марша вогийло хьо (шу)!

Гиллакх

Гиллакхехь ду иза.

Ва лалейкум салам (ответ)

Муха Iаш ву хьо (шу)?

Баркалла!

Дика Iаш ву со (ду тхо).

Бехк ма биллахьа! (ед. ч.) бил-

лийша!

Аса доьху хьоега (шуйга).

Бехк ма биллахьа (биллийша).

Ахьа (аша) пурба лахьара, со

вистхир вара...

Чуван мегар дуй?

Мегар ду.

Чуволa (чудуьйла), охьахаа (охь-

аховша).

Декъалвар

Даггара.

Аса декъалво хьо (шу).

Деза де (денош).

Керла шо.

Первое Мая.
 Седьмое ноября.
 От всей души поздравляю тебя
 (Вас) с 70-летием Советского
 Союза!
 Да здравствует чечено-ингуш-
 ский народ!
 Да здравствуют наши гости!
 Поздравляем с днем рождения!
 Спасибо! Будьте здоровы!
 Этот праздник не только наш,
 он всех народов Советского
 Союза.
 Да здравствует дружба народов!

Успехов вам (тебе)!
 Будьте здоровы!
 Поздравляем с великим празд-
 ником трудящихся — Первым
 маем!
 Разрешите мне от моего наро-
 да (от друзей) приветствовать
 вас и пожелать вам здоровья и
 успехов.
 Позвольте мне.
 Прекрасный.
 Гостеприимство.
 Чеченский, ингушский.

Знакомство

Я познакомился с ним.
 Я знаю его.
 Я знаю вас (я не знаю вас).
 Вы знаете меня (вы не знаете
 меня).
 Он знает его (не знает).
 Я хочу (желаю) с вами познако-
 миться.
 Сколько тебе (вам) лет?

Хьалхара Май.
 ВорхIалгIа ноябрь.
 Даггара декъалво аса хьо (шү)
 Советски Союзан кхузткъо итI
 шо кхачарца!
 Декъала хуьлда нохч-гIалгIийн
 халкъ!
 Декъала хуьлда вайн хьеши!
 Винчу денца декъалво хьо!
 Баркалла! Могуш хуьлда шу!
 ХIара деза де, тхан хилла ца Iаш.
 Советски Союзан массо залкI
 ан а ду.
 Декъала хуьлда халкъийн доI
 тагIалла!
 Кхиамаш хуьлда шун!
 Могуш хуьлда шу!
 Оха декъалдо Хьалхарчу Майн
 деза де тIехкхачарца!
 Пурба ло суна сан халкъан (сан
 доттагIийн цIарах) шу декъалдан
 Могушалла а, кхиамаш а лаьт
 тийла шуна!
 Пурба ло суна.
 ТIех дика.
 Хьошалла.
 Нохчийн, гIалгIийн.

Хьошалла тасар

Аса цуьнца хьошалла тесна.
 Суна иза вевза.
 Суна хьо вевза (Суна хьо ца
 вевза).
 Хьуна со вевза (Хьуна со ца
 вевза).
 Цунна иза вевза (ца вевза).
 Суна хьобца хьошалла таса
 лаьа.
 Маса шо ду хьан? Мел хан ю
 хьан?

Мне 30 лет. Мне исполнилось 15 лет.

Где вы работаете?

Я работаю на заводе.

Где вы учитесь?

Я учусь в пединституте.

Как вас зовут?

Как твоя (ваша) фамилия?

Мое имя...

Моя фамилия...

Где ты (вы) живешь(те)?

Я (мы) живу (живем) в Шалах.

Вы откуда приехали?

Я (мы) приехал(и) из Гудермеса.

Вы когда приехали?

Когда ты уезжаешь?

Дай(те) мне твой (ваш) адрес.

Запиши (те).

Выражение чувств

Я устал.

Отдохнем.

Приятно (неприятно).

Жаль.

Хорошо.

Плохо (не годится).

Прекрасно.

Красиво.

Очень.

Немножко.

Чувство.

Почта

Где тут почта?

Далеко ли?

Хочу отправить письмо (посылку, бандероль).

Дайте один конверт и одну марку.

Сан ткъе итт шо ду. Сан пхийтта шо кхаьчна.

— Хьо мичахь болх беш ву?

— Со заводехь болх беш ву.

— Хьо мичахь доьшуш ву?

— Со пединститутехь доьшуш ву.

Хьан це хун ю?

Хьан фамили хун ю?

Сан це...

Сан фамили... ю.

Хьо мичахь Iаш ву?//Хьо (Шу) мичахь дехаш ду?

Со (тхо) Шелахь Iаш ву (ду).

Шу мичара даьхкина?

Со (тхо) Гуьмсера веана (даьхкина).

Шу маца даьхкина?

Хьо маца дIавоьду?

Хьайн адрес ло суна.

ДIаязде.

Дог-ойла билгалъяр

Со кIадвелла.

Садолур ду вай.

Даго тIеоьцу (тIе ца оьцу).

Халахета.

Дика ду.

Вон ду.

ТIех дика ду.

Хаза ду.

ЧIогIа, сов, тIех.

КIезиг, жимма.

Синхаам, хаадалар, дог-ойла.

Почта

Кхузахь почта мичахь ю?

Генахь юй те?

Суна кехат (посылка, бандероль) дIаяхьийта лаьа.

Цхьа конверттий, цхьа маркий лохьа.

Нет ли у вас открыток с видами Грозного?	Открыткаш яц хьан Соппица Галара меттигаш гойтуш?
Откуда можно говорить по телефону с Москвой?	Мича телефонехула къамел дийиш ю Москваца?
Откуда можно послать телеграмму?	Мичара телеграмма яхьийна мегар ду?
Откуда можно послать письмо по почте?	Мичахьара почтехула кехат дийхьийта мегар ду?
Каков номер этого почтового отделения?	Хюкху почтан хлун номер ю?
Прошу проверить, правильно ли я написал адрес.	Аса адрес нийса яздиний, тиилар доьху хьогьа.
Где можно узнать адрес?	Адрес мичахь хуур дара?
В справочном бюро.	Справочни бюрохь.
Где расположено справочное бюро?	Справочни бюро мичахь ю?
По-моему, оно на проспекте Революции у госбанка.	Схьахетарехь иза проспект Революцехь ю, госбанка юххехь.
Магазин. Рынок	Туйка. Базар.
Где тут универмаг?	Универмаг мичахь ю кхузахь?
Где тут рынок?	Базар мичахь ю кхузахь?
Хочу купить...	Суна эца лааа...
Когда открывается магазин?	Туйка схьа маца йоьллу?
Когда закрывается?	Маца длакьовлу?
Хлеб (белый, черный).	Бепиг//кхаллар (клайниг, лаьржаниг).
Хочу воды (воды с сиропом).	Хи деза (хи сиропаци).
Сыр, творог.	Нехча, калд.
Колбаса (вареная, сушеная).	Йоьхь (кхехкийна, дакхийна).
Мясо (говядина, баранина).	Жижиг, бежанан, уьстаглан.
Масло (вообще, в том числе и растительное), сливочное масло, жир.	Дайтта, налха, хьакхар.
Сахар.	Шекар.
Фрукты	Стьомаш
Яблоко.	Гаж.
Груши.	Кхораш.
Виноград.	Кемсаш.
Мандарин.	Мандарин.
Апельсин.	Апельсин.

Гришат.
Квибуз.
Инжир.
Айна.
Парсик.
Орех (грецкий).
Орех (лесной)
Сушеные фрукты.
Черешня, вишня.
Слива.
Дыня.

Овощи

Картофель.
Капуста.
Лук.
Зелень.
Морковь.
Помидор(ы).
Баклажаны.
Огурец (огурцы).

Напитки

Вино.
Пиво.
Лимонад.
Водка.

Одежда

Головной убор.
Обувь.
Белье.
Размер (большой, малый, сред-
ний).
Сколько стоит?
Дайте три метра этой ткани.
Дайте этот костюм (брюки, пла-
тье, чулки, расческа) темного
цвета, темнее светлого цвета,
светлее.
Длинный.
Короткий.

Нар.
Хорбаз.
Инжир.
Хъайба.
Шаптал.
Блар.
Хъуьнаблар.
Бакъийна стъ-веш
Балл.
Хъач, хъечаш
Паста.

Хасстъмаш

Картол.
Копаста.
Хох.
Сънналла.
Жлонка.
Помидрор(аш).
Баклажан(аш).
Наьрс (аш).

Мийларш

Чаглар.
Пиво/ийй.
Лимонад.
Къаьркъа.

Духар, бедар

Къортатуй-лхъат (хуй).
Мача.
Чухула юку бедар.
Барам (бокманниг, жиманиг, юк-
къерниг).
Хлун мах буй?
Хлара кастом (хеча, коч, па са-
таш, ехк) ло сунча баьржо... бос
болуш сирло... бос болуш.

Деха.
Доца.

Широкий.
Кусок.
Новый, свежий.
Старый.

Болезнь. Лечение

Я плохо себя чувствую (мне нездоровится).
У меня температура (у тебя, вас температура).
Я простудился.
Нужно вызвать врача.
Нужно (мне) в аптеке купить лекарство.
Давление поднялось.
Кашель.
Нужно лежать.
Кто за вами присматривает (ухаживает)?
Больной.
У меня тут друг (подруга).
Болит (голова горло, зуб).

Рана, язва или гноящая рана.
Вырвать зуб.
Я вырвал зуб.
Вам нужно лечиться.
Мне нужно лечиться.

Отдых и развлечение

Завтра (послезавтра) выходной день.
Как нам провести отдых?
Завтра у меня начинается отпуск.
Где идет новая картина?
Новых картин много.
Что на стадионе?
Там баскетбол. Встречаются сборные команды — наша и Дагестана.

Шуьйра.
Кийсак.
Цена, керла.
Тиша, шира.

Цамгар, цомгийла. Дарба лелар
Со могуш воцуш ву (сунна вай хета).

Суна дагар ду (хьуна дагар дум)

Со шелвелла.
Льоре кхайкха деза.
Сан аптекехь молханаш цец деза.
Давлени хьалаяьлла.
Йовхарш.
Илла деза.
Мила ву (ю/й) хььога хььожуш?

Уьнхо, цомгушниг, лазархо.
Кхузахь сан доттагI ву (доттагI ю)
Лозуш бу корта, лозуш ду легаш,
лозуш ю церг.
Чов, даI.
Церг яккхар.
Ас церг яккхина.
Хьуна (шуна) дарба лело деза.
Сан дарба лело деза.

Садалар а, сакъерар а
Кхана (лама) кIиранде ду.

Садалар муха хила деза тхан?

Кхана дуьйна сан отпуск ю.
Мичахь ю керла фильм?
Керла фильмаш дукха ю.
Стадионехь хIун ду?
Цигахь баскетбол ю. Вайн а,
ДегIастанера а командаш лов-
зур ю.

Мини, хочу посмотреть чеченский театр.

Иди пойдём в чеченский театр.

Там блестящая труппа, подготовленная в Ленинграде.

А билеты достанем?

Достанем. Сколько билетов нам нужно? Надо уточнить, кто пойдёт.

Нам нужно три билета.

Там есть и площадки для танцев.

Я уже знаю, где шахматный клуб.

Смех, смеяться.

Громко.

Тихо.

Время

Год (Новый год).

Месяц.

Неделя.

День.

Час.

Минута.

Секунда.

Ночь.

Вечер.

Утро.

Поздно.

Рано.

Утром.

Вечером.

Дни недели

Понедельник.

Вторник

Среда.

Четверг.

Пятница.

Суббота.

Воскресенье.

Чогла лаъа суна нохчийн театре хъажа.

Тлакха нохчийн театре глур ду вай. Цигахь глараялла нохчийн артистийн тоба ю, Ленинградехь кечийна.

Билеташ эцалур дуй вайга?

Эцалур ду. Маса билет дезар ду вайна? Билгалдаккха деза, цига мила глур ву.

Вайна кхо билет деза.

Цигахь хелхабовлу майданаш а ю.

Суна хаъа, шахматни клуб ми-чахь ю.

Велар. вела.

Чогла.

Меллаша.

Хан

Шо (Керла шо).

Бутт.

Кира.

Де.

Сахьт.

Минот.

Секунд.

Буйса.

Суйре.

Гуйре.

Тлъхъа.

Хьалхе.

Гуйранца.

Суйранна.

Киранан денош

Оршот.

Шинара.

Кхаара.

Еара.

Пераска.

Шот.

Киранде.

Времена года

Зима.

Лето.

Осень.

Весна.

Шеран заманаш

Ia.

Аьхке.

Гуьйре.

БIаьсте.

Год, месяц, день

Теперь какой год?

Теперь 1989 год.

Какой месяц?

Теперь май.

Сегодня какой день?

Сегодня вторник.

Какое число сегодня?

Сегодня 27 число.

Вчера.

Позавчера.

Завтра.

Послезавтра.

Шо, бутт, де

Хинца муьлха шо ду?

Хинца цхьа эзар исс бIе дIа.

ткье уьссалгIа шо ду.

Муьлха бутт бу?

Хинца май бутт бу.

Тахана хIун де ду?

Тахана шинарин де ду.

Тахана муьлха де ду?

Тахана ткье ворхIалгIа де ду.

Селхана.

Стомара.

Кхана.

Лама.

О часах

Который час?

Теперь 20 минут второго.

Теперь без десяти два.

На пять минут раньше.

На 10 минут позже.

В какое время придете?

Приду в половине пятого.

В шесть часов, на 6 часов.

К семи часам.

До четырех часов.

С трех часов.

За два часа.

За 20 минут.

Поезд отходит в 10 часов вечера.

Сахьтах лаьцна

Маса сахьт даьлла? Мел хан яьлла вайна?

Хинца шолгIачух ткье минот яьлла.

Хинца итт минот яьлча ши сахьт долу.

Пхи минот хьалха.

Итт минот тIаьхьа.

Муьлхачу хенахь догIур ду шу?

ПхьалгIачух ах даьлча вогIур ву со.

Ялх сахьт даьлча, ялх сахьтана.

ВорхI сахьт далале.

Диь сахьт далале.

Кхо сахьт даьлча дуьйна.

Шина сахьтехь.

Ткье минотехь.

ЦIерпошт суьйранна итт сахьт даьлча дIайобду.

Самолет вылетает в 7 часов 10 минут утра.

Транспорт

Автобус приедет.

Автобус уедет.

Мы едем поездом.

Мы летим самолетом.

Машина.

На машине.

Быстро, скоро.

Медленно.

Пища

Завтрак.

Обед.

Ужин.

Блюдо.

Ложка.

Вилка.

Нож.

Тарелка.

Стакан.

Соль.

Перец.

Скатерть, стол с едой.

Стул.

Стол.

Гость.

Хозяин.

Столовая.

Хочу есть, проголодался.

Зайди в столовую (ресторан).

Кто тут обслуживает?

Подойдите к нам (сюда).

Мы спешим.

Что у вас есть?

Мясо (рыба) свежие.

Что на первое?

Принесите три харчо, три шашлыка, салат, три лимонада и

Хiаваан кема Iуьйранна ворхI сахът итт минот яьлча дIадоьду.

Транспорт

Автобус схъакочу (схъайоглу).

Автобус дIайоьду.

Тхо поездаца доьлхуш ду.

Тхо хIаваан кеманца доьлху.

Машен//машина.

Машенца, машинахъ.

Чехка, кеста.

Меллаша.

Даар, кхача

Iуьйранна юург.

Делкъанна юург, марта.

Пхъор, пхъуьйранна юург.

Даар, шун.

Iайг.

Miapa.

Урс.

Бошхал, хедар.

Стака.

Туьха.

Бурч.

Шаршу, шун.

Гант.

Стол.

Хъаша.

ХIусамда.

ХIума юу цIа, столови.

ХIума яа лаьа, мацвелла.

Столове (ресторане) гIо.

Мила ву кхузахъ хIума хъалхаюь-ллург?

Теволахъа тхуна.

Тхо сиха ду.

ХIун ю шуьгахъ яа?

Жижиг (цIара) керланаш.

ХIун яахIума ю хъалхара?

Кхо чорпий, кхо шашлыккый, салаттий, кхо лимонаддий, нохчий-

чеченский хлеб, только горячий.
Он очень вкусный.
Еще принесите...
Сколько с нас?
Принесите счет...
Получите.
До свидания.
Все было вкусно — напитки,
блюда, хлеб. Великолепна че-
ченская кухня.

Цвета

Цвет.
Белый.
Черный.
Красный.
Зеленый.
Желтый.
Синий.
Серый.
Коричневый.
Голубой.
Золотистый.
Темный цвет.
Светлый цвет.
Рыжий, рыжая.
Полосатый, серый.

Части человеческого тела

Человек.
Тело.
Голова.
Волос (волосы).
Лоб.
Ухо.
Глаз (глаза).
Бровь (брови).
Ресницы.
Щека.
Подбородок.
Губа (губы).
Зуб (зубы).

ндовха бепиггий дахья. Изн че-
мехь хуьлу.
Кхин а я...
Хлун долгу тхьогара?
Счет ял...
Діазца.
Іодика йойла.
Массо яахлума чомехь яра
мийларш, даарг, бепиг. Инзире
чоме ю нохчийн яахлуманаш

Беснаш

Бос.
КІайн.
Іаьржа.
ЦІен.
Баьццара.
Можа.
Сийна.
Сира.
Боьмаша.
Стигалан басахь, сирла-сийна.
Дашо басахь, дешин басахь.
Іаьржачу басахь.
Сирла бос.
Хьаьрсаниг.
Бероза, мохарчий йолу.

ДегІан меженаш

Стаг, адам.
ДегІ.
Корта.
Мас (месаш).
Хьаж.
Лерг.
БІаьрг (бІаьргаш).
ЦІоцкъам (-аш).
БІаьрган цІоцкъамаш.
Бесне (чішталг) (-аш).
ЧІенг.
Балда (-ш).
Церг (-аш).

Лицо.	Юьхь.
Рот.	Бага.
Нос.	Мара.
Ноздри.	Мерауьргаш.
Шля, горло.	Ворта, легаш.
Шля.	Лаг.
Грудь.	Накха.
Живот.	Гай.
Рука.	Куьг.
Ноги.	Когаш.
Палец.	Пелг.
Ноготь.	Мара.
Ладонь.	Кераюкъ.
Плечо.	Белш.
Подмышки.	Пхьяьрсан кIело.
Бок.	АгIо.
Спина.	Букъ.
Галия.	Годаюкъ.
Колено.	Гола.
Локоть.	Гола.
Сердце.	Дог.

Движение, состояние

Шаг.	Болам, хьал
Ходьба.	Гулч.
Бег.	Лелар.
Прыгать.	Идар.
Стоять.	Кхиссадала.
Сидеть.	Латта.
Лежать.	Охьахаа, хиьна Iен.
Сон, спать.	Охьавижа.
Путешествие.	Наб, вижа.
Нет.	Лелар, некъбар.
Да.	ХIан-хIа.
Я иду.	ХIаъ.
Он стоит.	Со вогIу.
Я сижу.	Иза лаьтта.
Я уже лежу.	Со хиьна Iа.
Хочу спать.	Со Iуьлллуш ву.
Не спится.	Суна наб ян лоя.
Мне жарко.	Наб ца яло, наб ца кхета.
Мне холодно.	Суна йовха ю.
	Суна шийла ю.

Холодно.	Шийла ю.
Жарко.	Йовха ю.
Мне неприятно, обидно.	Суна халахета.
Мне приятно.	Суна хазахета.
Меня радует.	Суна хазахохъуьйту.
Тебя радует.	Хьуна хазахета.
Тебе неприятно.	Хьуна хаза ца хета.
Я люблю путешествовать.	Суна некъ бан лаа.
Я хорошо переносу путешествие.	Соьга некъбар лало.
Я не переносу путешествие.	Аса некъбар ца лов.
Я быстро устаю.	Со сиха кIадло.
Отношение к кому-либо, к чему-либо	Цхьаьннан терго еш хилар
Нравится.	Безам бу, товш хета.
Любовь, любить.	Безам, веза (ЙогIучу набарни гIовла эшац, базанчу безамни хазалла эшац. Захотевший спать не нуждается в подушке, полюбивший не нуждается в красоте.)
Ненависть, ненавидеть.	Цабезам, ца веза.
Уважение.	Лара, ларам, пусар.
Достойный уважения.	Лара хьакъдолу, лерам хьакъ болу.
Неуважение.	Цаларар, цаларам, пусардацар.
Страх, боязнь.	Кхерам.
Равнодушие, безразличие.	Бен цахилар, бен цахетар.
Внимание, внимательность.	Терго, тергам, тидам.
Радость.	Хазахетар.
Сожаление, печаль, горе.	Дагахьбаллам, гIайгIа, бала.
Лицемерие.	Шалхо лелор.
Сочувствие, соболезнование.	Доглазар, кадам.
Осторожность, остерегаться.	Ларвалар, ларвала.
Друг.	ДоттагIа.
Дорогой.	Везаниг, хьоме, хьомениг.
Товарищ.	Накьост.
Знакомый, знакомая.	Вевзашверг (ерг), вевзарг, евзарг.
Далекий, дальний.	Генарниг.
Чувство.	Синхаам, хаадалар, дог-ойла.
Мой.	Сан, сайниг.
Ваш.	Хьан, хьайниг.

Прив.	МостагIа.
Пискательное обращение.	Хьомениг.
И боюсь.	Со кхьору.
И радуюсь, я рад.	Суна хазахета, со воккхаве.
И боюсь его.	Со цунах кхьору.
И люблю его.	Суна иза веза.
И не люблю его.	Суна иза ца веза.
Он очень любит... его (ее).	Цунна иза чоIоIа веза, (еза).
Мне нравится он.	Суна иза хаза хета.
Тебе нравится?	Хьуна иза хаза хета?
Ему нравится.	Цунна иза хаза хета.
Нам нравится.	Тхуна иза хаза хета.
Нам нравится ваше внимание.	Тхуна хазахета шун терго.
Я не люблю его.	Сан безам бац цуьнга.
Я ненавижу ложь.	Суна аьшпаш ца беа.
Лгать, врать.	Аьшпаш ботта, харцлен, харц-дерг дийца.
Я люблю правду.	Суна бакьдерг деза.
Нужно остерегаться.	Ларвала веза.
Осторожно.	Ларлуш хила, ларло.
Надо подумать.	Ойла ян еза.
Подумаю.	Ойла йийр ю.
Уважаем вас.	Оха шу лору. Оха шун сий до.
Уважайте нас.	Лара тхо. Сий де тхан.
Мы оказали вам уважение.	Оха шу лерина. Оха шун сий дина.
Человека надо уважать.	Стаг лара веза. Стеган сий дан деза.
Гостя нужно уважать.	Хьаша лара веза. Хьешан сий дан деза.
Небольшой подарок.	Жима совIат, доккха доцу совIат.
Примите, получите.	Диэаца, схьаэца.
Получитли (вы?).	Схьаэцний аш?
Получили мы.	Схьаэцна оха.
Этого мы не забудем.	Иза тхуна дицлур дац.
Мы не забудем уважение, оказанное нам вами.	Тхуна дицлур дац аша тхан дина сий.
Не забывайте нас.	Тхо диц ма де.
Погода	Хенан хIоттам, хIо-марха
Небо.	Стигал.

Солнце.	Малх.
Туча, облако.	Марха (ш).
Ветер, ветерок.	Мох.
Дождь.	Догла.
Снег.	Ло.
Буря, вьюга.	Дарц.
Жара.	Йовхо.
Холод.	Шело.
Прохлада.	Хло, шело.
Мороз, стужа.	Шелло.
Меня мороз по коже продирает.	Шийла ов деара (шелло хьандира).
Жаркий, горячий.	Довха, довханиг, йовханиг.
Теплый.	Йовха, йовханиг.
Холодный.	Шийла, шийланиг.
Ветренный.	Моханиг.
Дождливый.	Доглане.
Солнечный.	Маълхан, малх, хьабжна, екхин
Снежный.	Лоне, лайн.
Идет дождь.	Догла доглу.
Идет снег.	Ло доглу.
Ветрено, дует ветер.	Мохе, мох бу, мох хьобкху.
Холодно.	Шийла, шийла ю.
Тепло.	Йовха, йовха ю.
Жарко.	Члогла йовха.
Прохладно.	Шийло.
У вас.	Шуьгахь.
У нас.	Тхьогахь.
Хорошая погода.	Дика хло-марха ду. Дика хенан хлоттам.
Ненастная погода.	Вон хенан хлоттам, вон хломарха.
Слякоть.	Ткъарш, ткъов.
Родственники	Гергара нах, гергарнаш
Отец.	Да.
Мать.	Нана.
Сестра.	Йишаю
Брат.	Ваша.
Сын.	Клант, вол
Дочь.	Йол.
Дядя (по отцу).	Деваша.
Дядя (по матери).	Ненаваша.

Тати (по отцу).	Деца.
Тати (по матери).	Неца.
Дяд.	Дада.
Дядушка (по отцу).	Денана.
Дядушка (по матери).	Ненанана.
Двоюродный брат, сестра.	Шича.
Троюродный брат, сестра.	Маьхча.
Дядя, внучка.	Кентан кIант, кIентан йоI.
Прадед.	Дедеда.
Свекровь.	Марнана.
Свекр.	Марда.
Тесть.	Стунда.
Теща.	Стуннана.
Шурин.	Стунваша.
Сестра жены.	Стунийша.
Сват.	Захалча, захал.
Зять.	Нуц.
Сноха.	Нус.
Муж.	Майра.
Жена.	Зуда.
Молодец, неженатый мужчина.	Къонах, кIантстаг.
Девушка.	ЙоIстаг.
Родственники жены.	Стунцахой.
Жена деверя.	Кхин.
Соперницы.	Эмгарш.
Вдова.	Жеро.
Разведенная женщина.	Йитина зуда.

Разные вопросы

Что там написано?	ХIун яздина ду цигахь?
Это что такое?	ХIара хIун ю?
Это кто такой?	ХIара мила ву (ю)?
Это то, что виднеется?	ХIара гушьберг ю?
Где это?	Мичахь ю хIара?
Где он?	Мичахь ву иза?
Что говорит?	ХIун боху цо?
Что сказал?	ХIун элира цо?
Переведи на чеченский (русский) язык.	Гочде хIара нохчийн (оьрсийн) матте. Даккхал хIара нохчийн (оьрсийн) матте!
Замолчи(те).	Вист ма хила, къамел сацийта.

Образец письма. Кехатан кеп.

Марша вогийла, хьоме накъост!.. Николай Иванович Терехов во хьобга Томскера кехат яз дешверг. Кхузахь тхо пхи студент ву нохчийн мотт Iамош. Нохчийн доттагIашца дай-схьай кехаташ яздаро чIогIа гIоле йо тхуна. Соьлжа-ГIаларчу (Грознерчу) накъосташа тхуна кхуза нохчийн книгаш, газеташ, журналаш дохкыйту. Оха нохчийн маттахь радиохула ладугIу. Тхуна лаьа шуьца хьшалла таса. Шайн йиш елахь, тхуна кассеташ яхкийта, тIехь нохчийн дийцарш, эшарш, забаре хабарш долуш. Оха шуна даггара баркалла олу, аша, тхан сий дарна

XIара, вайна ма-хаъара, ноябрь бутт бу. Шу долчоьхь йовхIа хила, мега, амма кхузахь шийло ю. Кхузахь Iа тIедогIуш ду.

Iодика йойла шун! Марша Iойла шу! Даггара безамца, шун жьопе сатийсархо — шун Николай Терехов.

Здравствуйте, уважаемый товарищ!.. Пишет вам Николай Иванович Терехов из Томска. Здесь нас пятеро студентов, изучающих чеченский язык. Переписка с чеченскими товарищами очень нам помогает. Друзья из Грозного присылают нам сюда книги, газеты, журналы. Мы слушаем радиопередачи на чеченском языке.

Нам хочется с вами подружиться. Если вы можете, пришлите нам кассету с чеченскими рассказами, песнями, забавными историями. Мы вас от души благодарим за внимание к нам. Сейчас ноябрь. У вас может быть еще тепловато, а у нас холодно. Наступает зима.

Будьте здоровы! С сердечным приветом, жажущий ответа — ваш Николай Иванович Терехов.

Некоторые слова и обороты из области счета

Счет, расчет.	Счет ю, расчет ю.
Сложение.	Вовшахтохар.
Прибавить.	ТIетоха.
Вычесть.	ТIерадаккха.
Деление.	Декъар.
Плюс.	ТIетохар.
Минус.	ТIерадаккхар.
Трижды три.	Кхузза кхоь.
Двадцать на семь.	ВорхIазза ткъа.
Два с половиной.	Шиь ах.
Два с половиной километра.	Ши километр ах километр.

Полтора метра.	Цхъа метр ах метр.
Два пуда.	Ши пунт.
Размах, равный расстоянию между вытянутыми в ширину руками.	Пхъаглат.
Четверть линейной единицы.	Чийрак.
Горсть, пригоршня.	Кана.
Гиря.	Герка.
Весы.	Терза.
Прибыль.	Пайда.
Расход.	Харж.

Домашние животные

Баран.	УьстагI.
Корова.	Етт.
Буйвол.	Гомаш.
Лошадь.	Говр.
Бык (бугай).	БугIа.
Осел.	Вир.
Верблюд.	Эмкал.
Теленок.	Эса.
Ягненок.	Iахар.
Жеребенок.	Бекъа.
Кошка.	Цициг.
Собака.	ЖIаьла.
Щенок.	КIеза.

ЧЕЧЕНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

А

абазо (в, б) абазинец, абазинка
абат (абаташ) -д, д, азбука, алфавит

абат, -аш (ю, -ю) букварь
авган(аш) в, й, б афганец, афганка
ага (огу, аьгна) долбить
ага(наш) д, д колыбель, люлька
агю (наш) б, б бок, аьру агю левый бок

агюр боковой
адам(аш) -д, д человек
адмаша по-человечески
аз (аьзнаш) д, д голос, звук
айа (ойу, айина) поднять кого-, что-либо

айгар(ш) б, б жеребец
айма(наш) й, й омут, водоворот
айп(аш) д, д дефект, недостаток
айр(аш) д, д кожа

айса (эрг. п.) от со я сам
айхьа (эрг. п) от хьо ты сам
аьха дикий
аьхар(ш) д, д мщение
акхарг(аш) д, д серебристый тополь

акшб̄ (й, в, й, б) даргинец, даргинка

ала (блү, аьлла) сказать, вымолвить

алапа(ш) д, д зарплата
алаша(ш) й, й мерин

алкханч(аш) й, й скворец

ал̄ коричневый

алу(ш) й, й пламя

амал(ш) й, й нрав, характер, привычка

амат(аш) д, д облик, черта

ан(энаш) д, д ломота, ревматизм

ангали(еш) д, д стекло

афа (ору, зрина) молотить

аралелха высказывать

арахь вне, за пределами чего-либо.

Чохь майралла — арахь стешхалла (посл.). Храбрость дома — трусость вне дома.

арданг(аш) й, й стая, орава

аре(наш) й, й равнина, поле

арз (аьрзнаш) д, д жалоба

аса(наш) й, й ремень

астагла хромой

ата (оту, аьтта) крошить, раскрошить

атарш т. (мн. ч.) ливер

атюкх(аш) й, й кукушка

аха (оху аьхна) пахать

аьха (оху, аьхкна) копать

аьча(наш) д, д деньги

ачо(наш) й, й ненависть

Аь

аьрга зеленый, неспелый

аьрзу(ш) й, й орел, беркут

аьру левый

льрто туповатый (нож)
 льрха упрямый, строптивый, непокорный
 льста(наш) й, й мотыга
 льтō(наш) б, б удача, успех
 льтту правый
 льхка летом
 льхкē(наш) й, й лето
 льчка железный, жестяной
 льшпах ложь, неправда

Б

ба(ш) й, й поцелуй (детское выражение)
 бага(наш) д, д сосна
 бага(наш) й, й рот
 бад (бедаш) й, й утка
 бажа (б) табун
 база (наш) д, д ель, ёлка
 бай(беш) б, д луг, лужайка
 байракх(аш) й, й знамя, флаг
 бакъ (междом.) в самом деле, правильно; так и следует
 бакъō(наш) й, й правило, право
 балг(аш) й, й топиамбур, земляная груша
 балда(ш) д, д губа
 балоз (балōзаш) б, б воск
 бамба(наш) б, б хлопок
 баппā (баппаш) д, д одуванчик
 бāрам(аш) б, б размер, величина
 барз (баързнаш) б, д холм, курган
 барзакъ(аш) д, д верхняя одежда
 баркалла(ш) д, д спасибо
 барт (берташ) б, б уговор, согласие
 барт (берташ) б, д рот, губы, уста
 басар(ш) д, д краска
 басē(наш) й, й склон горы
 басма (басмеш) б, д ситец
 бат(ош) й, й рот, уста, морда
 баха (боху, баьхна) говорить
 бāхам(аш) б, б хозяйство
 бāхархōй б жители
 бахтар(ш) д, д ремень
 бахъана(ш) д, д причина, повод
 бацō(й) в, й, б бацбиец, тушинец
 башлакх(аш) й, й башлык

башхалла, башхо(наш) й, й особенность, разница, отличие
 баl (баьлаш) б, д репейник
 баьхъа(наш) б, д деревянная лопата
 баьчча(наш) в, й, б вождь, предводитель
 бēгаш(аш) б, б шутка
 бегаше шуточный
 беда(наш) б, б навес, крыша
 бедар(ш) й, й одежда
 бежана(ш) д, д крупный рогатый скот
 бежалу пастух
 бēзам(аш) б, б симпатия, любовь, влечение
 бекх (бēкхаш) й, й тулуп
 бēкхам(аш) б, б расплата, кара, возмездие
 бекъа (бокъий) й, й жеребенок
 бел (бēлаш) й, й лопата
 белхакō в, й работник, работница
 белхи (белхеш) б, б помощь
 белш(аш) й, й плечо
 бен (баннаш) б, д гнездо
 бēпиг (баьпкаш) д, д хлеб
 бер(аш) д, д дитя, младенец
 бēрам(аш) б, б рассол, смесь творага со сметаной
 бēрē (бēреш) в, б наездник, жокей
 беркат(аш) д, д избыток, достаток
 бертиг(аш) й, й горлышко сосуда
 берч(аш) й, й мозоль
 бесни (беснеш) й, й щека
 бежк(аш) б, д долг, обязанность, вина
 беш (бошмаш) й, й сад
 бираьнчиг(аш) б, д качели
 биргlа(наш) й, й труба
 бирдōлаг(аш) летучая мышь
 биши (бишеш) д, д детская рука
 бō (бай) д, д сирота
 бōг (боьгнаш) й, й шишка, нарост
 бōга(наш) д, д миска, глубокая тарелка, лохань
 бод (бедаш) б, б тесто
 бōда(ш) б, б тьма, темнота
 бож (бежалой) й, й козел

- божал(ш) д, д конюшня, хлев
 боз (бъзаш) д, д бязь
 бой(наш) й, й сетка
 болам(аш) б, б движение
 болат(аш) д, д сталь, булат
 болх (белхаш) б, б работа
 бо́ра бурый
 боргал(ш) й, й петух
 борз (берзало́й) й, й волк
 борц (берцаш) б, д просо
 борш (бершалой) й, й бычок, молодой бычок
 бос (беснаш) б, д цвет
 ботт (беттарчий) й, й ножны, футляр
 бохам(аш) б, б бедствие неприятность
 бохча(наш) д, д бумажник
 бохь (бахъаш) б, д верхушка
 боштō (наш) й, й годовалый козел
 бошхаш (бошхъпаш) д, д тарелка
 боъ (боъш) б, д горный чеснок
 боълак(аш) й, й роща
 боърша относящийся к мужскому полу
 боъха грязный
 бугла(наш) бугай, тяжелоатлет
 буй(наш) б, д кулак
 букь (бакъаш) б, д спина
 була(наш) й зубр
 буъмаъштиг(аш) й, й бумажник, кошелек, портмоне
 бумбари (бумбареш) й, й шмель, шершень
 бумзи (бумзеш) й, й бумазая
 бун (баннаш) й, й шалаш, палатка
 буюста й, й бедренная кость, часть руки (от локтевого сугстава до плеча)
 буппаз(аш) в, й, б карапуз
 бурам(аш) б, д паром
 бургат(аш) й, й арбузик
 буржал(ш) д, д оковы, кандалы
 бурч(аш) й, й перец
 бутт (беттанаш) б, д 1) месяц;
 2) луна
 буту крепкий, плотный
 бухка(рш) б, д подпруга, ремень
 буц (бецаш) й, й трава
 буйда сырой
 буйр(аш) д, д приказ, приказание
 буйра(наш) д, д желток
 буйса(наш) й, й ночь
 бинжолог(аш) б, д качели
 буърка(наш) й, й мяч
 буърса суровый
 буъртиг(аш) б, д зерно
 буъхьиг(аш) й, й козленок
 буъччалг(аш) й, й шишка, опухоль, нарост
 биāгор(аш) б, б головокружение
 биāларг(аш) в, й, б раскосый, косозлазый
 биар (биāраш) й, й взгляд, взор
 биāра(аш) д, д орех (плод и дерево)
 биарза (биарзанаш) й, й мул
 биāрзē слеповатый
 биāхō(й) в, б воин, боец, борец (ни что-либо)
 биāлланг(аш) й, й орешник, кустарник
 биāрг(аш) б, б//б, д 1) глаз; 2) очко, 3) стекло
 биāрганегар веко (букв. крышка глаза)
 биāстē(наш) й, й весна
 биāца(ш) й, й знак глазами
 биē(ннаш) д, д сотня
 биēлиг(аш) й, й войлок
 биēлиг(аш) б, д кусок, кусочек
 бииж(аш) д, д незаконнорожденный
 био(ш) б, б войско
 биов (биāвннаш) й, й башня (в горах)
 биōглам(аш) б, д столб
 биоржам(аш) б, б бурки (обувь)
 биотла(наш) й, й рослый, физически крепкий человек

В

- вāба(наш) й, й лом (инструмент)
 ваз (ваъзнаш) д, д грудная клетка
 вай (веш) д, д 1)рой пчел, пчелиный; 2) мы (мест.)
 валти (валтеш) й, й детский матрац

нарѣ(ш) й, й бедро
 паркъ(аш) д, д бронза
 нас (вѣсаш) й, й 1) недовольство, претензия; 2) обида, огорчение
 наст(аш) д, д вид, внешность, образ
 паша (вежарий) в, б, брат
 пада(наш)д, д обещание
 вѣзарг(аш) в, б любовник, влюбленный
 векал(ш) в, й, б представитель
 вѣрас(аш) в, й опекун, опекуна
 верта(наш) д, д бурка
 весет (весѣташ) д, д завѣщание
 вета(наш) д, д лен
 веччалг(аш) й, й клещ
 вета(рчий) б, д застежка
 вир (варраш) й, й осел
 вирбекъа -й осленок. Хьокхах хлос хилла бац, вирбокъах дин хилла бац (посл.) Из жерди обода не выгнешь, из осленка коня не вырастить.
 вирнехча разновидность гриба
 вирмерлуьрг чечетка (небольшая птичка)
 вовшийн друг друга, друг на друга
 вон дурной, злой, плохой
 ворда(наш) й, й арба
 ворта(наш) й, й часть шеи ниже затылка
 ворхI, ворхIазза, ворхIазлагIа, ворхIалгIа семь, семь раз (семью), седьмой раз, седьмой
 вѣтангар(ин) й, й уж
 воттана(ш) д, д рубанок
 воI(къоьнгий//воIарий) сын
 воьдалла плоскость, овал

Г

га (генаш) (гаьннаш) д, д 1) ветка; 2) зубец; 3) повод
 гѣжа (гѣжа, гѣжна) шуриться
 газа (гѣзарий) й, й коза
 гайта (гойту, гайтина) показать, показывать
 гайтам выставка, показатель

гала (галанаш) й, й галушки
 гѣли (гѣлеш) д, д клювь, мешок
 галц(аш) й, й рытвина, ухаб
 гѣмѣ(наш) й, й ненависть, вражда
 ган(го) видеть, увидеть
 гѣр(аш) род, поколение
 гарза(наш) й, й лапша
 гата(наш) д, д парус, полотенец
 гаъ (гаънаш) б, б круп (лошади)
 гаьнгали (гаьнгалеш) б, д качели
 гѣ(ш) д, д/й, й живот, брюхо
 гезгамаша (гезгамашош) б, д паутина
 гѣланча(ш) -в, б посыльный всадник
 гѣна далеко, далее, дальше
 гѣналла даль, дальность
 гѣнара далекий, дальний
 герз(аш) д, д оружие
 герка(наш) й, й гиря
 гѣчѣ(наш) д, д брод
 гиба(наш) й, й глиняный кувшин
 гидолла (гидулла) взвалить на спину. Йиьнарг — ницкъ, гибьолли-нарг — мохъ (посл.). Съеденное — сила, взваленное на спину — ноша,
 гийзаг(аш) й, й очередь
 гилгаш, гилдиг(аш) д, д щекотка
 гинсу (гинсуш) д, д ртуть
 гиччо(ш) д, д виски
 го (гѣнаш) б, д круг, окружность
 говза умелый, опытный, искусный
 говзанча(ш) в, б умелец, мастер
 говр(аш) й, й лошадь
 говрахъ верхом
 гѣла(ш) й, й локоть, колено
 гома кривой, косой
 гѣмаш(аш) й, й буйволица
 гомха мелкий, неглубокий
 гонаха вокруг, кругом
 гора (горий) б, д слепень
 горгали (горгалеш) б, д звонок
 горгам(аш) й, й половая тряпка
 гѣта(наш) й, й плуг с упряжкой
 готта узкий, тесный
 гѣ(наш) й, й матрац, тюфяк
 гѣмукъ(аш) б, д копье

гӯнаш б, д холм, курган
 гуй(наш) д, д лохань
 гулам(аш) б, б сходка, собрание
 гуьлмаьнда (гуьлмаьндеш) д, д цвет-
 ной шелковый платок
 гур(аш) б, д клетка, капкан
 гуьйрē(наш) й, й осень
 гуьйраг(аш) й, й чурбан
 гуьла(наш) й, й свора
 гуьмалк(аш) й, й глиняный кувшин
 гуьржи(й) в, й, б грузин

Г

га(гIаш) д, д лист
 гIабакх(аш) тыква
 гIабали (гIабалеш) й, й националь-
 ное платье
 гIабуц (гIабецаш) й, й растение
 гIагI (наш) д, д кольчуга
 гIад(даш) д, д туловище
 гIаж (гIожмаш) й, й палка
 гIажари(й) в, й, б иранец, иранка
 гIаз (гIезаш) й, й гусь
 гIазакхи(й) в, й, б русский
 гIайба (гIайбеш) б, д подушка
 гIайгIа(наш) б, б ходатайство, хло-
 поты, забота
 гIайгIа(наш) й, й горе, грусть
 гIаймакх(аш) сливки, блин
 гIайракх(аш) й, й песчаник
 гIайрē(наш) й, й остров
 гIайсе (гIайсеш) й, й урюк
 гIаккхарг(аш) й, й человек с раско-
 сыми глазами
 гIакх (гIаькхнаш) д, д мишень
 гIала (гIелий) б, д ланка (самка оле-
 ня)
 гIалагIазкхи(й) в, й, б казак, казачка
 гIаларт(аш) д, д силуэт
 гIалаш(аш) д, д ошибка
 гIалгIа(й) в, й, б ингуш, ингушка
 гIалмакхō(й) в, й, б калмык, кал-
 мычка
 гIам (гIемаш) д, д ведьма
 гIаммагIа(аш) й, й персик (плод и
 дерево)
 гIан (гIенаш) д, д сон, сновидение

гIант(аш) д, д великан
 мIа
 гIан (гIенаш) д, д сон, сновидение
 гIар(наш) й, й свора
 гIарбиш(аш) й, й свора
 цI
 гIаргIа(наш) д, д свора
 гIаргIули (гIаргIули)
 гIарол(аш) д, д свора
 охраня
 гIарт (гIарташ) д, д свора
 гIатакх(аш) д, д свора
 гIатта (гIотту) свора
 гIаттам (б, б) свора
 гIашло(й) в, й, б свора
 гIашсигI пента
 гIēбарто(й) в, й, б свора
 гIēзало(й) в, й, б свора
 гIели(д) оловя
 гIēниг(аш) д, д свора
 гIēра(наш) й, й свора
 гIерта (гIерта, гIерта) свора
 к чему либо
 гIēхьа точная свора
 гIий(ш) б, б свора
 гIийбаш(аш) д, д свора
 гIийла слабый свора
 гIиллакх(аш) д, д свора
 гIина(ш) д, д свора
 гIиргIа(наш) д, д свора
 гIирмахо(й) в, й, б свора
 рин
 гIирс(аш) б, б свора
 гIирт(аш) й, й свора
 гIитта (гIуьтту, гIитта) свора
 поднимать
 гIо (гIоьнаш) д, д свора
 ка
 гIōбанхо(й) в, й, б свора
 гIовгIа(наш) й, й свора
 гIовла(наш) й, й свора
 гIовтал(ш) башмат
 гIовтта (гIотту, гIовтта) свора
 поднятсон
 гIогI (гIогIаш) д, д свора
 гIодам(аш) д, д свора
 гIодаюкь(кьаш) в, й, б свора
 гIōли(наш) й, й свора

отрав, чеснок — девять целебных свойств.

дәре(наш) д, д признание, подтверждение

дарж(аш) д, д степень

даржа* (даържа, даържина) расселиться, расстилаться

даржб̄ (даржадо) разложить, раскладывать

дари (дареш) д, д сорт шелковой блестящей ткани

дарс (дерсаш) д, д урок, домашнее задание, лекция

дарта(наш) й, й дрофа

дархб̄(й) в, й, б раненный, раненая

дарц(аш) д, д вьюга

дата* (дета, детна) скрутиться, застыть

дāта* (дōту, дēтира) показать

дато (датадо, датийра) укатать, сбить, сбывать, прокиснуть (дать) молоку

датб̄ниг серебряный

датта* (дотту, деттира) испечь, печь, изжарить

дāтlа* (дēтlа, дēтlира) расщепиться, расколотся

дāтlо* (дāтlадо) вскрыть, разрезать

даха* (дб̄ьду, дахара) пойти, полететь

даха* (деха, дехира) пьянеть

дāха (дēха, дēхира) жить

дāха* (дб̄ху, дēхира) извлекать, разыскать

дахка (дехкий) б, д мышь

дахка* (дехка, дехкира) размножиться

дахкб̄* (дахкадо) держать, содержать

дахча* (дехча, дехчира) закаляться

дахьа* (дахьа, дахьыра) не бояться. Динах лата цаваьхнаргнуьйрах летта (погов.). Тот, кто боялся ударить коня, бил по седлу (соотв.: коли не по коню, так по оглобле).

дахьа* (хьо, дахьына) утащить, уне-

сти. Пыль, пыльца

циго дьына (дэцэ)

даццигэ вьына

дахьо (дахьына) ругать, отмазывать

дац* (наст ир. даццэ) не иметь (даццэ дау). Даццэ дау а бац (погов.) Дац слово, ты и баццэ да.

дāца* (доцу дэцэ) на подушках

даш д свинок

даша* (даша дэцэ) няться

даша (дошу дэцэ) брить

дашо золотой (дашо дано бина (погов.) слово гору пьына)

даl (даьlнаш) д, д ранка

дlām(аш), й, й баран

даьндарг(аш) й, й баран

даьтта(наш) д, д мука

даьттаг(аш) б, б мука, мукой муки и маки

даьхни (даьхнаш) д, д мука

даьлахк(аш) й, й мука

даьlна холощивый

даьный

де (дēнош) д, д децэ

де, д возможность

дēба* (дēба, дийгэ) размножиться

дēбб̄ (дēбадо) размножить, птиц

девзаг(аш) д, д мука

дēга* (дега, дийгэ) стись

дēгб̄* (дегдо) тунуть

дегl (догlнаш) д, д тунуть

дедда-юкьа чернл дэцэ

дēдо (дēдош) й, й пьына

деза* дорогой

деза* (дэза, дийгэ) кого-, что-либо

- (дехархо) гудеть, зве-
 (дехарх) воевать, звон, гуде-
 (дехарх) отплатить,
 (дехарх) отомстить
 (дехарх)
 (дехарх) подполить
 (дехарх) доли, пая
 (дехарх) приветство-
 (дехарх)
 (дехарх) участник, компа-
 (дехарх) пу хлопам (разг.)
 (дехарх)
 (дехарх) б безбожник
 (дехарх) д, д радуга
 (дехарх) лук
 (дехарх) и полдень
 (дехарх) дилгина) раскрыть
 (дехарх) смеяться, насмешить
 (дехарх) дихина) плакать,
 (дехарх) марха йоцуш
 (дехарх) доштур дац, кийрах
 (дехарх) или блярг больхур
 (дехарх) Если нет на небе
 (дехарх) пойдет дождь, если
 (дехарх) горя — не запла-
 (дехарх)
 (дехарх) призвать плач
 (дехарх) галушки из муки
 (дехарх) убить, умертвить
 (дехарх) воскресить, ожить
 (дехарх)
 (дехарх) дождь
 (дехарх) диризна) повернуть
 (дехарх) обратиться. Туьран-
 (дехарх) ииризна, меттан чов
 (дехарх) (поэт.). Рана от шашки
 (дехарх) выжигает, а рана от
 (дехарх) печенума.
 (дехарх) голый
 (дехарх) повернуть, пово-
 (дехарх)
 (дехарх) недостаток, дефект
 (дехарх) опухать, опухнуть
 (дехарх) раздуть, раздувать
 (дехарх) д серебро
- детта (детта) хлопать, стучать
 дѣха (дѣху, дехна) просить, попро-
 сить
 дехархо(й) в, й, б проситель(ница)
 дехка (дѣхку, дихкина) завязывать,
 завязать
 дехья (дехья, дийхья) запыхать-
 ся
 дехья по ту сторону
 дѣхьадѣха (дехьадоху) перевести,
 переправить
 дечиг (д, д) дрова
 дѣша (дѣшу, дешна) выучиться,
 научиться (читать)
 деши (дешеш) д, д золото
 дига (дуйгу, дигна) повести, вести
 дижа (дуйжу, дижна) лечь, распо-
 лагаться (спать)
 дижо* (дижадо) уложить ребенка,
 повалить
 дийгга (дуйггу, дийггир) соору-
 дить
 дийла* (дуйлу, дийлира) расти
 дийна живой
 дийнат(аш) д, д животное
 дийнна целый
 дийца (дуйцу, дийцира) рассказать,
 рассказывать
 дийцархо(й), в, й, б рассказчик
 дика хороший
 дила* (дуйлу, дилира) вымывать,
 мыть
 диларш (мн. ч) й помои, отбросы
 дилла (дуйллу) покрыть, усеять
 чем-либо
 дилха(наш) д, д мякоть мяса
 дин (дой) б, д конь
 дин(аш) д, д вера, религия
 динахъ верхом
 динбекъа жеребенок
 динберг(аш) й, й дорожник
 динбухка(рш) б, б ключица
 дингад(аш) й, й ласка
 дирша(наш) й, й безрогое (комолое)
 животное
 диса* (дуйсу) остаться, оставать-
 ся
 дист(аш) д, д конец, кончик

дита* (дуьту дитира) оставить, покинуть
 дитта* (дуьтту, диттира) стирать
 дицдала* (дицло) забыть, забываться. Сих а ма ло, виц а ма ло (погов.). Не торопись и не забывайся.
 дов (девнаш) д, д драка, ссора
 довза* (девза) узнать, узнавать
 довла (довлу, девлира) закончить
 довха горячий, жаркий
 дог (дегнаш) д, д сердце
 догах от всего сердца
 догла(наш) д, д дождь
 догла(наш) д, д замок, ключ
 догла* (дуглу, доьгна) вставить
 дожа* (дужу, доьжна) упасть, падать
 доза(наш) д, д граница
 дѣза* (дѣзу, доьзна) соткать, ткать
 дозалла(аш) д, д кичливость, заносчивость
 дозанхо(й) в, б пограничник
 докха старший, большой, важный
 докьар(ш) д, д фураж
 дола(наш) д, д управление, владение
 дола* (дѣлу, доьлла) наступить, наступать, привыкнуть
 долла* (дуллу, доьллина) вдеть, застегнуть, сунуть, заложить
 долма(наш) ю, й голубцы
 долѣ* (доладо, долийна) начать, начинать
 дѣн* (дѣ, дойна) сломать, ломать
 досса* (дуссу, доьссина) спуститься, сойти
 доссѣ* (доссадо, доссийна) спустить
 дотта* (дутту, доьттина) налить, насыпать
 доттаг(ий) в, й, б друг, приятель, подруга
 доха* (дѣху, доьхна) разбиться, испортиться, разориться
 дохдан* (дохдо, дохдина) нагреть, согреть
 дохка* (духку, доьхкина) вдеть, за-

стегнуть, сунуть
 царапать
 дохка* (дужу, доьхкина) стирать
 дохка* (дужу, доьхкина) продирать
 дохо (дохядо, доьхадина) взломать, сорвать
 доца* короткий край
 доцца* вкритие
 дош (дешиши) д, д
 дошло(й) канале
 дола(наш) д, д
 долах(аш) д, д
 доьзал(ш) б, б
 доьла(ш) д, д
 доьхка(рш) д, д
 дуга(наш) д, д
 дуза* (дузу, дуьзина) рядить, насыпать
 дуззалц* влоноль, доьзалц
 дуй(наш) б, б
 дукь (даккьаш) д, д хребет
 дукьа (дукьу, дукьаш) засыпать
 дукьарц(аш) б, д
 дукьѣ (дукьѣш) д, д
 дѣла* (дулу, дуьллина) натянуть
 дума (думьѣш) б, д
 дума — мочка
 дундал(ш) в, й, б
 дур* д топот
 дуса* (дусу, дуьсийна) накачивать
 дуста* (дусту, дуьсташ) сравнить
 дуушѣ(ш) д, д
 дух* (даххаш) д, д
 духа* снова, опять, обраться
 дѣха* (дѣху, дуьхкина) обуться
 дѣхар(ш) д, д одежда
 духаьжа (духаьжѣ, духаьжина) оглянуться назад
 дѣца* (дѣцу, дуьйцина) сплести
 дуьйраш ю, й отруби

жизнь, светлый
 жим д свет, мир, земной
 жимх
 жимхас, и узда, уздечка
 жимхас, ради
 жимхас и препятствие,
 жимхас
 жимхас д конец, кончик
 жимхас длаьлла) сказать,
 жимхас
 жимхас дутту, ладьттина)
 жимхас, возводить
 жимхас длатесна) приво-
 жимхас, бросить, ос-
 жимхас
 жимхас длаийна) слиться, быть
 жимхас
 жимхас д ид, отрава
 жимхас и пепикан

В

в
 в д жалтия медь
 в д жинл) прояснить, про-
 в д жинл
 в д жинл) и, й железа (шей-
 в д жинл)
 в д жинл) д молитва из корана
 в д жинл) б, д корова
 в д жинл) й простокваша
 в д жинл) и, й расческа, гребень

Ж

ж
 ж д отара
 ж д отара
 ж д книга (религиозная)
 ж д большой топор
 ж д и, й свиноматка
 ж д б черемша (вареная)
 ж д и, б чабан
 ж д раним вечером
 ж д и, б пдова, разведенная
 ж д
 ж д и, и активность, провор-
 ж д, попкость
 ж д) д, д мясо

жий (жерчий) б, д овца
 жим (жаннаш) б, д почка
 жима молодой, юный
 жимб маловат
 жимха младший (по возрасту), под-
 росток
 жимчохъ в детстве, в молодости.
 Жимчохъ Iёмина хIума тIулга тIе
 яздина йбза санна ду (посл.).
 Усвоенное в детстве, как вы-
 сеченное на камне.
 жиргIа(наш) й, й бубен
 жовхIар(ш) д, д жемчуг
 жоммагIа(ш) д, д небольшой топор,
 топорик
 жоп (жопаш) д, д ответ
 жбъла(наш) ю, й кошара
 жугги ю, (й) в, й, б еврей, еврейка
 жуккар(ш) ю, й трутень
 жут (жатташ) ю, й стая (птиц)
 жухарг(аш) в, й, б клоун
 жIайхб ю, й, в, й, л аварец, аварка
 жIара(ш) й, й крест
 жIаьла (жIаьлеш) д, д собака
 жIаьлийн собачий
 жIов (жIаьвнаш) ю, й молоток
 жIонк(аш)//жIанк д, д морковь
 жIуьга(наш) й, й куча, груда, ворох,
 небольшая группа людей (куч-
 ка)

З

забар(ш) й, й шутка, насмешка,
 анекдот
 заббари (заббареш) в, й, б щеголь,
 фронт, кривляка
 забур (д) псалмы Давыда
 заза(наш) д, д цвет, росток
 зайл(аш) б, д задвижка, засов, ще-
 колда
 зайла(наш) й, й сковородка
 зайтдаьтга (д) прованское (олив-
 ковое) масло
 закьалт(аш) д, д задаток
 зIама(наш) ю, й время, эпоха
 зIахал(ш) в, ю, б сват, сваха
 зIаьлгIа(наш) ю, й сковорода

заълапан увеченный, чахлый, дрях-
 лый
 заълапхō (й) в, й, б калека
 зѣзаг(аш) д, д цветок
 зѣн (зōъ, зийна) следить, наблю-
 дать, испытывать
 зѣн(аш) д, д вред, ущерб
 зени (зенеш) й, й намерение, замы-
 сел
 зийза (зийза, зийзина) испытывать
 судороги
 зил(аш) б, д черта, граница
 зингат(аш) д, д муравей
 зов(зевнаш) д, д звон, лягз, бряца-
 ние
 зовкх(аш) д, д удовольствие, бла-
 женство
 зōба(наш) д, д кружева, чашка
 зорба(наш) ю, й печать, пресса
 зорх(аш) б, д желудок
 зōьртала плотный, крепко сложен-
 ный
 зу (зуюнаш) ю, й еж
 зуда(рий) ю, б женщина, дама, жена
 зударшха по-женски
 зуз (д) зуд
 зулам(аш) д, д зло, вред. Зулам
 лōъхург вонах ца ваьлла
 (посл.). Ищущий зла не вышел
 из беды (соотв.: не рой яму
 другому, сам в нее попадешь).
 зуламхо(й) в, й, б вредитель, пре-
 ступник, преступница
 зурма(наш) ю, й зурна
 злар(аш) д, д плетень
 зле(наш) й, й цепь, цепочка
 злаьнарш ю, й луч, тетива
 злийдаг(аш) ю, й зародыш
 злиймарг(аш) ю, й чучело
 злок (злакарш) ю, й клюв
 злокберг(аш) ю, й кирка
 злуга(наш) ю, й оса

И

и (мн. уьш, уьзаш) 1) он, она, оно;
 2) тот, та, то; 3) этот, эта, это
 ида (уьду, идда) бегать, бежать.

Аьхка Иллинарг Iай идда (посл.).
 Прележавший летом пробегал
 зимой.
 ижу(ш) ю, й добыча
 ийа (уьйу, йиьна) поднимать
 ийза (уьйзу, ийзина) тянуть, тащить,
 взвешивать
 ийзо (ийзадо, ийзийна) тянуть, ра-
 стягивать
 ийзо (ийзадо, ийзийна) тянуть, ра-
 стягивать
 ийман (д) религиозность, покор-
 ность
 илли (иллеш) д, д эпическая песня
 имам(аш) в, б имам
 ира острый (топор)
 ирглū (ирглош) й, й рыба, осетр
 ирке нерешительный
 ирс(аш) д, д счастье
 ирхдаха (ирхдоьду, ирхдахана) под-
 няться вверх
 ирча некрасивый, безобразный
 искогберг(аш) й, й рак (зоол.)
 истанг(аш) д, д войлок с бахромой
 исхар(ш) д, д сукно
 итū(ш) ю, й уют
 иччархō(й) в, й, б охотник, меткий
 стрелок, снайпер
 ишар (уьшарш) ю, й жест
 иштта такой, подобный

Й

иййсар(ш) в, й, б пленник(ца)
 йир(аш) й, й песня
 йис (ѣсарш) ю, й иней
 йиша (йижарий) й, б сестра
 йовлакх(аш) д, д платок
 йорвсар(ш) д, д дворняга, дворняж-
 ка, дворовый пес
 йовхō(наш) й, й тепло
 йōза (наш) письмо, письменность
 йол (элаш) й, й сено
 йōма(наш) й, й заплатка, латка
 йора поджарый
 йоргла(наш) ю, й иноходь
 йорт(аш) ю, й мелкая рысь
 йōчуна(ш) ю, й ненастье

йол (мехкарий) ю, й, б дочь, девушка
ка

йохъ (йӕхъаш) д, д колбаса

К

ка — удача. Ойла йоцуш леттарг ка доцуш велла (посл.). Боровшийся необдуманно, погиб без удачи.

ка(й) б, д кочкаръ, баран
кавказхо(й) в, й, б житель Кавказа

кагдала* расколиться, разбиться
кагдан* (кагдо, кагдина) разбить, поломать, расколоть

кагтӕху(наш) ю, й грабли

кад (кедаш) б, д чаша, миска, пиала
када (кеда, кедда) оплакивать, оплакать

кадам(аш) б, б оплакивание умершего

кадӕ ловкий

кад-ӕйг посуда

калакӕ(й) в, й, б житель Тбилиси

калб(ш) ю, й калоша

кан (кенаш) б, д колос, початок

кӕна(ш) д, д пригоршня, горсть

кӕра(наш) д, д перчатка, рукавица

карадаха* (карадӕху, карадахана)
сдаться в плен, капитулировать

карадерза* (карадӕрзу, карадирзина)
освоиться, осваиваться

карахъ в руки, на руках

караӕца взять на руки

карб (карадо, карийна) найти, находить. Охуш аьлларг оруш карийна (посл.). Сказанное при пахоте, нашлось при молотбе (соотв.: что посеешь, то и пожнешь).

картол(аш) ю, й картофель

карча (керча, керчина) повалиться в пыли

катӕха (катӕху, катӕхна) схватить, царапнуть

кач (кочмаш) б, д ворот, воротник

каш (кешнаш) д, д могила

каяла (кайблу, каялла) удача, завершиться успешно

кегий мелкие, маленькие

кӕгӕ (кегадо, кегийна) копаться, рыться

кестроительства, президентма(-наш) д, д лодка, пароход

кемс(аш) ю, й виноград

кеп (кӕпаш) ю, й форма, колодка

кӕраюкъ (кӕаш) й, й ладонь

керла новый

керста(наш) в, й, б инорец, неверный

керт(аш) й, й забор ограда, изгородь

киэрча (киэрча, кирчина) валяться

кеста скоро

кибарчиг(аш) й, й кирпич

кийра(аш) б, б утроба

кийсак (кескаш) й, й кусок

кийча готовый

килс(аш) ю, й церковь

кир(аш) б, б известь

киртиг(аш) й, й ступенька

кирша(наш) ю, й рогатое животное

киса (кисеш) д, д ткань, полотно

киса(наш) д, д карман

кисет (кисеташ) ю, й кисет (для табака)

кит (катташ) д, д мех, бурдюк

кица(наш) д, д пословица, поговорка

ков (кевнаш) д, д ворота

ког(аш) б, б//б, д нога

кӕка(наш) д, д терн, терновник

колл (коьллаш) ю, й куст

комар(ш) ю, й тутовник

кӕр (кӕраш) д, д окно

коржам(аш) ю, й ломоть хлеба, кусок мяса

корта (кортош) б, д голова

кортали (корталеш) д, д большой головной платок

кост(аш) д, д поручение

кӕтам(аш) ю, й курица

коч (кучамаш) ю, й рубаха

коча жидкий

к̄очар(ш) д, д связка
 кола(наш) д, д слабый, хилый
 к̄оьжалг(аш) б, б ярлыга
 куз (к̄узаш) б, д ковер
 куй(наш) б, д шапка, папаха
 кур (карраш) б, д рог, вихор, хохол
 куралла гордость, высокомерие
 курс(аш) ю, й связка, пучок
 куц (куьцаш) д, д осанка, фигура,
 стан
 куьг (куьйгаш) д, д рука, подпись,
 почерк
 куьзга (наш) д, д зеркало
 куьйра(наш) д, д ястреб
 куьйра(наш) й, й маслбойка
 куьйса безбородый
 куьпчи(й) в, й, б ремесленник, гон-
 чар. Куьпчичо тлам шена луьу-
 чу булла (погов.). Гончар при-
 делывает ручку посуды там, где
 ему захочется (соотв.: своя
 рука владыка).
 курза(наш) ю, й курза, вид чечен-
 ских пельменей
 куьрк(аш) ю, й большая печь, жаро-
 вня

Кх

кха(ш) д, д участок пахотной зем-
 ли, щелок, щелочная вода
 кх̄аба(наш) й, й макитра, горшок
 кхада (кх̄оьду, кх̄аьдда) подрезать,
 подрезывать
 кхаж (кх̄аьжнаш) б, д голос, жре-
 бий
 кх̄аза (кх̄оьзу, кх̄аьзна) висеть, на-
 ходиться на весу
 кхайкха (кхойкху, кхайкхина) выз-
 вать, вызывать
 кхакха (кхекхий) б, д овчина, ове-
 чья шкура
 кх̄ала (кх̄олу, кх̄елина) покрыть
 чем-либо, украшать
 кхалла (кхоллу, кх̄аллина) заку-
 сить, поест
 кхаллар(ш) д закуска, хлеб
 кх̄ало (кх̄алоьнаш) ю, й кровля

кхалха (кхелха, кхелхина) 1) перя-
 селиться; 2) умереть
 кх̄ана завтра
 кхане(наш) ю, й завтра, завтраш-
 ний день
 кхарда (кх̄аьрдина) злорадствовать,
 кхарза (кхорзу, кх̄аьрзина) жарить,
 зажарить. Багахь дина х̄лоан
 кхарза мегаш дац (погов.). Из
 яиц, снесенных языком, яични-
 цу не изжаришь.
 кхарста (кхерста, кхерстина) побро-
 дить, походить
 кх̄ача(наш) б, б пища
 кх̄ача (кх̄оьчу, кх̄аьчна) прибыть,
 прибывать
 кх̄ачам(аш) б, б довольство, удов-
 летворение, достаток
 кх̄аь (кх̄аььнаш) б, б 1) радостная
 весть; 2) взятка, подкуп
 кх̄ел (кх̄елаш) ю, й приговор
 кхел(аш) ю, й кобыла, коренной зуб
 кхелли (кхеллеш) ю, й навоз
 кх̄ема(наш) б, д челюсть, зубной
 протез
 кх̄ера(наш) б, д камень
 кх̄ера (кх̄оьру, кхийрина) оробеть,
 робеть
 кхиэрста (кхиэрста, кхирстина)
 шататься, странствовать
 кхерч(аш) б, б печь
 кхес (кх̄есарш) ю, й грива
 кх̄ета (кх̄ета, кхетта) 1) взойти (о
 небесных светилах); 2) засиять
 (о небесных светилах); 3) зай-
 ти (по пути); 4) попасть, попа-
 дать; 5) понять; 6) усвоить;
 7) заболеть
 кх̄етам(аш) б, б сознание, способ-
 ность, понятие
 кхехка (кхехка, кхихкина) проки-
 петь, кипеть. Аьхка х̄е цаких-
 кинчун Iай яй ца кхихкина
 (посл.). Кто летом не трудился,
 у того зимой не кипел котел.
 кхиа, (кхуьу, кхьиьна) 1) сознать;
 2) воспринять; 3) созреть; 4) ус-
 петь; 5) возрасти; 6) развиться

кхийла (кхуйлу, кхийлина) вести, водить
 кхисса (кхуйссу, кхиссина) бросать, стрелять
 кхокха (кхокий) б, д голубь
 кхолла (кхулла, кхоल्लीна) создавать, накинуть
 кхор (кхораш) б, д груша
 кхосса (кхуссу, кхоьссина) кинуть, выстрелить, бросить
 кхохка (кхухку, кхоьхкина) засыпать
 кхоль (кхольш) ю, й фасоль

Къ

къага (къёга, къёгина, блестять, украшаться
 къажа (къежа, къежна) улыбнуться, усмехнуться
 къайладāха спрятать, скрыть
 къайлаха тайный, секретный
 къайлē(наш) й, й тайна, секрет
 къам (къаьмнаш) д, д народ, нация
 къамел (къамелаш) д, д беседа, разговор, речь
 къарза (къаьрза, къаьрзина, вытращиться
 къаста (къаьста, къаьстина) отделяться, разлучиться
 къахка (къаьхка, къаьхкина) отпрянуть в страхе, избегнуть, уклониться
 къахь ю (й) чад, смрад
 къахьёга (къахьёьгу, къахьёгна) трудиться. Коьртехь хьекьал ца хилча, когаша къахьёьгу (посл.). Когда голова пуста, страдают ноги (ср.: дурная голова ногам покоя не дает).
 къёга//къизга къёга, къегна блестять, сиять
 къёжа//къизжа, къежа къежна улыбаться, усмехаться
 къёкьа//къизкьа (къекьа, къекьна) греметь, грохотать, урчать
 къёмат(аш) д, д ужас
 къёна старый, достигший старости

къийса (къуйсу, къийсина) спорить, держать пари
 къийсам борьба
 къилбасёдē, ю (й) север
 къинхетам(аш) б, б сожаление, пощада
 къинхьёгам(аш) б, б труд
 къовла (къовлу, къевлина) сжать, сдавить, запереть
 къора ю (й) град
 къора глухой
 къоьжалла седина
 къу(й) в, й, б вор, воровка
 къубба, ю, й гробница
 къурд(аш) глоток
 къуьлг(аш) ю, й маслбойка

КI

кIа(ш) б, д пшеница
 кIаг (кIаьгнаш) б, д ямка лунка
 кIади (кIадеш) д, д ткани
 кIажа(ш) д, д 1) петля для двери; 2) каблук; 3) пятка
 кIажар(ш) й, й коса, сухожилие
 кIайн, кIайниг белый
 кIалд(аш) й, й творог
 кIант (кIентий) в, б: 1) сын; 2) мальчик; 3) молодец, удалец
 кIарх(аш) б, б чувяки, тапочки
 кIёда мягкий
 кIёза (кIезий) д, д щенок
 кIеззиг немного, мало
 кIел вод, внизу
 кIёло(наш) ю, й дно, днище, засада, западня
 кIентан, кIентаниг сыновний; кIентан йоI внучка (дочь сына); кIентан йоьлан йоI правнучка (дочь внучки); кIентан йоьлан кIант правнук (сын внука); кIентан кIентан йоI правнучка (дочь внука)
 кIиллб(й) в, й, б трус
 кIир(аш) б, д известь
 кIира(наш) д, д неделя
 кIомсар(ш) ю, й 1) клык; 2) зубец; 3) грабли
 кIора(наш) б, б уголь

кlorга глубокий
кlorни (кlorнеш) д, д птенец
кlorшаме грубый, резкий
кlудал(ш) ю, ю кувшин
кlужал(ш) ю, й чуб, челка, локон
кlур (кlарраш) б, б дым

Л

лаа (лаьа, льяна) хотеть, пожелать
лаам(аш) б, б воля, желание
лаг (легаш) д, д шея
ладам(аш) б, б значение, вжаность
ладар(ш) д, д тень
ладoгlа (ладугу, ладoгlна) послу-
шать
лаза (лозу, лезна) болеть, испыты-
вать боль
лай (леш) в, б раб
лакха (локху, лекхна) сыграть
лакхара верхний
лалла (лоллу, лаьल्लीна) погнать
лам (лаьмнаш) б, д гора
лама послезавтра
ламанхо(й), лаьмарo(ой) в, й, б го-
рец, горянка
лаьми (лаьмеш) б, д лестница
лан д, д подкова
лан (лов, лайна) терпеть, вытер-
петь
лаппагlа(наш) й, й лачуга, хибарка
лар(аш) й, й след
лаьра (лоьру, леьрина) считать
ларча(наш) й, й узелок, сверток
ласа (лоьсу, лаьсна) просеять (муку)
ласта (леста, лестина) покачнуть-
ся, вздрогнуть
лата (лета, летта) зажечься, рас-
топиться, прилепиться, под-
даться. Южа tie лаж бен ца лета
(посл.). Яблоко родится только
на яблоне.
латкья (леткья, леткьяина) жало-
ваться
латта(наш) д, д земля, суша
латта (лаьтта, лаьттина) стоять,
держаться
лахара нижний (чин), этаж

лахe(наш) ю, й низ
лаьца (лоьцу лаьцна) 1) наняти
2) поймать; 3) арестовать
лаша (леша, лешна) просочиться (о
жидкости)
лачкья (лечкья, лечкьяина) спри-
таться
лаьнкlа хромой
лаьхья(рчий) б, д змея
лаьцна относительно, по поводу
кого-, чего-либо
леьга (леьга, легна) падать, валиться
на землю
леьда (леьда, ледда) сочиться, про-
текать
леькха (лоькху, лекхна) играть (ни
музыкальном инструменте)
лекь(аш) перепел
лекья (леькья, лекьяна) высыхать (о
реке)
леьла/леьзла (леьла, лелла) вести
себя, двигаться, идти, ходить,
бродить. Маха леллачухула тай
а лела (посл.). Куда игла, туда
и нитка.
леьлха (лелха, лилхина) прыгать,
лопаться, взрываться
леьпа (леьпа, лепна) сверкать, сиять,
мигать
леьрг(аш) д, д ухо
леьргаяхар(ш) ю, й кролик
леьча(рчий) д, д сокол
лийча (луьйчу, лийчина) купаться
лила(наш) д, д синька
лоь (лош) д, д снег
ловза (ловзу, левзина) играть
логгец по горло
локхар(ш) ю, й ремень
локьям(аш) ю, й вид чеченских
оладий
лом (лоьмаш) д, д лев
лор (лоьраш) в, й, ю лекарь, врач
лу (наш) д, д косуля
луьлахo(й) в, й, б сосед, соседка
луьлла(наш) ю, й трубка (для куре-
ния)
луьра опасный
луьста густой, частый

М

- ма частица не (употребляется перед глаголом в повелительном наклонении): *дла ма гло не уходи*
- маж (ош) ю, й борода
- мазлагла(аш) ю, й пасека
- мала (молу, мелла) выпить
- малх(б) солнце
- малхбузё запад
- мангал(ш) б, б коса
- манкха гнусавый
- мара (марош) б, д нос, мыс
- марё(наш) д, д замужество
- марзо(наш) ю, й сладость
- марс (маьрсаш) б, д серп
- марха(ш) ю, й туча, облако
- марца (морцу, мерцина) спалить
- марша мирно, счастливо благополучно
- маршалла привет, приветствие
- мас (месаш) ю, й волос
- маса быстрый
- мах (мёхаш) б, б торговля, цена
- маха (мёхий) б, д игла, иголка
- мāча(ш) й, й обувь
- мāшар(ш) б, б мир
- мала(ш) й, й рог
- маьждиг(аш) д, д мечеть
- маьржажё(наш) ю, й сумерки
- маьхча (маьхчой) в, й, б троюродный брат, сестра
- маьна(ш) д, д смысл, значение
- мёжё(наш) ю, й орган
- мех (мёкхаш) д, д ус
- мел сколько (о неопределенном количестве): *мел хан яьлла? сколько времени прошло?*
- меллаша тихий, тихо
- мерза сладкий
- мерцхалдиг(аш) д, д стриж
- метиг(аш) й, й мотыга
- меттамотт стойбище, место стоянки овец, стада. Собар — толаман меттамотт (посл.). Терпение — стан победы.
- мёттиг(аш) й, й место
- мехкадаьтта(наш) д, д нефть, керосин
- меца голодный
- межарг(аш) б, б лепешка, комок, снежок
- мийр(аш) б, б пинок
- мисархё(й) в, й, б египтянин, египтянка
- мё (мёьнаш) б, д шрам, рубец
- могла(наш) б, д строка
- мёжа желтый
- моз (мезаш) д, д мед
- мокха(наш) д, д перочинный нож
- молла(наш) в, б мулл; жуьгтийн молла раввин; глзхкийн молла священник, поп
- молха(наш) д, д лекарство, порох
- мор(аш) б, д охалка. Вон ваша маравьллича мохь хуьлу длатеттича дог лозу (посл.). Плохого брата обнимешь — груз, оттолкнешь — сердце болит.
- морзах(аш) б, д щипцы, клещи
- москал(ш) й, й индюк, индюшка
- мостаг(ий) в, й, б враг. Ши мостаг цхьана тхов клел ца тарло (посл.). Два врага под одной крышей не уживаются.
- мотт (меттанаш) б, д язык (вообще). 1. Ненан мотт родной язык; маттана шера ву иза — он остер на язык; маттахь на языке. 2. Моттгайба постельная принадлежность. 3. Меттан шаршу простыня
- мотта (моьтту, моьттина) казать-ся, представляться
- мох (мехаш) б, д ветер
- мохк (мехкаш) б, д земля, страна.
- Юьстах махкара дика
- доттагийьогна гала санна ву (посл.). Хороший друг из далекого края подобен крепости.
- мохь (маххаш) б, д выюк, ноша
- мохь (маьхьарий) б, д крик, стон
- моша (мошарчий) д, д куропатка
- мукх (мекхаш) б, д ячмень
- мукья праздный, свободный

мунда(наш) -й, й холка, чучело, пугало
 мур (муьраш) б, б период, промежуток
 мутта(наш) д, д сок
 мухха а как-нибудь, кое-как
 муцлар(ш) й, й рыло, морда
 муштах(аш) й, й мундштук
 муьжги(й) в, й, б мужик
 муьста кислый
 муьтIах преданный

Н

наб(арш) й, й сон; наб ийзо дремать; наб кхета заснуть; наб яйа нарушать сон
 набарха спросонья
 наж (нежнаш) б, д дуб
 назбар(ш) б, д подушка
 наькха (накхош) б, д грудь
 накьост(ий) в, й, б товарищ
 нал (неларчий) й, й кабан, дикая свинья
 налха(наш) б, б сливочное масло
 наьна (наьной) й, б мать; наьнан ваша дядя (брат матери); наьнан да дедушка (отец матери); наьнан деддIа прадед (отец бабушки); наьнан денанIа прабабка (мать деда); наьнайиша тетья (сестра матери); наьнан майра отчим; наьнананIа бабушка (мать матери); наьнан наьнадIа прадед (отец бабушки)
 нар (наьраш) й, й гранат
 нах (б) люди
 нахарт(аш) й, й мелочь
 наьрс(аш) ю, й огурец
 неька(наш) д, д плавание
 неькь (неькьаш) б, д дорога, путь
 нехча(наш) й, й сыр
 неца (нецакIар) й, б тетя (сестра матери)
 неца (неций) б, д моль
 неI (арш) д, д кожа
 неI(арш) й, й дверь

низам (низамаш) д, д дисциплина
 порядок
 нийса прямой, ровный
 нилха редкий
 нитт(аш) б, б крапива
 ниha(наш) д, д квас, брага
 ницкь(аш) б, б сила, мощь
 новкьара с дороги, с пути
 нoгIи(й) в, й, б ногаец, ногайка
 нох (нахарш) д, д соха, плуг
 нохчаша по-чеченски
 нохчо (и, й) в, й, б чеченец, чеченка
 нуй (ноьраш) б, д веник, метла
 нус (несарий) й, б сноха
 нуц (невцарий) в, б зять
 наьвлаш(наш) ю, й жаворонок
 наьна (наьный) б, д червь
 наьна (наьнеш) ю, й петух

О

оба(наш) й, й поцелуй
 oгар(ш) й, й коваль
 oза (узу, oьзна) тянуть, тащить, взвесить, весить, курить, доить
 oза хилый, худой, тощий
 ойла(наш) ю, й мысль
 oькам(аш) й глыба
 олла (уллу, oьллина) повесить
 оьра(наш) д, д приказ
 онда крепкий, твердый
 ор (oьрнаш) д, д яма
 oьрам(аш) б, д корень
 орца(наш) д, д тревога
 осала трусливый, пугливый
 оччам(аш) ю, й укроп

Оь

oьгIазала гнев, злость, обида
 oьзда вежливый, учтивый
 oьбла(наш) ю, й куча
 oьмар(ш) й, й век (жизнь человека)
 oьпа(наш) ю, й хомяк
 oьрсI(й) в, й, б русский

П

пазат(аш) й, й чулок, носок
 пайда(наш) б, б польза, выгода, прибыль
 пал (паьлнаш) б, д гадание
 паргат удобный, спокойный, свободный
 паргатō(наш) й, й свобода
 партал(ш) й, й неуклюжий, домашние вещи
 паста(наш) й, й дыня
 пах (пехаш) б, д легкое
 пачхьалкхаш) й, й государство
 паччахь(аш) в, б царь, король, государь
 пёкьар(ш) в, й, б бедняга, дервиш
 пел плашмя
 пелхьō(наш) в, й, б акробат, чудак
 пен (пёнаш) б, д стена
 пётар(ш) ю, й квартира
 пийл(аш) ю, й слон
 пулу(ш) д, д плов
 лис скупой
 питана(ш) д, д кляуза, интрига
 полла(рчий) б, д бабочка
 поп (пепнаш) б, д чинара, бук
 поппар(ш) б, б глина
 пусар(ш) д, д уважение
 путьаш ложь
 пха (пхерчий) б, д стрела
 пхи(й) в, й, б хевсур, хевсурка
 пхиппа по пяти
 пхьа (пхььнаш) б, б кровная месть
 пхьагал(ш) ю, й заяц
 пхьёгла(ш) й, й посуда
 пхьид(аш) ю, й лягушка
 пхьōла(наш) д, д ремесло

ПІ

пеллг(аш) б, д палец
 пленда(рш) б, д ребро
 пёраска(наш) д, д пятница

Р

рагI (раьгIнаш) й, й невысокий горный хребет, гора

рагI й, й очередь
 раьгу(ш) д, д навес
 расха гнедой
 рема(наш) й, й табун лошадей
 рицкъа(наш) д, д пропитание, долги, хлеб насущный
 роьгIана поочередно, по очереди

С

са д свет
 са (синош) д, д душа, жизнь
 са(наш) й, й выгода, польза
 са угол
 саба(наш) д, д мыло
 сагатдан обеспокоить, волновать, скучать
 саготте опасность для жизни (букв. узость души). Саготтехь са дезна, са шортехь маьша безна (посл.). Если жизнь в опасности, то больше ее ценишь.
 садафа вздохнуть, отдохнуть
 садукьдан задушить, удушить
 саза(наш) й, й сазан
 сай(сеш) б, д олень. Гурахь сел, карахь лекь тоьлу (посл.). Лучше перепелка в руках, нежели олень осенью.
 сахх наблюдательный
 сакхт(аш) д, д дефект, недостаток
 сакьёра (сакьийрина) веселиться
 саьаз(аш) й, й сани
 саьлор(аш) й, й куница
 сал-пал(ш) й, й домашние вещи, утварь
 санна как, как будто, подобно, словно; ло санна кIайниг белый, как снег
 саьра (серый) б, д хворостина, розга, проволока
 сардам(аш) б, д проклятие
 сарса (серса, серсина) поморосить
 сатта (сетта, сеттина) склониться, гнуться
 сахьт(аш) д, д часы
 саца (соцу, сецна) остановиться, остаться

сацам (б) постановление
сеалар(ш) (гезгамаша) й, й паутина
сѣга (сѣга, сегна) сиять
сѣда(рчий) б, д звезда
сѣласат(аш) д, д иволга
селхана вчера
семса рыхлый
серса//сиэрсa, серса, сирсина мо-
росить
сѣсаг(аш) й, й, б жена
сетта//сиэтта, сетта, ситтина скло-
няться
сибат(аш) б, д облик, образ, внеш-
ний вид
сиз(аш) д, д линия, черта
сий (д) почет, уважение. Жимчохь
дуьйна сий ларде, цѣна йолуш
дуьйна бедар Iалашье (посл.).
Береги одежду снова, а честь
смолоду.
сийсара вчера вечером
синтар(ш) д, д саженец, деревце
синтѣм(аш) б, б утешение, успокаи-
ение
сир (д) глазурь
сира серый; сирла светлый
сискал(ш) й, й хлеб из кукурузной
муки
сиха быстрый
сѣбар(ш) д, д терпение, хладнокро-
вие
совгIат(аш) д, д дар, подарок, на-
града
совдѣгар(ш) в, й, б коммерсант,
торговец
совса (севса, севсина) заквасить-
ся, подойти (о тесте)
сом (соьмаш) д, д рубль
сонта глупый, неразумный, глупо
стаг (нах) в, б человек
стайр(анаш) д, д клен
старгIа(наш) й, й бычок
сте(ш) й, б жена, самка
стѣн в сочетании с названиями
животных и птиц образует на-
звания их самок: стен аьрзу
орлица; стен бад утка; стен борз
волчица; стен гIаз гусыня; стен

зу ежиха; стен пхьагал зайчи-
ха; стен лом львица; стен ча
медведица.
стигал(ш) й, й небо
стим(аш) б, б желчь
стогар(ш) б, б лампа (вообще)
стом (стоьмаш) б, д плод. Пѣхь
стом ца хилча, диттана гIаж ца
кхуссу (посл.). Если на дереве
нет плодов, в него не бросают
палкой.
сту (стерчий) б, д бык, вол; стуэтт
скот. Эзар доттагI верг ваьлла,
эзар сту-етт берг вайна (посл.)
Имеющий тысячу друзей спас-
ся; имеющий тысячу голов ско-
та — погиб.
стунваша шурин
стунийиша свояченица
стунда тесть
стуннана теща
суй (суйнаш) искра
сурсат(аш) д, д продукты
сурт(аш) д, д рисунок, картина,
картинки, портрет
суьйли(й) в, й, б дагестанец
суьйре(наш) й, й вечер
схьаэца принять, получить

Т

таба (теба, тебна) подкрасться
тай(теш) д, д нитка, нить
тайна порядочный
тайнаг(аш) й, й кукла
тайпа(наш) д, д племя
такха (текха, текхна) ползти, опол-
зти
такха (токху, текхна) возместить,
оплатить
талл (таьллаш) д, д тополь
тIалу (д) яд, отрава
тапча(наш) й, й пистолет
тарѣ(наш) й, й возможность, состо-
яние
тарса (терса, терсина) ржать
тарх(аш) й, й льдина
таса (тосу, тесна) посеять, посы-
пать

тата(наш) д, д стук, грохот, треск
 татол(аш) д, д ручей, приток, арык,
 канал
 татта (тотту, теттина) толкнуть,
 двинуть
 тахана сегодня, нынче
 тахка (тохку, техкина) наложить,
 надеть, оседлать
 та́ча(наш) д, д тропинка, след
 тата (таьла, таьна) прижаться, при-
 слониться
 та́зар(ш) д, д наказание
 те́ба/тиэ́ба, те́ба, те́ба подкрады-
 ваться
 те́вна (тевнеш) д, д гнездо
 тега (тоьгу, тегна) сшить
 те́за пресный
 текх(аш) д, д деревянный поднос
 текха/тиэ́ха (текха, текхна) воз-
 мещать
 те́ра подобный, похожий, сходный
 те́рза(наш) д, д весы
 те́хка (текха, тихкина) качаться,
 шататься
 те́ш(аш) в, й, б свидетель
 те́ла (те́ла, тийина) прижиматься,
 прислоняться
 тига (туьгу, тигина) повиноваться
 ти́да (туьду, тидда) истолковать
 тийжа (тийжа, тийжина) причитать
 тийна тихий, спокойный
 тийса (туьйсу, тийсина) сеять,
 сыпать, бросать
 тила (туьлу, тилла) заблудиться
 тилла (туьллу, тиллина) наложить,
 положить сверху
 титта (туьтту, титтина) толкать,
 двигать
 ти́ша старый, ветхий
 ткъес(аш) д, д гром, молния
 то́ба(наш) й, й толпа, группа
 то́рле(наш) д, д долина
 тох сытый, питательный
 то́ла (тоьлу, тоьлла) победить
 томка(наш) д, д табак
 томма́ла(наш) д, д пятно, отпеча-
 ток
 топ (тоьпаш) й, й ружье

то́ха (туьху, тоьхна) ударить
 то́хара тгда, раньше
 туй(наш) д, д слюна
 тукар(ш) д, д ножницы
 тулге(наш) й, й волна
 тур (тарраш) д, д сабля
 турпал(ш) в, й, б богатырь
 турс (туьрсаш) д, д щит
 тускар(ш) д, д корзина, лукошко
 туьйра(наш) д, д сказка
 туька(наш) й, й лавка, магазин
 туьма(наш) д, д червонец
 туьха(ш) д, д соль
 тхьамда(наш) в, й, б тамада

ТІ

тіадам(аш) б, д капля
 тіай (тіёш) д, д мост
 тіалб(аш) й, й комок, куча (помета)
 тіам (тіёмаш) д, д крыло. Ваша воцу
 ваша — тіам боцу леча (посл.)
 Не имеющий брата, подобен
 соколу без крыла.
 тіара (тіерий) б, д наперсток
 тіара(ш) д, д ладонь
 тіарла(наш) б, б шерсть
 тіаьхьё(наш) й, й поколение, насле-
 дие, результат
 тіаус(аш) й, й павлин
 тіёда(рчий) пятно, веснушки, сыпь
 тіёда мокрый, влажный
 тіемало(й) в, й, б воин
 тіера верхний
 тіехиьна верхом
 тіёзца принять (допустить к себе)
 тіийриг (тіергаш) й, й шнур, шлагат
 тіо (тіайш) б, б сметана
 тіом (тіёмаш) б, б война
 тіорказ(аш) д, д сундук
 тіоьрмаг(аш) б, д сумка, мешочек
 тіулг(аш) б, д камень

у

у (аннаш//уй) д, д доска
 у́гла (у́глы, у́гйна) выть
 узар стон
 узам(аш) б, б напев

ун (д) зараза, эпидемия
унхо (й) в, й, б больной
урам(аш) б, д улица
урс (арсаш) д, д нож
уче(наш) й, й коридор, веранда

Уь

уьйр(аш) й, й союз, связь
уьнтIепхьид й, й черепаха
уьстагI(ий) б, д баран

Ф

фамили й, й фамилия
фин в, б финн
финка й, й финка

Х

ха (хаш) д, д караул, охрана
хаа (хаъа, хиъна) узнать, знать.
Хаац, дац — цхъа дош, хиира,
дайра — эзар дош (посл.). Не
знаю, нет — одно слово, узнал,
увидел — тысяча слов.
хаа (хоу, хиъна) сесть
хаам б, б сведение, сообщение,
объявление
хаар(ш) д, д знание
хаба (хеба, хебна) сморщиться,
сжежиться
хабар(ш) -д, д слух, молва, извест-
тие
хаза (хеза, хезна) слышать
хаза красивый
хайр д, д добро, благо
хала трудный, тяжелый
халкъ(аш) д, д народ
хало(наш) й, й трудность, затруд-
нение
хан (хёнаш) й, й время
хара(наш) й, й дупло
харж(аш) й, й расход
харц ложный
харца (хаврца, хаирцина) опроки-
дываться
хас (хаъснаш) д, д гряда, грядка

хасп(аш) д, д торговля мясом
хатар(ш) д, д проступок
хатт(аш) б, б грязь
хатта (хотту, хаьттина) спросить
хахка (хохку, хаьхкина) покатаьси
хеба (хиэба, хеба, хебна) ежиться,
морщиться
хеда (хиэда, хеда, хедда) рваться
хёнакIур (хёнакIарраш) й, й дятел
хержа (хоьржу, хиржина) выбирать,
избирать
херси(еш) й, й поросенок
херх(аш) б, д пила
херца (хоьрцу, хирцина) поворачи-
вать
хета (хета, хетта) считать, пола-
гать
хетта (хоьтту, хиттина) спрашивать
хека (хоьхку, хихкина) катать, ка-
таться
хёхё(й) в, й, б сторож
хеца (хоьцу, хецна) пустить, пус-
кать
хеча (хечеш) й, й брюки, штаны
хи (хиш) д, д вода, река
хийца (хуйьцу, хийцина) переме-
нить, сменить, смешать
хийра посторонний, чужой
хила (хуьлу, хилла) быть, состоять
хин водяной, водный, речной
херлё(й) в, й, б сверловщик
хитта (хуйьту, хиттина) соеди-
нять
хоа (хоьу, хоьъна) вместиться,
вмещаться
ховха нежный
холхаз(аш) д, д каракуль
хорбаз(аш) й, й арбуз
хорсам(аш) д, д редька, репа
хорша (хоршош) й, й лихорадка
хотта (хутту, хоьттина) соеди-
нять
хох (хохаш) б, д лук
ху (наш) й, й гнев
худа (хүду, хуйьдина) всасывать,
впитывать
худар(ш) д, д каша
хут (хуйташ) д, д бархат

Хь

хьага (хьаьга, хьаьгна) жаждать
 хьагI(наш) й, й зависть
 хьада (хьоду, хьаьдда) бежать
 хьаж (хьаьжнаш) д, д лоб
 хьажа (хьожу, хьаьжна) посмотреть, взглянуть
 хьайба(наш) д, д скотина, скот
 хьакха(рчий) й, й свинья
 хьакха (хьокху, хьаькхина) сжать, скосить
 хьал(хьелаш) д, д положение, состояние
 хьалаоза подтянуть
 хьалха раньше, сперва
 хьалхō(й) богач
 хьарса (хьорсу, хьаьрсина) посыпать
 хьархō(й) в, й, б мельник
 хьаста (хьосту, хьаьстина) приласкать
 хьацар(ш) д, д пот
 хьач (хьечаш) б, д слива
 хьаша (хьеший) в, й, б гость
 хьаьжкIа(ш) й, й кукуруза
 хьаькам(аш) в, й, б начальник
 хьаьрса рыжий
 хье (хьеш) б, д головной мозг
 хьега (хьоьгу, хьегна) завидовать
 хьекъа (хьекъа, хьекъна) созреть, уродиться
 хьен (хьоь, хьийна) мять, разминать
 хьер (хьераш) й, й мельница, желудок
 хьерадала сойти с ума
 хьерча (хьерча, хьирчина) виться, завиваться
 хьесан(аш) д, д задача, расчет
 хьех (наш) д, д 1) липа; 2) пещера; 3) тур
 хьеха (хьоьху, хьехна) обучать, учить
 хьехархō (й) в. й, б учитель, преподаватель
 хьёша (хьоьшу, хьешна) давить, топтать

хьийза (хьийза, хьийзина) поворачиваться
 хьийса (хьуйьсу, хьийсина) смотреть, глядеть
 хьовла(наш) д, д халва
 хьожа(наш) й, й запах, аромат, вонь
 хьōкхам(аш) б, д пышка, лепешка
 хьолтIам(аш) й, й галушки из кукурузной муки
 хьōме, хьōмениг дорогой, уважаемый
 хьонка(наш) б, б черемша
 хьормат(аш) й, й груша
 хьоста(наш) д, д источник
 хьостам(ий) б, д гвоздь
 хьоькх (хьоькхнаш) й, й пятно
 хьун (хьаннаш) й, й лес
 хьуьнар(ш) д, д энергия, доблесть, заслуга
 хьуьнхō(й) в, й, б лесник

ХI

хIаваь (д) атмосфера, воздух
 хIаллакьхила разориться, погибнуть
 хIетал-метал(ш) д, д загадка
 хIо(наш) д, д свежий воздух, ветерок
 хIоз (хIазарг) б, д браслет, обруч
 хIоккхул столь, столько
 хIонц(аш) й, й трофей
 хIу(ш) д, д семя
 хIума(наш) й, й вещь, предмет
 хIума(наш) д, д событие, явление
 хIусам(аш) й, й дом, жилище
 хIуьттарē(наш) й, й зло, досада

Ц

цамага нездоровиться, недомогать
 цаста (цосту, цестина) разрезать
 цаца (цеций) б, д сито, решето, веялка
 цаьциалг (аш) й, й сверчок
 цел (целаш) й, й мотыга
 церг(аш) й, й зуб. Аьрга стом ма хила хьо — церг мел тоьхначо
 диакхуссур ву хьо (посл.). Не

- будь кислым, как незрелый плод — кто откусит, тот тебя бросит.
- цигаьрка(наш) й, й папироса
циггалц до того места
цигō(наш) в, й, б цыган, цыганка
цица(ш) й, й укроп
цомгуш больной
цуьрг(аш) д, д крошка
цхъана однажды (цкъа)
цхьōгал(ш) д, д лиса, лисица
- ЦI**
- цIа (цIенош) д, д дом
цIāзам(аш) б, д клубника
цIāзанIелг мизинец
цIаста(наш) д, д медь
цIе(рш) й, й огонь
цIе(рш) й, й имя
цIен красный, розовый
цIена чистый
цIий(ш) д, д кровь
цIийза (цIийза, цIийзина) визжать
цIов (цIевнаш) б, д сноп
цIога(рчий) д, д хвост
цIога(наш) д, д крик, вопль
цIōка(рчий) й, й шукура
цIоцкъам(аш) д, д бровь
- Ч**
- ча(ш) д, д солома. Вир даьхни а дац, ча докъар а дац, морза сагIа а дац (погов.). Осел не богатство, солома не корм, сыворотка не милостыня.
ча (черчий) й, й медведь
чāгIалкх(аш) й, й шакал
чāгIар(ш) д, д вино
чайтаI(аш) й, й медвежонок
чāм (чемаш) б, б вкус
чāми (чмеш) б, д половник
чан (чēнаш) й, й пыль
чāра (чāранаш) й, й медный плоский таз
чарх(аш) й, й швейная машина
чаьмза безвкусный, невкусный
- чēлакха, челакхниг неосторожный, лихой
чергаз(й) в, й, б черкес, черкешенка
чехка быстрый, вспыльчивый
чидам(аш) б, б бережливость, расчетливость
чилла(наш) б, б шелк
чилу(ш) д, д плов
чим(аш) б, б пепел, снежинка
чиркх(аш) б, д свеча, лампа, копилка, лучина
чич(й) перхоть
чкъор (чкъорнаш) д, д кожа
чо (чoьш) б, д волос, волосы
чō (чонаш) й, й желудок
чoь (чoьнаш) й, й комната
чов (чевнаш) й, й рана
чoпа(наш) й, й пена, накипь
чорпа(наш) й, й суп, бульон
чoьлпа(наш) д, д шумовка
чугIерта (чугIерта, чугIиртина) врываться, нападать, бросаться
чуьрк (аш) й, й комар
чхьoч (чхьoьчнаш) й, й увалень
- ЧI**
- чIаба(наш) й, й коса (из волос), веревка
чIаж й, й ущелье, теснина
чIара (чIерий) б, д рыба
чIēга(наш) б, б замок
чIега(аш) д, д сорока
чIēпалг(аш) д, д лепешка с начинкой из творога
чIечкъа (чIечкъа, чIичкъина) хмуриться, морщиться
чIишталг(аш) й, й щека
чIога твердый, сильный
чIуг (чIагарш) й, й кольцо, серьга
чIурам(аш) б, д лучина
- Ш**
- ша(ш) б, б лед
шā сам, сама, само
шада(наш) д, д вилы
шайтIа(наш) д, д черт, дьявол

шал (шѣлаш) д, д шерсть, шерстяная материя
 шаптал(ш) й, й персик
 шарбал(ш) й, й шаровары
 шарша (шерша, шершина) соскользнуть, покатиться
 шаршу(ш) й, й скатерть, простыня
 шач (шаъчаш) й, й осока
 шаълта(наш) й, й кинжал
 шед (шеддаш) б, д узел, сук
 шед (шодмаш) й, й хлыст, плеть, жгут
 шѣдакхаж б, д кнутовище
 шѣкар(ш) д, д сахар
 шѣкѳ(наш) й, й сомнение, подозрение
 шекъа(наш) д, д чернила
 шѣлиг (шаългаш) д, д кадка, бочка
 шѣлѳ(наш) й, й холод
 шера ровный, гладкий
 шинара (шинарш) д, д телка, теле-ночек
 шира древний, старинный
 шича двоюродный брат (двоюродная сестра)
 шиша(наш) д, д бутылка, флакон, пузырек
 шо (шераш) д, д год
 шовда(наш) д, д ручеек, ключ, источник
 шок (шакарш) й, й свисток
 шот (шоъташ) й, й суббота
 шӯ (наш) б, д холм
 шун (шаннаш) д, д столик на трех ножках, накрытый стол
 шура (шуъреш) й, й молоко
 шуьйра, шуьйраниг широкий, обширный

Щ

щетка(наш) й, й щетка; цергийн
 щетка зубная щетка; мачийн щетка
 сапожная щетка

Э

эвла(ш) й, й аул, село
 эгIа (бѳгу, ийгина) поссориться, ссориться

эвна (эвнеш) д, д шов
 эгIаза болезненный, хилый, хрупкий, жалкий
 эзар тысяча
 экам восприимчивый, раздражительный, чувствительный
 эккха (оьккху, иккхина) прыгнуть, лопнуть
 экха (акхарой) д, д зверь
 эла (лий) в, б князь
 элп(аш) д, д буква
 эмалк(аш) й, й неприученный конь
 эмкал верблюдо
 эппаза(наш) 20 копеек
 эпсар(ш) в, б офицер
 эрз(аш) б, д тростник
 эса (эсий) д, д теленок
 этк(аш) й, й сапог
 этIа (этIа, этIа) рваться, треснуть
 эхъ (д) стыд, смущение, позор
 эхъа (бѳхъу, эхъна) совать, предлагать
 эца (оьцу, эцна) взять, брать, принять, купить
 эчиг (д) железо, жесть
 эша (оьшу, эшна) не хватать, потерпеть поражение
 эшар/иэшар потребность, нужда

Ю

ю(наш) шило, жало
 юкъ (яккъаш) й, й перегородка, интервал
 юкъаметтиг отношение, центр, промежуток, пространство
 юрт (ярташ) й, й село
 юша (наш) й, й полынь

Юь

юьхъ (яххъаш) й, й начало
 юьхъ (яххъаш) й, й лицо
 юьхъиг (юьхъигаш) й, й конец

Я

я или, либо
 ягораг й топливо, горючее

яй (еш) б, д кастрюля
 ял (елаш) й, й налог, процент
 ялгу(ш) д, д сковородка
 ялта(ш) д, д хлеб
 ялхо(й) в, й, б батрак, слуга
 яча (йбчу яचना) быть ненастным
 яй(наш) й, й сом

Яь

яына(ш) й, й шея

I

la (laьнаш) д, д зима
 lābā (lēба, laьбна) удовлетворить-
 ся, насытиться
 lad (ledаш) д, д смычок, лук, рогат-
 ка (детская)
 lad (lodмаш) д, д рессора
 ladla (ladla, ladлийна) перестать де-
 лать что-либо, умяться, мол-
 чать
 Дукхалер дети делахъ а, цалер ду
 деши (посл.). Слово — серебро,
 молчание — золото
 laj (lejаш) б, д яблоко
 lāzap(аш) д, д гнет, мучение, стра-
 дание
 laj зимой, в зимнее время
 lajг(аш) б, д ложка
 lālam (д) природа
 lalāmat(аш) д чудо, диво
 lam (laьмнаш) б, д озеро, болото,
 лужа
 Tasa(наш) й, й посох
 latkьa (laьtkьa, laьtkьина) приесть-

ся, надоесть, претерпеть
 laxa (loху, laьхна) замычать, злиби-
 ять, laьхча — барзō бōн, ца
 laьхча — луьно бōь (посл.). Злѣ
 леешь — волк убьет, не злиби-
 ешь — чабан зарежет
 laхар(ий) б, д ягненок
 lala (laьla, laьлна) сберечься, напо-
 питься
 laьржа черный
 laьla (laьлий) б, д лопух
 lēdal(ш) д, д власть, закон, манера,
 привычка
 lēna (lena, lenна) выливать, рассу-
 паться
 lēsa, lēсаниг грешный
 lēxa (lōьху, lēхна) мычать, мяукать,
 lēxo (lēхaдо, lēхийна) обмануть,
 обманывать
 lийда (lуьйду, lийдина) выжимать,
 отжимать
 lийжа (lийжа, lийжина) жечь, ци-
 пать, ныть
 lийша (lуьйшу, lийшина) жевать
 lилла (lуьллу, lиллинна) полежать
 lилма(наш) д, д наука
 lin (lanнаш) д, д овраг, пропасть
 lindagl(аш) д, д тень, сень
 litта (lуьтту, litтина) колоть, вон-
 зить, втыкать
 lov (laьвнаш) й, й икра
 lovша (lovшу, laьвшина) пожевать
 lotта (lutту, loьттина) кольнуть,
 вонзить, ткнуть
 lu(й) в, й, б пастух
 lуьйре(наш) й, й утро
 lуьрг(аш) д, д дыра, отверстие

РУССКО-ЧЕЧЕНСКИЙ СЛОВАРЬ

А

Азбука абат
азиатский азиатски
англичанин ингалсхо
армянин эрмало

Б

бабушка денана, ненанана
баня баня
баскетбол баскетбол
бег вадар
бедный къениг, мисканиг
белый кайн
белье бедар
берег берд
беседа къамел
беседовали (мы) къамел дира (оха)
беспокоиться сагатдан, сагатдала
не беспокойтесь са ма гатде
бесполезный пайде воцу
беспорядок къепеяцар, низамдацар
бессмысленный маьна доцу (рг)
благодарность баркалла
близкий гергара, юххера
близко герга ду
блондин сирла месаш ерг, хьяьрсаниг
блюдо даар
богатый хьялдолу, хьялдерг
болезнь цамгар
болею (болен я) могуш вац со

болит (у меня) лозу (сан)
больница больница
больной цомгушниг
большой воккханиг
боремся кыйсам латтабо оха
борьба кыйсам
брат ваша
братство вошалла, вежаралла
бровь (брови) цлоцкъам (цлоцкъамаш)
будущий хиндерг
буква элп
бумага кехат
быть хила
я есть со ву (ю)
ты есть хьо ву (ю)
он (она) есть иза ву (ю)
мы есть тхо, вай (ду)
вы есть шу ду
они есть уьш бу
я был со вара
мы были тхо дара
вы были шу дара
они были уьш бара
я буду со хир ву
мы будем тхо, вай хир ду
вы будете шу хир ду
они будут уьш хир бу

В

в (в городе) чохь (гIали чохь), гIалахь

- вам шуна
 ваш шун
 ведь -х, -кх, иза-х, аьлла-кх
 вежливость гиллакх
 великий сийлахь-воккха
 веник нуй
 верный тешаме
 вес йозалла
 веселый самукъане
 весна бIаьсте
 веса терза
 весь ерриге
 ветер мох
 ветка га
 вечер суьйре
 вечером сарахь
 вечно даима, гуттара
 вещь хIума
 взять схьаэца
 вид кеп, куц, гар
 видимо схьагарехь
 вилка мIара
 вино чагIар
 виноград кемс
 виноградник кемсийн беш
 вишня балл
 вкусный чоме
 власть Iедал
 вместе цхьаьна
 внимание тидам
 внук (внучка) кIентан кIант, йоьлан
 кIант, кIентан йоI, йоьлан йоI
 вода хи
 водка къаьркъа
 водопад чухчари
 воздух хIаваь
 возраст хан
 возьмите дIаэца
 возьму ас оьцур ю
 война тIом
 волк борз
 волна тулгIе
 волос (волосы) месаш
 вопрос хаттар
 вор къу
 воробей хьоза
 восток малхбале
 восторг воккхавер
 восторженный воккхаверан
 восход схьахкетар
 вот хIара
 враг мостагIа
 вражда мостагIалла
 врач лор
 время хан, зама
 все массо а
 всегда даима
 все же хIетте а
 встать хьалагIатта
 встреча цхьаьнакхетар
 встречаемся цхьаьнакхета
 встретимся цхьаьнакхетар ду вай
 встретились мы тхо цхьаьнакхий-
 тира
 второй шолгIа
 второй раз шозлагIа
 вчера селхана
 вы шу
 вызвать кхайкха
 вынести араяккха
 выпить мала
 выполнение кхочушдар
 выражение алар, хилар
 высокий лекха
 высоко лекха, лакха
 выступление къамел дар, юкъава-
 лар
 высший лакхара
 в это время цу хенахь
 в этом году кху шарахь
- Г
- газета газета
 где мичахь
 героический турпалаллин
 герой турпалхо
 главный коьрта
 глаз (глаза) бIаьрг
 глубокий кIорга
 глупый сонта
 гнездо бен
 говорить дийца, баха
 говядина бежанан жижиг
 голодный меца
 голос аз

голубой стигалбасахь
 гора лам (paŋ)
 гордо кура
 горе бала
 город ɣала
 горячий йовха
 горький къаьхьа
 гостиница хьешаца, гостиница
 гость хьаша
 в гости, в гостях хьошалɣа(хь)
 граница доза
 грех къа
 гриб жлаьлинукал
 грубый ɣоршаме
 грудь наха
 группа тоба
 грустный ɣайɣане, сингаттаме
 груша кхор
 грязный боьха
 грязь хатт
 губа (губы) балда

Д

да хлаь
 дайте мне ло суна
 далеко гена, генахь
 дар совɣат
 дать дала
 дача дача
 дважды шозза
 дверь неI
 движение болам, лелар
 дворец спорта спортан ца
 девочка йоI
 девушка йоI
 дедушка деда, ненада
 дежурный ɣазанча, дежурни
 действительность бакьдерг, долуш
 дерг
 делаю ас до
 дело ɣуллакх
 день де
 деньги ахча
 деревня юрт, звла
 дерево дитт
 дети бераш
 детский берийн
 деятель (ɣуллакххо, хьуьнархо)

длинный еха
 для (дат. падеж) цунна
 днем дийнахь
 до (до дома) кхаччалц (ца кхач-
 чалц)
 добрый дика
 давление ɣаткъам, талам
 довольный резаверт
 догнать тлаьхьакхиа
 дождь доɣа
 дом ца
 дома цахь
 дорога некъ
 дорогой хьоме
 до свидания ɣодика хуьлда, марша
 ɣойла
 достать схьазца, даккха, хьалакха-
 ча
 дочь йоI
 дрова дечиг
 дрожь дегор, эгор
 дрожу эгаво
 дрожал эгавора со
 дрожал он эгавора иза
 друг доттаɣа
 дружба доттаɣалла
 душа са
 дыхание садалар
 дядя ваша, ваши

Е

еда юург
 если нагахь, нагахь санна
 есть (он) ву (иза)
 есть (кушать) яа
 еще кхин а

Ж

жара йовхо
 жаркий йовха
 желтый можа
 желание лаам
 жена зуда, цийнанана
 женщина зуда
 живот ɣай
 жизнь дахар
 жить ваха, яха

З

забыть дицдан
 завод завод
 завтра кхана
 завтрак Iуьйранна юург
 задание тIедиллар
 зажечь лето
 закат чубузар
 закрывается дIакъовлуш ю
 заметить ган, хаадала
 занятие заняты
 запад малхбузе
 записка кехат
 запомнить дагахь латто
 заявление (объявление) заявлени
 (дIахьедар, хаам бар)
 звезда седа
 зверь экха
 звук аз
 здание гишло
 здесь кхузахь
 здешний кхузарниг
 здоровый могушниг
 здоровье могушалла
 здравствуйте маршалла хуьлда,
 марша вогийла
 здравствуйте (ответ) маршалла
 хуьлда (жоп)
 зеленый сийна, баьццара
 зелень соьналла
 земля латта
 зеркало куьзга
 зима Ia
 зимой Iай
 злой оьглазе
 знакомство хьошалла
 знамя байракх
 знать, знание хаа, хаар
 знаю суна хаьа
 знаем тхуна хаьа
 знаете шуна хаьа
 знают царна хаьа
 зовут (имя) цIе йоккху; меня сан;
 вас хьан; его цуьнан
 золотистый дашо
 золото деши
 зуб (зубы) церг (цергаш)

И

и (союз) а (хуттург)
 игра (спорт, роль) ловзар
 сыграем ловзур ду (вай, тхо), лок
 хур ю (вай, оха)
 играю ловзу (со)
 играете ловзу (шу)
 играет ловзу (иза)
 игрушка ловзорат
 известие хаам
 извинение бехкцабиллар, бехкази
 валар
 извольте резахила, пурба ло
 изучение Iамор
 изучить Iамо
 или я
 имени цIарах, цIеран
 имени Ленина Ленинан цIарах
 иметь хила
 имеет (о неодоушевл.) ю
 имеет (об одушевл.) ву, ю, ду
 имею (о неодоушевл.) ю
 имею (об одушевл.) ю
 имею желание лаьа, лаам бу
 имя цIе
 интересный хаза
 исторический исторически
 их (чей?) церан (хьенан?)

К

как санна, муха
 какой муха
 камень тIулг
 капля тIадам
 карандаш кьолам
 карман киса
 касса касса
 кашель йовхарш
 квартира квартира, хIусам
 кислый муьста
 книга книга
 книжка книжка
 когда маца
 когда-то мацах цкьа
 колбаса йовхь
 командировка командировка
 комната чохь

конец эхар, юьхьиг, чакхе
копейка кепек
корабль кема
коричневый боьмаша
корова етт
кошка цциг
край йист
красиво хаза ю
красивый хаза, хазаниг
красный цѐн, цѐниг
красота хазалла
крестьянин ахархо
кровь ций
кроме бен
кружок кружок
кто мила
куда стенга, мича
купить эца
курица котам
кусочек кусочек, кийсак
куст колл
кухня кухня
кушайте яа

Л

ласка дингад, хьастар
ласточка чѐггардиг
левый аьрруниг
легкий яйн, атта
легко атта ду
лед ша
лекарство молха
ленивый малоне
лес хьун
лестница лами
лето аьхке
летом аьхка
лечение товар, дарба лелор
линия сиз, некъ
лист (бумаги) кехат
лист (дерева) га
лицо юьхь
лоб хьаж
ложка лайг
ложь харцдерг
ломать йон (кагьян)
лошадь говр

лук (растение) хох
луна бутт
луч зьаьнарш
лучший тоьлларг
любовь безам
люблю (его) визза (иза)
лягушка пхьид

М

магазин туька
мало кѐзиг
мальчик кѐнт
масло даьтта
сливочное масло налха, растительное
масло бецан даьтта, топленое
масло наж даьтта, глурда
даьтта
мастер пхьар, говзанча
мастерская пхьалга
мать нана
машина машина
медведь ча
мера барам
место меттиг
минута минот
мир (покой) машар
мир (вселенная) дуьне
много духа
могу далур ду
(не могу далур дац)
может быть хила тарло
можно мегар ду
мой сан
мокрый тѐда
молодой кьона
молодость кьоналла
молоко шура
мост тѐй
муж майра, мар
мужчина стаг, кьонаха
музей музей
муравей зингат
мусор нехаш
мы тхо, вай
мыло саба
мысль ойла
мышь дахка
мясо жижиг

Н

на tie
 награда совглат
 надо оышу
 надпись tieяздар
 наказание talзар
 написанный яздинарг
 написать яздан
 напиток малар
 нарисовать сурт дилла
 народ халкъ
 народный халкъан
 население бахархой
 насмешка белам
 научимся Iемар ду
 находится ю
 начало юыхь
 начальник хьаькам
 начинается долалю
 наш вайн, тхан
 невкусный чьямза
 недовольный резавоцург
 нежный хьасене, кIеда-мерза, хов-
 ха
 нельзя мегар дац
 ненависть хьагI, цабезам
 неправильно нийса дац
 несколько масех, масийтта
 не спрашивайте ма хетта
 нет дац, хIан-хIа
 не хватает ца тоьу
 низкий лоха, лоханиг
 низко лоха ю
 никогда цкъа а
 нитка тай
 ничего хIумма а дац
 но амма
 новый керла, керланиг
 нога (ноги) ког (когаш)
 ноготь мIара
 нож урс
 ножницы тукар
 нос мара
 носки пазаташ
 ночь буйса
 ночью буса
 нравится мне товш хета суна

нравится нам товш хета тхуна
 нужный оышург

О

о (предлог) лаьчна (дештIаьхье)
 обед делкъехь кюург, делкъе
 обида вас, халахетар
 обидно халахета
 облако марха
 облачный мархар йолу
 обрадованный хазахеттарг
 обрадоваться хазахета
 образец кеп
 образование дешар
 обстоятельство хьал, латтам
 объяснение довзийтар
 объяснить довзийта, кхето
 объясните (мне) кхетавехьа (со)
 обычно даима, дукхяхьолахь
 овощи хассоьмаш
 овца уьстагI, жий
 огонь цIе
 огурец наьрс
 однажды цкъа
 озеро lam
 окно кор
 олень сай
 он (она, оно) иза
 они уьш
 определенный къастаме, билгала
 опять юха а
 освещенный серляяккхина(рг)
 осень гуьйре
 осенью гурахь
 осмелиться вахьа, хIотта; смею
 вахьа, хIутту со; смеешь ваь-
 хьа хьо
 осмотреть хьажа
 остановка социлла
 остаться йиса
 останется юьсур ю
 осторожность ларвалар
 острослов хьекьале ала луу стар
 острый ира
 ответ жоп
 отделение отделени
 отдохнем садоIур ду вай

отдых садалар
отец да
открывается схьаеллало, еллало
открытый, раскрытый йиллина,
дйайиллина, схьаеллало охьай-
иллина(рг)
откуда мичара
отражение гайтар
отчество ден це
очарованный дагадохна(рг)
очаровательный дагадоху(рг)
очень сов, тлех
очередь рагI
ошибка гIалат

П

палец плелг
палка гIаж
памятник памятник
память эс, диццадалар
пар Iаь
пара ший, ши хIума
парикмахерская парикмахерски
пароход цIеркема, пароход
пейте мала
первый хьалхара
первый раз дутьхьара
перевод гочдар, перевод
переводить гочдан, перевод ян
перец бурч
перо перо
песня илли, йиш
пестрый кьорза
пиво йий, пиво
писать яздан
писатель яздархо
письмо йоза, кехат
письменность йоза
лица кхача
платок йовлакх
платье бедар
плохо вон ду
плохой вониг
площадь майда
победа толам
повторение карладаккхар
погода хIо-марха, хенан хIоттам
подарить совгIат дан

подарок совгIат
подготовка кечам
по-дружески доттагIаллица
поезд цIерлошт
поездка вахар, яхар
поестъ яа
поет йиш локху, илли олу цо
не пою илли ца олу, йиш ца локху
ас
поехать ваха, яха
позавтракать Iуьйранна хIума яа
поздно тIаьхьа
познакомиться хьошалла таса
поймать схьалаца
поискать лаха
поищу лохур ю ас
пойти ваха, яха
пойду вьоду, йьоду
пока цкьачунна
показать гайта
покажу (вам) ас гойтур ю (шуна)
покорение карадерзор, муьтIахь дар
покрасить басар хьакха
покушать яа
пол цIенкьа
поле аре
полезный пайде, найдениг
половина ах
положение хьал
полосатый торгIала, мохарчий йолу
полотенце гата
помните? дагадогIий?
помню дагадогIу
помогают (нам) гIо до (вайна)
помощь гIо
понять кхета
пойму кхетар ву со
пообедать делкьехь хIума яа
портить йохо, талхо
по-русски оьрсашха
поручение кост, тIедиллар
по поручению кост дарца, тIедил-
ларца
порядок рагI кьепе
посадка догIар, дер, тIеховшар
послать вахийта, хьажа, дахийта
пошлю (вам) дохьуйьтур ду (хьобь-
га)

после тIаьхьа
 последний тIаьхьара
 последний раз тIаьхьара
 послезавтра лама
 поговорка, поговорка кица
 посмотреть хьажа
 постель мотт, мотт — гIайба
 построено дIахIоттийна
 построить дIахIотто
 посылка посылка
 пот хьацар
 потом тIаккха
 потомки тIаьхьенаш
 потому цундела
 потому что хIунда аьлча
 поужинать пхьор даа
 похож (он на него) тера ву (иза
 цунах)
 поцелуй оба, барт
 почему хIунда
 почистить цIаньян
 почта почта
 почти гергга
 почтовый почтови
 правда бакьдерг
 правильно нийса ду
 право бакьо, нийсо
 правый аьттуниг
 праздник деза де
 праздничный дезачу дийнан
 предки ворхIадай
 прекрасный исбаьхьа, сов хаза
 привет маршалла
 приветствие, приветствовать мар-
 шалла хаттар, маршалла хатта,
 декьалвар, декьалван
 приезжий тIевеана(рг)
 приказ буйр, ома
 приказал (он) буйр дира (цо)
 прилежный даггара, тIевирззина(рг)
 принесите (нам) схьая (тхуна)
 принести схьаян
 природа Iалам, жилIалам
 причина бахьана
 приятно товш ду
 приятно мне суна товш ду; нам
 вайна (тхуна) товш ду
 прогулка аравалар, волавалар

провели (мы) дIаьхьира (оха)
 проверка таллар
 произведение произведени
 проснуться самавала, самаяла
 простите беж ма билла
 простуда шелвалар
 просьба дехар, дехара
 по просьбе дехарица
 прохлада шело
 прохладный шийла(ниг)
 прошлое дIадаханарг, хилларг
 прошу доьху
 прощание вовшахькастар
 прощайте марша Iойла, марша Iойла
 птица олхазар
 пуговица нуйда
 пустой еса, яьсса
 пыль чан

P

работа болх
 работать болх бан
 рабочий белхало
 работник белхахо
 ради, для дуйхьа, хьомара
 радостно самукьане (ду)
 радость хазахетар
 радует (меня) хазахоьгуйту (суна)
 радует (нас) хазахоьгуйту (тхуна,
 вайна)
 развалины херцарш
 разве тька
 развитие кхиар
 размер барам
 рано хьалхе ду
 раньше хьалхе
 расписание расписани
 расстояние юкьаметтиг, юкь
 расход харж
 ребенок бер
 река хи
 речь кьамел
 решение сацам
 рог mala
 родина даймохк
 родители дай-наной
 роза роза, зезаг

рост локхалла
рот бага
рубль сом
ружье топ
рука (руки) куьг (куьйгаш)
руководит куьйгалла до
руководитель куьйгалхо
рукопожатие куьг лацар
русский оьрси
ручей татол
ручка ручка, тIам
рыба чIара
рыжий хьаьрса(ниг) /
рынок базар

С

сад беш
садитесь охьахаа
садовник бешахо
самолет кема, хIаваан кема, само-
лет
сапоги эткаш
сахар шекар
сбор гуллун меттиг, гулам
свежий керла(ниг)
свет серло
светлый сирла(ниг)
свидание вовшаххетар
свинья хьакха
свободный паргIатниг, маьрша(ниг)
связь уьйр, зIе
сделать дан
сделаю дийр ду ас
север малхбале
сегодня тахана
седой кьоьжа
сейчас же хинцца
секунда секунда
село юрт
семья доьзал
сердитый оьглазе
сердце дог
серый сира, мокха
сестра йиша
сидит хиьна Iа
сила ницкъ, гIора
сильно чIорIа ю, чIорIа

синий сийна(ниг)
сказать ала
скажу (вам) эр ду (хьоьга)
сказка туйра
сколько маса
скоро кеста
скот хьайба, даьхни
слабо мела
слабый мела(ниг)
слава сий
сладкий мерза, мерзаниг
сладко мерза ду
слово дош
служба гIуллакх
случай хилларг, нисделларг
смерть Iожалла, валар
смех велар
смеемся доьлу (вай)
смеетесь доьлу(шу)
смеялись мы дийлира тхо
смешной беламе
снег ло
снежный лайн, ло долу
собака жIаьла
собраться гулдада
собрание гулам, собрани
совершенно данне а, аллане а, хьа-
ане а с досказыванием глагола
совершенный кхачаме(ниг), кхочуш-
хилла(рг)
совет хьехам, дагавалар
современный вайзаманан
согретый йохийна(рг)
соленый дуьра(ниг)
солнечный маьлхан, декхна
солнце малх
сомнение шеко
сон (спать) наб
сон гIан
сосед лулахо
составить хIуотто
составленный хIоттийна(рг)
сосчитать лара, дагардан
сочувствие доглазар, тар
союз хуттург, барт
спасибо баркалла
спать вижа, йижа
специально леррина

спешить сихвала
спешу сихло (со)
спешим сихло (тхо)
спешили мы сихделира тхо
вай
спешите сихло (не спешите сих ма
ло, ма сихло)
спички сирникаш
спокойно синтеме, паргат
справка справка
спросить хатта
спросил я его ас цуьнга хаьттира
спрошу я его ас хоттур ду цуьнга
спросил он меня цо хаьттира соьга
спрятать дIалачкъо
сразу цу сохъта
среди, между юкъахъ, юккъехъ
средний юккъера(ниг)
срочный сиха(ниг)
стакан стака
сталь болат
старость къоналла (къеналла)
старый къена
старый (человек) къена (стаг)
стена пен
стихотворение стихотворени, стих-
кхоллар
сто ble
стоит лаьтта
стоит хъакъ ду
стол стол
столица столица, коьрта гIала
столовая столови
столько оццул, хIоккхул
стоять латта
страна мохк
страх кхерам
(боюсь кхоьру (со)
боится кхоьру (иза))
стрела пха
строй дIахIоттам, хIоттам
стул гIант
судьба кхел
сумка тIоьрмаг
суровый луьра(ниг), буьрса(ниг)
сухой екъа(ниг)
счастье ирес
счет чот, ларар, хьесап

сын кIант, воI
сыр кIалд

Т

таблица таблица
тайком къайлах
там цигахъ
танец хелхар
танцюю хелхайолу, хелхаволу (со)
(не танцюю хелха ца волу, ца йолу
(со)
танцуют хелхабовлу (уьш)
тарелка бошхап
твердо чIогIа
твердый чIогIа(ниг)
твой хъань
темный бодане(ниг)
теперь хинца
теплый йовха(ниг)
терпеть лан, сатоха
терплю лов, сатуху (ас)
тесто бод
тетрадь тетрадь
тетя деца, неца, дейиша, ненайиша
тихо меллаша, тийна (ду)
ткань кIади
товарищ накъост
тогда хIетахъ
торговля махлелор
точно биллгал
точный биллгалниг
трава буц
третий кхоалгIа
треть кхоалгIа дакъа
тропинка тача, некъан лар
труд къинхьегам
трудно хала ду
(мне трудно суна хала ду)
трудный хала(ниг)
трудолюбивый балхана тIера
тут, здесь кхузахъ
ты хьо
тысяча эзар

У

убрать (комнату) цIанъян (чохъ)
уважаемый хьоме, хьомсара (ниг)

уважение ларар, лерам
 у вас хьобгахь, шуйгахь
 угол маьлиг, са
 удивительно чlogia, тамашена
 удивительный башха(ниг), тамаше-
 на(ниг)
 удобно бегийла ду
 удобный бегийла(ниг)
 уже хинцале
 ужин пхьор
 улица урам
 ум хьекьал
 умно хьекьале ду
 умный хьекьале(ниг)
 умыться лийча, йила
 у нас тхан, тхо долчоьхь, тхьобгахь
 упорно кьар ца луш
 упорный кьарцалург
 упорство кьарцадалар
 упрек юттар
 урок урок
 условие бехкам, хьал
 уснуть наб кхета, длатен
 установилось дlахloьттина, кьаь-
 стина
 усы мехкаш
 усталость, устать кладвалар, клад-
 вала
 усталый кладвелла(рг)
 уточнение кьастор, билгалдар,
 дурс, нийсса билгалдар
 утро юьйре
 утром юьйранна
 ухо лерг
 учеба дешар
 ученый йилманча
 учитель хьехархо

Ф

фамилия фамили
 фрукты стоьмаш
 футбол футбол
 футболист футболист, футболхо

Х

характер амал
 хватает тоьу

хлеб кхаллар, бепиг
 ходьба болар, волавалар
 хозяин хlусамда
 холод шело
 холодный шийла(ниг)
 хороший дика(ниг)
 хорошо дика ду
 хотеть лаа
 хочу лаьа
 хотя мукъана а, мукъане а
 храбрый майра(ниг)
 художественный исбаьхьаллин
 художник художник, сурташдохкург,
 говзанча

Ц

цвет бос
 цветок зезаг
 цветущий зазадоккхург, кхуьург
 целое дийна(ниг)
 цена мах

Ч

час сахьт
 часть дакъа
 чей хьенан
 человек стаг, адам
 черешня балл
 черный lаьржа
 честь сий
 четверть чийрак, доьалга дакъа
 число терахь
 чистка цlаньяр
 чистый цlена(ниг)
 читать еша
 читаю йоьшу ас (доьшу ас)
 читаем йоьшу оха
 читаете йоьшу аш
 что? хlун?
 что (союз) аьлла (хуттург)
 чтобы хьама
 чувство синхаам
 чувствую хаало (суна)
 чувствуем хаало (тхунг)
 чужой нехан, хийра
 чулки пазаташ
 чуть-чуть маьларгона, клеэзиг

Ш

шаг глулч
шахматная игра шахматех ловзар
шептать шабар-шибар дан, лерехь
меллаша ала
шея ворта, лаг
широкий шуьйра(ниг)
школа школа
шум гловга
шутка бегаш, забар

Щ

щебетание декар
щебечут дека
щедро комаьрша ду, комаьрша
щедрость комаьршалла
щедрый комаьрша(ниг)
щека бесни, чишталг
щенок клеа
щетина кхес, тха, чьош
щит турс

Э

этаж этаж
это, этот, эта(и) хлара, яра

Ю

юбилей юбилей
юг кьилбе
южный кьилбенан, кьилбера
юноша кIант

Я

я со
яблоко Iаж
явиться ван, хила
явление хилам
ягненок Iахар
ягода цIазам
яд дIовш
язык мотт
яйцо хIоа
яма ор
яркий сирла(ниг)
ясли ясли, хьяьвда
ясно кхеташ ду, сирла ю
ясный сирла, кьегина, екхна
ячейка ячейка
ящерица моьлкья
ящик яьшка

РАЗГОВОРНИК ДЛЯ ТУРИСТА ПО ЧЕЧНЕ

Мир. Машар, дуйне.	Туалет. Хъаштага.
Дружба. Доттагалла.	Телевизор. Телевизор.
Добро пожаловать. Марша догийла.	Ресторан. Ресторан
Здравствуйте. Маршалла хуьлда.	Официант. Официант.
Доброе утро. Иуьйре дика хуьлда.	Стол. Стол.
Скажите, пожалуйста. Алахъа, алийша.	Стул. Г1ант.
Спасибо. Баркалла.	Тарелка. Бошхап.
Подождите. Собар де.	Нож. Урс.
Минутку. Клезиг собар де, хиннца.	Вилка. М1ара.
Знаете ли Вы? Хайий те шуна?	Ложка. Iайг.
Извините Бехк ма милла.	Чашка. Кад.
Да. ХIаъ.	Стакан. Стака.
В пути. Новкъахъ.	Пепельница Чимтосург.
Вокзал. Вокзал.	На здоровье. Могушаллина, хъанал хуьлда.
Поезд. Ц1ерпошт.	Хлеб. Кхаллар, бепиг.
Вагон. Вагон.	Соль. Туьха.
Свободно. ПаргIат, паргIат ву.	Молоко. Шура.
Занято. Мукъа вац (яц, бац, дац).	Кефир. Кефир.
Автобус. Автобус.	Вода. Хи.
Водитель. Лелорхо, йигархо.	Город. Гала.
Легковая машина. Т1ехуу машин.	Дом. Ц1а.
Чемодан. Чамда.	Парк. Беш, парк.
Портфель. Портфель.	Налево. Аьрру агIор.
Сумка. Т1оьрмаг.	Направо. Аьтту агIор.
Пальто. Палато.	Прямо. Нийсса, дуьххьал, дуьххьалдIа.
Шляпа. Шляпа.	Близко. Гергга ду, герга ду.
Гостиница. ХъешацIа, гостиниц.	Далеко. Гена ду.
Этаж. Этаж.	Почта. Почта.
Комната. Чоь.	Письмо. Кехат.
Ключ. Дога.	Конверт. Конверт.
Ванная. Ваннин чоь.	

Открытка. Открытка.
 Почтовая марка. Почтови марка.
 Телеграмма. ЗIе, телеграмм.
 Магазин. Туька.
 Универмаг. Универмаг.
 Есть ли у вас? Шун юй те?
 Сколько стоит? ХIун мах бу? ХIун доьху?
 Можно ли примерить? Юста мегий те?
 Велико. Йоккха ю.
 Мало. КIезиг ду (ю).
 Дорого. Еза ю.
 Дешево. Йорах ю.
 Сувенир. Сувенир.
 Цвета. Беснаш.
 Белый. КIайн.
 Серый. Сира.
 Светлый. Сирла.
 Темный. Бодане.
 Красный. ЦIен.
 Синий. Сийна.
 Желтый. Можаниг.
 Зеленый. Баьцарниг.
 Коричневый. Бомаша(ниг).
 Время. Хан.
 Который час? Маса сахьт даьлла?
 Сейчас. ХIинцца.
 Раньше. Хьалха.
 Когда. Маца.
 Где? Мичахь?
 День. де.
 Час. Сахьт.
 Неделя. КIира.
 Месяц. Бутт.
 Год. Шо.
 Сегодня. Тахана.
 Вчера. Селхана.

Завтра. Кхана.
 Утром. Иуйранна.
 Днем. Дийнахь.
 Вечером. Сарахь.
 Ночью. Буса.
 Понедельник. Оршот.
 Вторник. Шинара.
 Среда. Кхаара.
 Четверг. Еара.
 Пятница. ПIераска.
 Суббота. Шот.
 Воскресенье. КIиранде.
 Семья. Доьзал.
 Есть ли у Вас семья? Хьан доьзал буй?
 Отец. Да.
 Мать. Нана.
 Брат. Ваша.
 Сестра. Йиша.
 Муж. Мар, майра.
 Жена. Зуда.
 Сын. КIант, воI.
 Дочь. ЙоI.
 Дедушка. Деда, ненада.
 Бабушка. Денана, ненанана.
 Дядя. Ваша, деваша, ненаваша.
 Профессия Корматалла.
 Рабочий. Белхало.
 Служащий. Гуллакххо.
 Врач. Лор.
 Инженер. Инженер.
 Техник. Техник.
 Архитектор. Архитектор.
 Преподаватель. Хьехархо.
 Студент. Студент.
 Школьник. Дешархо.
 Земледелец. Латталелорхо.
 Язык. Мотт.

Говорите Вы по-русски? Хьуна, оьрсийн мотт хаьий?
 Я говорю по-немецки, по-английски, по французски, по-шведски.
 Ас дуьйцу немцойн, английски, французийн, шведийн меттанашкахь.
 Разговор. Кьамел, хабар.
 Курите ли Вы? Ахь цигаьрка узий?
 Спасибо, я не курю. Баркалла, ас ца узу.
 Есть ли у Вас спички? Сирникаш юй те хьобгахь?
 Были ли Вы в СССР, в Москве, в Ленинграде? СССР-ехь, Москвавахь,
 Ленинградехь хиллий хьо?

Приезжайте к нам. Тхо долчу вола.

Дайте Ваш адрес. Хьайн адрес лохья.

Вот мой адрес. Сан адрес хIара ду.

Я хотел(а) бы подарить Вам этот значок, эту карточку. Суна лиьнера хьуна совгIатана хIара значок, хIара сурт дала.

Танцуете ли Вы? Хьо хелхаволий (хелхайолий)?

Вы хорошо танцуете. Хьо дика хелхаволу (хелхайолу).

Любите ли Вы танцевать? Хелхавала лавий хьуна?

Любители ли Вы музыку? Эшарш езий хьуна?

Любите ли Вы театр? Театр езий хьуна?

Любите ли Вы кино? Кино езий хьуна?

Любите ли Вы спорт? Спорт езий хьуна?

Любите ли Вы книги? Книгаш езий хьуна?

Я не говорю по-чеченски. Ас нохчийн маттахь ца дуйцу.

Сколько стоит? ХIун мах бу?

Пожалуйста, можно сделать скидку? Мах лахбан мегар дацара?

Напишите цену, пожалуйста. Мах язбехья.

Прошу Вас. Дайте мне ключ от комнаты. Цийнан догла лоха соьга.

Прошу Вас, разбудите меня в 7 часов. Ас доьху хьоеьга, со самаваккахья 7 сахт даьлча.

Я хотел бы принять душ. Суна луур дара душа кIел лийча.

Который час? Маса сахт даьлла?

До свидания. Марша Iайла!

Я плохо себя чувствую. Со могуш вац

Я хотел бы позвонить... Суна телефон тоха луур дара...

Добрый день! Де дика хуьлда!

Добрый вечер! Суйре дика хуьлда!

Спокойной ночи! Буйса декьал хуьлда!

пожалуйста. Баркалла.

Как Вас зовут? Хьан це хIун ю?

Скажите пожалуйста, где улица? Алахья, Мансура урам мичаь бу?

На какой улице живете Вы? Хьо муьлхачу урамехь веха?

1. Цхьаь.

2. Шиь.

3. Кхоеь.

4. Диь.

5. Пхиь.

6. Ялх.

7. ВорхI.

8. БархI.

9. Исс.

10. Итт.

11. Цхьайтта.

12. Шийтта.

13. Кхойтта.

14. Дейтта.

20. Ткъа.

30. Ткъе итт.

100. БIе.

1000. Эзар.

Хороший. Дика(ниг).

Плохой. Вон, вониг.

Красивый. Хаза(ниг).

Некрасивый. Хаза йоцу(орг), ирча.

Я. Со.

Ты. Хьо.

Он(а). Иза.

Мы. Вай, тхо.

Вы. Шу.

ЛИТЕРАТУРА

Основные практические пособия по чеченскому языку

Мацев А. Г. Самоучитель чеченского языка. Грозный, 1933.

Яковлев Н. Ф. / При участии Джамалханова З. и Хумпарова А. / Морфология чеченского языка: Труды ЧИНИИЯЛ. Языкознание. Грозный, 1960. Т. 1.

Яковлев Н. Ф. / При участии Бекова А., Саидова М., Хумпарова А. / Синтаксис чеченского литературного языка. М.-Л. 1940, 319 с.

Дешериев Ю. Д. Современный чеченский литературный язык. Фонетика. Ч. I. Грозный, 1960.

Арсаханов И. А. Современный чеченский язык. Лексикология, фонетика и морфология. Грозный, 1965.

Джамалханов З. Д., Мачигов М. Ю. Чеченский язык. Ч. I, Лексикология, фонетика и морфология. Грозный, 1985. Ч. II, Синтаксис. Грозный, 1985.

Тимаев А. Д. Современный чеченский язык. Лексикология, фонетика и морфология. Грозный, 1971.

Алироев И. Ю. Чеченский язык. М., 1999.

Основные словари

Мацев А. Г. Чеченско-русский словарь. М., 1961.

Мацев А. Г., Оздоев И. А., Джамалханов З. Д. Чеченско-ингушско-русский словарь. Грозный, 1962.

Карасаев А. Т., Мацев А. Г. Русско-чеченский словарь. М., 1978.

Общие сведения о чеченском языке

Дешериев Ю. Д. Сравнительно-историческая грамматика нахских языков и проблемы происхождения и исторического развития горских кавказских народов. Грозный, 1963.

Яковлев Н. Ф. Древние связи языков Кавказа, Азии и Америки: Труды института этнографии им. Миклухо-Маклая. Новая серия. М.-Л., 1947. Т. 2.

Алироев И. Ю. Язык, история и культура вайлахов. Грозный, 1990.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Занятие 1 Письмо и чтение	7
Занятие 2 Чеченская азбука	9
Занятие 3 О буквах и звуках чеченского языка	12
Занятие 4 Как писать и читать чеченские аффрикаты	16
Занятие 5 Как считать по-чеченски	20
Занятие 6 Продолжение счета	22
Занятие 7 Приветствия и ответы	27
Занятие 8 О глаголе прошедшего времени	29
Занятие 9 И еще о глаголе	32
Занятие 10 Образование множественного числа имен существительных	35
Занятие 11 Еще о склонении имен существительных	38

Занятие 12	
О словообразовании глагола и имен существительных	42
Чеченский алфавит	45
Занятие 13	
Наклонение глагола	45
Занятие 14	
Причастие	48
Занятие 15	
Деепричастие	51
Занятие 16	
Еще о наклонении глагола	55
Занятие 17	
Послелого	58
Занятие 18	
Глаголы движения. Наречие	61
Занятие 19	
Отрицательные предложения. Местоимения. Частицы	64
Занятие 20	
Вопросительные предложения. Местоимения. Союзы	67
Занятие 21	
Фамилии, имена, отчества и другие названия. Имена прилагательные	71
Занятие 22	
Некоторые сведения из синтаксиса	73
Занятие 23	
О прилагательных	76
Занятие 24	
Выражение подлежащего. Местоимения	80
Занятие 25	
Еще раз о прилагательных и местоимениях	84
Занятие 26	
Дополнения. Определения. Местоимения	88

Занятие 27	
Обстоятельства. Междометия	91
Занятие 28	
Конструкция простого предложения	94
Занятие 29	
О сложном предложении	98
Занятие 30	
Повторяем все о существительном	101
Занятие 31	
Повторяем прилагательное	102
Занятие 32	
Еще раз о числительных	105
Занятие 33	
Поговорим еще раз о глаголе	107
Занятие 34	
Вспомним о наречии	114
Интересные сообщения в мире лингвистики	116
Разговорчивые рыбы	116
Послушаем... рыбу	117
Может ли говорить обезьяна?	117
Сказка — ложь	118
Секреты полиглота. Свободно говорит на 30 языках... на 100 языках	118
И тут есть рекордсмены	119
Кто говорит быстрее?	119
Самая длинная азбука	119
Эсперанто и компьютеры	120
Вместо слов — цифры	120
Труднее китайского	120
Библиотеке 3800 лет	120
Пословицы и поговорки	121
Краткий русско-чеченский разговорник	123
Чеченско-русский словарь	140
Русско-чеченский словарь	165
Разговорник для туриста по Ингушетии	177
Литература	180

Занятие 12	
О словообразовании глагола и имен существительных	42
Чеченский алфавит	45
Занятие 13	
Наклонение глагола	45
Занятие 14	
Причастие	48
Занятие 15	
Деепричастие	51
Занятие 16	
Еще о наклонении глагола	55
Занятие 17	
Послелogi	58
Занятие 18	
Глаголы движения. Наречие	61
Занятие 19	
Отрицательные предложения. Местоимения. Частицы	64
Занятие 20	
Вопросительные предложения. Местоимения. Союзы	67
Занятие 21	
Фамилии, имена, отчества и другие названия. Имена прилагательные	71
Занятие 22	
Некоторые сведения из синтаксиса	73
Занятие 23	
О прилагательных	76
Занятие 24	
Выражение подлежащего. Местоимения	80
Занятие 25	
Еще раз о прилагательных и местоимениях	84
Занятие 26	
Дополнения. Определения. Местоимения	88

Занятие 27	
Обстоятельства. Междометия	91
Занятие 28	
Конструкция простого предложения	94
Занятие 29	
О сложном предложении	98
Занятие 30	
Повторяем все о существительном	101
Занятие 31	
Повторяем прилагательное	102
Занятие 32	
Еще раз о числительных	105
Занятие 33	
Поговорим еще раз о глаголе	107
Занятие 34	
Вспомним о наречии	114
Интересные сообщения в мире лингвистики	116
Разговорчивые рыбы	116
Послушаем... рыбу	117
Может ли говорить обезьяна?	117
Сказка — ложь	118
Секреты полиглота. Свободно говорит на 30 языках... на 100 языках	118
И тут есть рекордсмены	119
Кто говорит быстрее?	119
Самая длинная азбука	119
Эсперанто и компьютеры	120
Вместо слов — цифры	120
Труднее китайского	120
Библиотеке 3800 лет	120
Пословицы и поговорки	121
Краткий русско-чеченский разговорник	123
Чеченско-русский словарь	140
Русско-чеченский словарь	165
Разговорник для туриста по Ингушетии	177
Литература	180

Ибрагим Юнусович Алироев
Самоучитель чеченского языка

ЛР № 040103 от 18.02.97.
Издательство «Academia»
при участии редакции журнала «Вестник РАН».
117810, Москва, Мароновский пер., 26.
Тел. 238-21-23, 238-21-44. Тел./факс 238-25-10.
E-mail: apriori@oss.ru
ICQ 111997080

Главный редактор издательства
В. А. Попов

Редактор
Н. И. Карпенко

Художественный редактор
Е. Ю. Салтыкова

Компьютерная верстка
Т. Н. Гризунова

Корректор
Л. В. Черепанникова

Редактор-организатор
Г. Н. Углева

Подписано в печать 01.11.2003.
Формат 84x108^{1/32}. Печать офсетная. Бумага офсетная № 1.
П. л. 5,75. Тираж 2000 экз. Заказ 3887

Отпечатано с готового оригинал-макета
в ФГУП «Производственно-издательский комбинат ВИНТИ»
140010, г. Люберцы Московской обл., Октябрьский пр-т, 403.
Тел. 554-21-86

